

LA NACION

Santiago, Jueves 22 de Mayo de 1969.

Fundado el 14
de enero de 1917
Año LIII 18.797

VENTILEZA DE LA NACION
EJEMPLAR NO VENDIBLE

BATALLA DECISIVA CONTRA LA INFLACION ANUNCIO PRESIDENTE FREI EN SU MENSAJE



EL PRESIDENTE FREI responde, con especial afecto, la cordial manifestación popular. A su lado, el Ministro del Interior, Edmundo Pérez Zujovic. Miles de personas abrieron calle al Primer Mandatario y lo aclamaron con vigoroso entusiasmo. Los gritos de "Frei, sí, otro no" y de "¡No afloje Presidente, el Pueblo está presente!" emocionaron al Jefe del Estado quien dijo,

al hablar brevemente desde un balcón de la Moneda, que se estaba viviendo el mismo empuje y entusiasmo de las primeras horas de su Gobierno. Pobladores, campesinos y estudiantes sumaron su adhesión a la multitud que ayer reiteró su fe en la actual Administración.

Frei Denunció manejos extremistas.

La Ley no Será Quebrantada

Después de departir con estos personeros, los Ministros, Subsecretarios y Jefes de Servicios, que fueron también a saludarlo el Presidente Frei recibió a los periodistas con quienes conversó cordialmente.

"No creo que pueda decirles más de lo que ya he dicho - expresó - ni que Uds. querrán seguir ayéndome hablar después de mi discurso".

Al respecto, el Presidente manifestó que se había visto en la obligación de dejar fuera del Mensaje la cuenta sobre los Ministerios del Trabajo y de Justicia y todo lo referente a la representatividad de la juventud y que está constituyendo una amenaza.

Yo puedo asegurar al país que la ley no será quebrantada, que la autoridad actuará con prudencia, pero con extraordinaria firmeza y que requerirá todos los elementos para terminar con una situación, que si bien es cierto es universal y no propia nuestra, nosotros debemos también superar con prudencia, pero con energía.

Yo llamo la atención al hecho que continuamente se provoca al autoridad y a los hombres chilenos que aseguran el orden público. Son ellos los provocados y sin embargo, son injuriosamente provocados. Esto también la conciencia del país debe saberlo. Y si mañana ocurriera una desgracia, ¿quién tendría la culpa? Los que duramente están cumpliendo su deber, con enorme riesgo, y repito, con extraordinaria prudencia o los impulsadores sistemáticos del desorden, de la provocación? Algunos, perdónen la expresión, chantageados por minorías, que quieren importar técnicas a nuestro país y que nuestro país va a repudiar y va a aplastar.

Este es el Mensaje

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, Eduardo Frei, dio lectura, ante el Congreso Nacional, reunido en Pleno, a su quinto Mensaje para dar cuenta de la marcha política, social, económica y administrativa de la nación. Con ello dió cumplimiento a un mandato constitucional e inauguró, a la vez, el Periodo Ordinario de Sesiones del Parlamento.

El Primer Mandatario puso especial énfasis para referirse a la acción de su Gobierno en la esfera internacional, al desarrollo educacional que está alcanzando elevados niveles en todos los campos de la enseñanza básica, media y superior, además de profesional; a las metas cumplidas por la Reforma Agraria, a la organización comunitaria, a los programas habitacionales y al plan para erradicar definitivamente a los habitantes de los sectores marginales a través de la "Operación Sitio".

Igualmente se refirió a aspectos sustanciales de la política de desarrollo, tanto a nivel de Integración Latinoamericana (ALALC y Área Andina) como a los aplicados en el país, especialmente los proyectos para una industria petroquímica.

Abordó, también, las iniciativas que se pondrán en marcha o a las cuales se dará término durante el período que resta a su Administración, al impacto económico que causó la sequía y a la lucha constante de su Gobierno por detener el proceso inflacionario.

En diversos pasajes de su exposición fue calurosamente aplaudido por los senadores y diputados, como por el público que ocupaba las tribunas del Salón de Honor del Congreso Nacional.

En su quinto Mensaje el Presidente Frei expresó lo siguiente:

(a la vuelta y páginas siguientes)

CONCIUDADANOS DEL SENADO Y DE LA CÁMARA DE DIPUTADOS:

En cumplimiento de los preceptos constitucionales vigentes me corresponde en esta oportunidad presentar al Honorable Congreso Nacional mi quinto Mensaje sobre la marcha política, económica y administrativa de la Nación.

Esta exposición es apenas un apretado resumen de los centenares de páginas que comprende el texto completo de este verdadero informe al país, que está en poder desde ahora de los señores senadores y diputados.

A través de este Mensaje que muestra el conjunto de las tareas —no aspectos parciales muchas veces deliberadamente distorsionados— y mediante cifras que nadie objetiva y técnicamente puede desconocer, surge una visión del país que nada tiene de semejanza con la que están tratando de crear los que quieren destruir a este Gobierno y deprimir el ánimo de los chilenos.

Iniciaré mi exposición con la Política Internacional.

Personalidad Latinoamericana Franca y Abierta Frente a Estados Unidos



La política internacional adquiere cada vez más trascendencia para nuestro destino como Nación. Cada día los pueblos viven en una más estrecha relación e interdependencia.

Chile mantiene excelentes relaciones con un gran número de Estados de diferentes ideologías.

Esta política internacional está más allá de las diferencias ideológicas y supera las discrepancias naturales que en la política interna se producen en una democracia legítima. La mayoría de los chilenos lo comprende de una manera que debo subrayar.

Integración y Desarrollo.

Mi Gobierno ha continuado impulsando, con realismo y sin desmayo, la tarea de perfeccionar y consolidar el proceso de integración económica de América Latina por medio de mecanismos flexibles y cada vez más dinámicos.

El Tratado de Montevideo, pese a sus limitaciones, ha sido un incentivo eficaz del comercio regional, habiéndose logrado un aumento en el intercambio de 660 millones de dólares en 1961 a más de 1.500 millones en la actualidad. Las preferencias tarifarias entre los países miembros han permitido aumentar el comercio tradicional y, lo que es más importante, han generado la incorporación de rubros con un mayor grado de elaboración.

Continuamos sosteniendo que el solo cumplimiento del programa de liberalización de la ALALC no es un mecanismo suficiente para lograr una auténtica integración. Debemos dinamizar el proceso mediante sistemas más eficientes, que permitan a todos los países participantes obtener de la integración un impulso mayor para sus propias economías, con una garantía clara de que los beneficios se distribuirán equitativamente.

Hemos continuado esforzándonos para perfeccionar un Acuerdo Subregional. La idea, nacida con la Declaración de Bogotá, permitiría crear un vasto mercado con amplios recursos naturales.

Afortunadamente son muchos los caminos abiertos para una política decididamente integracionista. Mi Gobierno está dispuesto a explorarlos y utilizarlos, consciente de que el proceso en marcha no puede detenerse sin perjuicio grave para nuestras economías en desarrollo. Es así como hemos suscrito un Acuerdo de Complementación Petroquímica con Perú, Bolivia y Colombia, que está llamado a tener grandes alcances.

El Acuerdo comprende 56 productos, con gran incidencia en el desarrollo de los países participantes. Se calcula que hacia 1971 el intercambio de estos productos entre los cuatro países será del orden de los 60 millones de dólares y las inversiones para la instalación de las plantas de unos 300 millones de dólares.

El Acuerdo de Complementación sobre la industria química, que comprende a todos los países de la ALALC y que comenzó a regir durante 1968, incluye 125 productos básicos. El programa de liberalización genera expectativas de comercio por un valor cercano a los 100 millones de dólares.

Por otra parte, se encuentra en sus últimas etapas de elaboración un proyecto de complementación electrónica entre los Gobiernos de Colombia, Venezuela, Uruguay y Chile. Ademas, recogiendo una clara inquietud del sector industrial chileno, estamos estudiando la posibilidad de participar en un Acuerdo Conservero.

Dentro del campo de los compromisos institucionales no podemos olvidar que durante el año pasado mi Gobierno depositó el instrumento de ratificación del Convenio de Transporte por Agua de los países de la ALALC. Con respecto al Convenio Internacional de Transporte Terrestre, suscrito por Argentina, Brasil, Uruguay y Chile, puedo expresar mi confianza en que será de gran ventaja para el país al superar numerosos obstáculos de orden administrativo y técnico que entorpecen nuestras comunicaciones. Este convenio nos permitirá utilizar con mayor fluidez caminos tan vitales como el de Valparaíso a Mendoza, de Coquimbo a San Juan y de Osorno a Bariloche.

Estamos particularmente preocupados de que los acuerdos de integración o de complementación sirvan para consolidar el desarrollo nacional de nuestros países y evitar la enajenación a terceros de los beneficios o de las decisiones que correspondan al esfuerzo común. Para ello hemos propiciado la aprobación de un estatuto único de inversiones extranjeras, aparte de la acción de la futura Corporación de Fomento Andino que, como órgano financiero y técnico de nuestros Gobiernos, constituirá el primero y más valioso instrumento para canalizar y planificar las nuevas industrias de la zona.

Relaciones Hemisféricas.

Cada día se configura con caracteres más claros la existencia y necesidad de un sistema latinoamericano. La desunión sólo nos puede llevar a la marginalidad política, condenando a América Latina a permanecer en la periferia de las decisiones, en el subdesarrollo económico y en el atraso científico y tecnológico. Afortunadamente ya existe conciencia de esta realidad.

El sistema necesita de mecanismos ágiles y flexibles que permitan a nuestros Estados definir sus intereses comunes y buscar una estrategia propia frente al exterior. Es por ello que hemos visto con gran satisfacción la nueva proyección y dinamismo de la Comisión

de sostener reuniones a diversos niveles en nuestro país.

Las reuniones de CECLA tuvieron como objetivo el de responder en forma conjunta, al interés demostrado por la nueva administración de los Estados Unidos por conocer nuestros puntos de vista frente a diversos aspectos de la cooperación interamericana. De la emergencia de una "personalidad latinoamericana" frente a los Estados Unidos, franca y abierta, que sostenga con decisión nuestros principios y derechos, sólo pueden esperarse resultados positivos.

Estamos muy interesados en que las relaciones de América Latina con los Estados Unidos sean lo más estrechas y amistosas y no creemos que la acción solidaria menoscabe en forma alguna la necesidad, utilidad y conveniencia de las relaciones bilaterales con ese país.

RELACIONES CON LOS PAISES AMERICANOS

Argentina.

El intercambio chileno-argentino ha alcanzado especial relieve. El dinamismo del intercambio comercial que, según los antecedentes compilados por la Comisión Mixta Chileno-Argentina en su última reunión, alcanzó la cifra de 140 millones de dólares anuales en 1968, sobrepasa con creces la marca del año anterior que ya se consideraba óptima y no superable. Debe destacarse también la circunstancia de que este intercambio incluye cada vez productos más elaborados y menos tradicionales.

Hemos acogido con satisfacción las reiteradas expresiones de amistad del Presidente Onganía y su reconocimiento por el esfuerzo de los chilenos en la Patagonia argentina. Por su parte el Gobierno de Chile ha propuesto la firma de un convenio laboral, que reconoce a los chilenos que trabajan en el sur argentino normas de prevención similares a las que se otorgan en Chile a los chilenos y a los argentinos en su propio país.

La Dirección de Fronteras y Límites del Estado, que ha justificado plenamente su creación, y la Comisión Argentina de Límites han seguido trabajando en la densificación de hitos fronterizos en cumplimiento de los Protocolos de 1941 y 1942.

El único problema de límites pendiente con la vecina República, el de la región del Canal Beagle, ha sido entregado al conocimiento del arbitraje inglés conforme a lo estipulado en el Tratado General de Arbitraje de 1902. Confiamos en que este diferendo, que tiene una muy delicada incidencia en las relaciones de ambos países, pueda ser resuelto mediante el mecanismo imparcial de un Tratado que está plenamente vigente.

Seguimos convencidos de que la amistad, la complementación y la cooperación entre Chile y Argentina es un objetivo fundamental de nuestra política internacional, habiendo logrado acuerdos prácticos importantes para lograr esa finalidad.

Brasil.

En Setiembre próximo pasado tuve el honor de visitar Brasil invitado por el Primer Mandatario de dicha nación hermana. Conservo el recuerdo inborrable de la afectuosa acogida que nos brindaron el Gobierno y el pueblo brasileño y de mis contactos con los estadistas, intelectuales, parlamentarios y periodistas de dicho país, en todos los cuales encontré la más profunda amistad hacia Chile. En Brasil y en todas las demás ciudades que visité tuve la ocasión de reiterar públicamente mi convicción de que la amistad entre nuestros pueblos es una constante histórica y que la participación del Brasil en la empresa de la integración latinoamericana es absolutamente indispensable. La Declaración Conjunta que suscribimos con el Presidente Da Costa y Silva reafirma la decisión de ambos gobiernos de impulsar una acción política colectiva de América Latina para resolver los grandes problemas que plantea el subdesarrollo de nuestros pueblos.

En el plano de las relaciones bilaterales se han suscrito acuerdos de diverso orden que dan expresión a la voluntad de hacer cada día más sólida una amistad que tanto apreciamos.

Bolivia.

La misma indeclinable actitud guía nuestra política hacia la hermana nación boliviana. La incorporación de Bolivia al Grupo Andino —que fue apoyada por nuestro país— abre posibilidades muy interesantes de complementación con Chile, particularmente en el campo de la Petroquímica y en otros sectores industriales de gran dinamismo. Destaco aquí con justicia la posición constructiva con que el Gobierno de Bolivia ha encarado la necesidad de edificar con el resto de los países andinos un gran mercado común.

Canadá.

El Gobierno del señor Trudeau ha iniciado el estudio de una nueva política con respecto a América Latina.

Tuvimos la oportunidad de dar la bienvenida a una misión encabezada por el Ministro de Asuntos Exteriores Sr. Mitchell Sharp, con quien nuestro Gobierno tuvo un franco intercambio de opiniones. Hemos expresado las más amplias posibilidades de estrechar relaciones y nuestro interés por la incorporación de Canadá a los organismos interamericanos.

Colombia.

La Declaración Conjunta de los Cancilleres Valdés y López Mendoza en Santiago dio testimonio del grado de identificación que han alcanzado los dos países en su posición internacional y de su amistad ejemplar. Los contactos periódicos entre representantes oficiales e industriales de los dos países se han materializado en importantes acuerdos de complementación —particularmente en la industria automotriz— y en una firme posición común frente a la tarca insoslayable de la integración latinoamericana. Asimismo la inauguración de nuevas rutas aéreas y marítimas producirán cieramente un incremento efectivo en el intercambio y un acercamiento aún mayor entre ambos pueblos.

Ecuador.

Se ha dado forma a nuevas sociedades mixtas que, al igual que las experiencias anteriores, constituyen ejemplos de complementación que deseamos promover para consolidar una estrecha cooperación. Las relaciones políticas, tradicionalmente cordiales, se han visto fortalecidas entre ambos países con el envío de una Delegación Chilena de alto nivel a la Transmisión del Mando Presidencial del Excmo. señor Presidente del Ecuador Dr. José María Velasco Ibarra y con la visita del Ministro de Relaciones Exteriores de Chile a Quito.

Estados Unidos de Norteamérica.

Con los Estados Unidos de Norteamérica el Gobierno sigue manteniendo las más cordiales relaciones, y hemos recibido de su parte una eficaz, oportuna y amplia cooperación. Espero que con el advenimiento de una nueva Administración después de la elección del Presidente Nixon, elegido por la voluntad democrática de ese pueblo, esa cooperación continúe.

Paraguay.

Quiero señalar especialmente la ayuda que Estados Unidos presta al país con motivo de la sequía, la firma de los convenios agrícolas que nos están permitiendo paliar sus graves consecuencias, y la forma como, a través de diversas agencias, nos ha ayudado en la realización de nuestros programas.

Méjico y América Central.

La muy tradicional amistad con Méjico y los Estados Centroamericanos ha continuado incrementándose. Los acuerdos iniciados con la visita de una Misión Comercial chilena durante el año pasado están empezando a rendir sus frutos, habiendo aumentado nuestro intercambio con esa región.

Perú.

El óptimo nivel de nuestras relaciones con el Perú se ha proyectado en la más estrecha cooperación de ambos Gobiernos en diversas esferas de acción internacional: la acentuación de la personalidad internacional de América Latina en CECLA; la defensa de la riqueza del Pacífico Sur y del derecho de cada pueblo de disponer de sus propios recursos naturales; hacer respetar sus leyes y su soberanía y defender sus legítimos intereses económicos.

Para promover el intercambio se procura una aplicación más integral del Tratado de Comercio de 1941 y se impulsa la construcción de un molo de atraque para el Perú en Arica, en cumplimiento de un antiguo compromiso existente entre ambas Naciones hermanas.

Uruguay.

La cordial recepción dada por el Gobierno y la prensa del Perú al Ministro de Relaciones Exteriores de Chile en su reciente visita a Lima ha demostrado el excelente nivel de amistad que existe entre estos dos países.

Uruguay.

En el curso del año recién pasado hemos tenido varias oportunidades de dialogar a un alto nivel con los hombres representativos de la República del Uruguay; durante la visita del Ministro de Relaciones

de la visita oficial que nos hiciera el Excmo. señor Jorge Pacheco Areco, Presidente de Uruguay, en Setiembre del mismo año. Las nuevas modalidades operativas de la Comisión Mixta Chileno-Uругuaya, los Acuerdos de los Bancos Centrales, la concertación de un nuevo Convenio Cultural y el incremento del comercio recíproco, son aspectos sobresalientes de nuestras tradicionales relaciones bilaterales.

Venezuela.

La comunidad de ideales y de intereses armónicamente expresada en las políticas exteriores de los Gobiernos de Venezuela y Chile se ha intensificado aún más con la democrática y ejemplar elección de una nueva Administración encabezada por el Presidente Caldera, a quien nos ligan antiguos lazos de amistad y a quien deseamos pleno éxito en su gestión.

RELACIONES CON LOS PAISES AMERICANOS

Argentina.

El intercambio chileno-argentino ha alcanzado especial relieve. El dinamismo del intercambio comercial que, según los antecedentes compilados por la Comisión Mixta Chileno-Argentina en su última reunión, alcanzó la cifra de 140 millones de dólares anuales en 1968, sobrepasa con creces la marca del año anterior que ya se consideraba óptima y no superable. Debe destacarse también la circunstancia de que este intercambio incluye cada vez productos más elaborados y menos tradicionales.

...

Hemos acogido con satisfacción las reiteradas expresiones de amistad del Presidente Onganía y su reconocimiento por el esfuerzo de los chilenos en la Patagonia argentina. Por su parte el Gobierno de Chile ha propuesto la firma de un convenio laboral, que reconoce a los chilenos que trabajan en el sur argentino normas de prevención similares a las que se otorgan en Chile a los chilenos y a los argentinos en su propio país.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

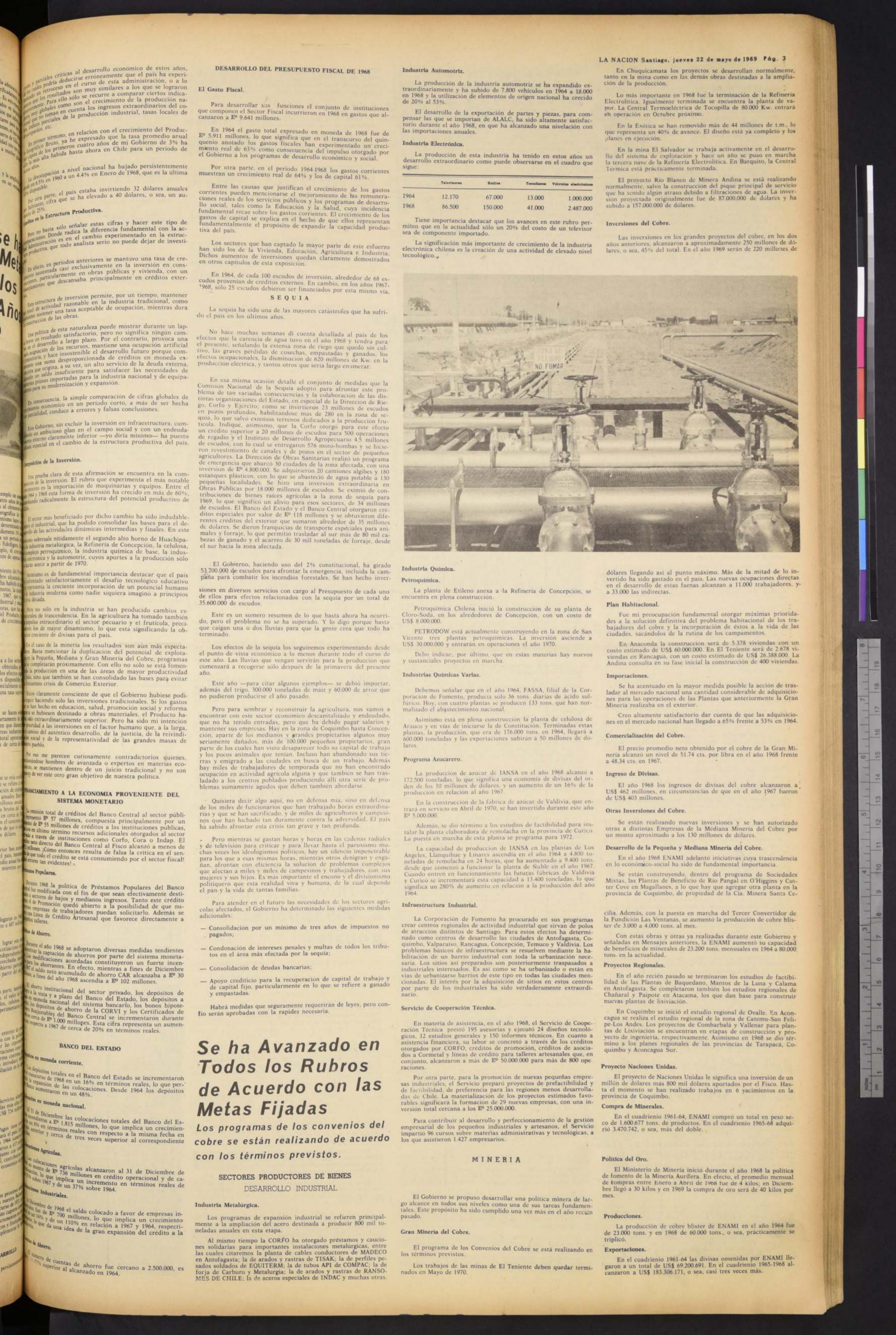
...

...

...

...

...



Programa de Expansión de Enami.

El Ministerio de Minería ha formulado un plan para el desarrollo de la Pequeña y Mediana Minerías nacionales que significa una inversión de US\$ 84.000.000 entre los años 1969-1972.

En líneas gruesas el programa consulta la ampliación de la Refinería Electrolítica y de la Fundición de Ventanas; la ampliación de la Fundición de Paipote; la construcción de la Planta Regional de Tocopilla; y la construcción o ampliación de 8 plantas en el Norte Grande y Norte Chico.

Además, en el programa con Sociedades Mixtas la producción de cobre llegará a 8.500 tons. de cobre fino al año, con ocupación directa para 1.500 personas.

Este plan de desarrollo, que ha bosquejado en términos generales, se financiará con US\$ 42.000.000 en créditos externos y US\$ 42.000.000 de aporte del Estado en su equivalente en moneda nacional. En la Ley de Presupuesto para 1969 ya se aprobó el primer aporte de E\$ 24.000.000 y US\$ 3.500.000.

Inversión Total en el Cobre.

Sumando las inversiones de toda la Minería, se llega a una suma aproximada los 750.000.000 de dólares en 5 años, cifra que por si sola indica el enorme esfuerzo que se está realizando en este campo de la actividad nacional.

Petróleo.

Exploraciones.

La ENAP ha continuado sus planes de sondaje y exploraciones en Tierra del Fuego, en el área continental de la provincia de Magallanes y en la provincia de Arauco, y ha continuado el plan de exploraciones en la zona central sur, cuya importancia podrá precisarse una vez finalizados los planes de perforación.

Producción.

La producción de petróleo crudo, que en el año 1968 alcanzó a 2.177.000 metros cúbicos, constituye la más alta a que ha llegado la ENAP desde su creación.

Las refinerías nacionales procesaron 4.300.000 metros cúbicos de petróleo crudo, frente a 2.700.000 en 1964.

Con la producción de las Refinerías y de las Plantas de Gasolina de Magallanes, la ENAP ha cubierto las necesidades totales de combustible líquido del país, salvo las de Petróleo Diesel con un 95% y Petróleo Combustible con 75%.

La producción de gas licuado fue de 288.000 m³ en 1964 y de 466.000 m³ en 1968, o sea más de un 60%.

Nuevas Obras.

Para atender los crecientes consumos de la zona de Concepción, se inició ya la instalación en la Refinería de una nueva Unidad de Destilación Primaria, la que comenzará a operar en 1970.

En 1968 se terminó la construcción en Antofagasta de un terminal para descarga y almacenamiento de gas licuado para atender los consumos de las provincias de Tarapacá, Antofagasta y Atacama.

Carbón.

Durante 1968 la producción de las minas de carbón del país fue de 1.619.000 tons. contra 1.496.000 tons. producidas en 1967, lo cual representa un incremento de la producción de un 8.2% motivado por la disminución en la producción de las plantas hidroeléctricas debido a la sequía.

La construcción de las Planta Termoeléctrica de Bocanilla y de Tocopilla y la expansión de la Planta Siderúrgica, permiten estimar que en el futuro habrá un aumento de 250.000 tons. adicionales en el consumo de carbón.

Es de lamentar el accidente ocurrido en la Mina Schwager en Junio de 1968 por causas fortuitas que costó la vida a varios obreros. Al respecto debo señalar que el Gobierno apoyó no sólo la investigación de este lamentable hecho, sino también las medidas en favor de los familiares para paliar en parte tan irreparable pérdida.

Hierro.

En 1968 la minería del hierro aumentó sus exportaciones en un 8% respecto de 1967, las que alcanzaron a 10.500.000 tons. con un valor de 70 millones de dólares.

La Bethlehem Chile Iron Mines Co. terminó la tramitación de su aporte de capital e inició la ejecución de la ampliación de sus instalaciones de concentración de minerales en El Romeral, con lo cual espera alcanzar en 1972 una producción de cuatro millones de toneladas.

Política Salitrera.

A principios del año pasado, ante el próximo vencimiento del Referéndum Salitrero, el Gobierno debió definir su política futura frente a esta importante actividad.

Tal definición abarcó los siguientes aspectos fundamentales:

a) Poner término a la vida de la Corporación de Ventas del Salitre y Yodo, ya que no se justifica mantenerla al existir en la actualidad sólo tres empresas en producción.

b) Asegurar la continuidad de la industria salitrera dada la importancia que tiene para el Norte del país.

c) Planificar una reorientación de sus actividades para el desarrollo de la industria química.

d) Crear la Sociedad Química y Minera de Chile S.A. que comenzó a operar el 1^o de Julio del año pasado.

Finalmente ha quedado convenida una inversión de US\$ 25 millones para el mejoramiento técnico de la industria.

En cuanto a la marcha de la industria en sus primeros seis meses, lamento tener que señalar que se vio afectada por un conflicto laboral que duró casi dos meses y que representó la pérdida de alrededor de 140.000 tons. de producción de salitre, de 500 tons. de Yodo, la pérdida de mercados importantes que se habían obtenido, y un grave daño para la empresa, para los propios trabajadores y para el país.

Por otra parte, la Sociedad ha puesto en marcha la producción de sulfato de sodio y la ampliación de las instalaciones para la producción de yodo, lo que aumentará la disponibilidad de este último producto que cuenta con un amplio y sólido mercado externo y que permite obtener márgenes satisfactorios de utilidad. Finalmente la Sociedad ha logrado positivos avances en la investigación de la producción de nuevos rubros de caliche y está resuelta la instalación de un complejo industrial basado en el sulfato de sodio.

La Sociedad ha quedado ahora sometida en su régimen de importaciones a la fiscalización de la Corporación del Cobre, con lo cual se le aplica la política de trasladar importaciones a la industria nacional, régimen en todo distinto al privilegiado que tenían las empresas del salitre durante la vigencia de la Ley de Covensa.

La producción de salitre bajó de 947.000 tons. en 1967 a 746.000 en 1968, debido principalmente a las bajas y a una reestructuración en las faenas de la Oficina María Elena.

Desarrollo Agrícola.

Tarea Fundamental del Gobierno que se ha Cumplido Integralmente

Las expropiaciones sumaron en 1968 650.560 hectáreas. Esta cifra es la más alta lograda hasta la fecha, duplicando lo expropiado en 1967.

Desde que asumimos el Gobierno varió fundamentalmente la actitud y la mentalidad para resolver los problemas del agro. Junto a la política de recuperación de los precios de los productos agropecuarios, surgieron las leyes de Reforma Agraria, Sindicalización Campesina, Elección de la Salario Mínimo Agrícola al nivel del Salario Mínimo Industrial, Nivelación de la Asignación Familiar, etc.; se inició un programa masivo de inversión en la infraestructura para la comercialización agropecuaria; y se emprendieron los programas de capacitación, promoción y organización campesina.

Plan de Desarrollo Agropecuario.

Sin embargo, la realización más importante es quizás la formulación del Plan de Desarrollo Agropecuario 1965-1980, en el que están contenidas las políticas que se han venido aplicando en este sector durante los cuatro últimos años. Este Plan significa el más grande esfuerzo de estudio y tecnología realizado en nuestro país para organizar el desarrollo agrícola.

La principal meta del plan consiste en provocar un cambio profundo en la estructura agraria y lograr simultáneamente triplicar en estos años la tasa histórica anual de crecimiento agropecuario, objetivo que está por alcanzarse.

Producción Agraria.

La producción agrícola y pecuaria ha progresado en estos años en un 4.1% acumulativo anual, en circunstancias de que antes lo hacia a un 1.8%. Y quiero señalar que si no hubiera existido la sequía habríamos tenido un crecimiento del 6% o más, según estimación de la Oficina de Planificación.

Política de Precios.

Es necesario repetir una vez más que los precios agropecuarios durante el decenio anterior al año 1964 se deterioraron persistentemente, llegando en dicha fecha al nivel más bajo en los últimos treinta años. Al asumir este Gobierno, se inició una nueva política destinada a recuperarlos y llevarlos a mejores niveles.

Durante los dos primeros años los precios tuvieron un aumento de 22% en términos reales comparados con 1964. En los años 1967 y 1968 hubo un retroceso. A pesar de ello, dichos precios aún se encuentran a un nivel muy superior al de 1964.



Estoy perfectamente consciente de que una política de estímulo de precios a la agricultura es fundamental. Es por eso que durante este período 1969-1970, cualesquier que sean las determinaciones sobre precios generales, se le dará de todos modos a la agricultura un porcentaje superior al nivel medio de los precios de otros sectores industriales o de servicios.

Política de Comercialización.

Consecuente con lo expresado en 1968, se han terminado 6 baterías de silos; 3 centrales pescadoras; la planta de embalaje de la Central Frutícola de Curicó; 4 grandes plantas lecheras; 3 grandes mataderos; y el Matadero de Aves de Santiago.

Entre los años 1969 y 1970 se terminarán: el silo para cereales de Agua Negra; 5 bodegas de papas; 3 centrales vitivinícolas y la ampliación de cuatro de las ya existentes. Por otra parte, está por terminarse la ampliación de la planta lechera de Pitrufquén y la de silos en Curicó.

Se encuentran en construcción la primera etapa de 3 nuevos frigoríficos frutícolas, en el elevador portuario de granos de San Antonio; 5 nuevos mataderos; el túnel de congelación de Rancagua; 4 plantas lecheras, la ampliación de la de Victoria, y el Matadero de Aves de Marchigüe.

Además, se iniciarán en los años 1969 y 1970, con un préstamo en tramitación en el Banco Interamericano, 38 nuevos proyectos de infraestructura agrícola.

Política de Insumos.

Se ha seguido estimulando el mayor uso de aquellos insumos que tienden a aumentar significativamente la producción, como los fertilizantes y maquinaria. En maquinaria agrícola ha habido un fuerte incremento en las importaciones de tractores, que en promedio anual son casi el doble del correspondiente al período anterior.

Importaciones.

En relación con las importaciones de carne de vacuno, en 1968 ha habido una disminución de un 26% con respecto al promedio de los tres años anteriores. Esto se ha logrado sin mermar el consumo per cápita que, por el contrario, se ha visto incrementado.

También la leche y otros productos lácteos, rubro que constituye una fuerte sangría de divisas al país, han visto disminuidas sus importaciones en 1968 en un 52%.

Política de Crédito.

Se ha continuado con éxito la aplicación de la política de crédito agrícola, extendiendo a un más grande número de beneficiarios y distribuyéndolo en forma racional. Desde 1964 a 1968 el número de productores agrícolas atendidos por el sector público ha aumentado de 56 mil a 110 mil y su monto ha subido de 438 millones de escudos en 1964 a 1.418 millones en 1968, en valores reales.

Incremento de Algunos Productos.

En el período 1967-1968 destacan los incrementos logrados en la producción de maíz, leche, carnes de ave, de cerdo, etc.

La producción de maíz subió de 260 mil toneladas en 1965 a 320 en el año agrícola 1967-1968. Con respecto a la remolacha, en 1965 se produjeron 682 mil toneladas y en 1968 un millón 193 mil. Es decir, en tres años se dobló la producción.

En 1965 se produjeron 50.000 toneladas de carne de porcino y 25.000 de carne de ave; en 1968 ascendieron a 58.000 y 43.000 toneladas, respectivamente.

La producción lechera se ha incrementado de 810 millones de litros en 1965 a 920 millones en 1968, a pesar de todos los reticencias que se hicieron en los primeros años de mi Gobierno en el sentido de que las lecherías estaban siendo liquidadas.

REFORMA AGRARIA

El proceso de Reforma Agraria ha sido una de las principales tareas a las que se ha abocado el Gobierno actual. Consciente de la necesidad imperiosa de incorporar al campesinado en forma activa al progreso económico, social y político del país, no he escatimado esfuerzos ni sacrificios para la consecución de estos fines.

Expropiaciones.

La urgencia de llevar adelante la Reforma Agraria hizo que durante 1968 se expropiaran 650.560 hectáreas. Esta cifra es la más alta lograda hasta la fecha, duplicando lo expropiado en 1967.

Esto es lo que se ha hecho en 1968, mientras algunos falsedades profesionales de la verdad decían que este Gobierno había paralizado la reforma agraria.

La tierra expropiada desde 1965 hasta el 31 de Marzo de 1969 sobrepasa los dos millones de hectáreas.

Los asentamientos constituidos al 31 de Diciembre de 1968 son 404 y las familias beneficiarias alcanzan a un total de 14.594. Además, en estos mismos asentamientos hay 4.265 socios, lo que da un total de 18.859 beneficiarios directos.

Inversiones de Capital.

Desde 1964 a 1968 las realizaciones de la Reforma Agraria han aumentado en forma sostenida.

Para ello ha sido necesario efectuar inversiones en infraestructura, maquinaria y equipo, compra y expropiaciones de tierra, concesión de préstamos, etc., que en el año 1968 alcanzaron a E\$ 267 millones.

El estado deplorable en que se encuentran, por lo general, las viviendas en el campo, ha sido motivo de permanente preocupación de la CORA que, con el fin de paliar en parte este grave problema, ha construido o está construyendo 6.436 viviendas.

La construcción de cercos alcanza ya a 815 kms., lo que está permitiendo el uso racional de los suelos, en especial de aquellos destinados a recursos forrajeros.

En cuanto a riego, se ha llevado a efecto la construcción de 192 kms. de canales y 39 tranches.

PROGRAMA FORESTAL

La recuperación de los suelos forestales y el uso racional de los recursos naturales renovables son preocupaciones fundamentales de este Gobierno.

El programa iniciado en el año 1965 ha continuado con acelerado impulso.

En cuanto a riego, se ha llevado a efecto la construcción de 192 kms. de canales y 39 tranches.

Caminos Internacionales.

Al camino internacional de Valparaíso a Mendoza se han construido 20 kms. de pavimento para llegar al límite fronterizo de Valparaíso y de la Región de Mendoza, será una red de 1000 km.

También se está adelantando en la construcción de la carretera de Osorno a Argentina y mejorando el camino de Concepción.

Otras Obras de Vialidad.

Además se está iniciando la construcción de 4 secciones de 1000 km.

Puentes.

El Departamento de Puentes tiene en ejecución 47 puentes entre los cuales 22 están en construcción.

El puente sobre el Río Bío-Bío en Concepción se encuentra en construcción.

Para fines de 1969 se concluirá el puente sobre el río.

Caminos Internacionales.

Se entregó al tránsito el puente Cauin y se han finalizado las construcciones de los puentes Mapocho en El Palmar y el puente Cauin.

Finalmente puede señalarse que se han terminado los puentes Amarillo, Machimahuida y Puerto Montt en Chiloé.

Obras Portuarias.

En el puerto de Arica se continuó con la construcción de bodegas.

En el puerto de Arica se continuó con la construcción de bodegas.

En 1969 se iniciaron en Valparaíso los trabajos de modernización del Espíritu de Atracó y en San Antonio se

Transporte Aéreo.
Se está llevando a cabo el plan de pequeños aeródromos que la Fuerza Aérea ha elaborado para las provincias de Chiloé y Aysén.

Aviación Civil.
Hasta la fecha se han habilitado 25 pequeñas canchas de aterrizaje en las provincias de Chiloé y Aysén.

Aviación Civil.
Durante 1968 la Empresa siguió recibiendo su nuevo material que quedará compuesto de 5 Boeings y 9 Avros.

Aviación Civil.
En el transcurso de 1969 se inaugurarán nuevas rutas a Cali, Bogotá y Río de Janeiro.

Aviación Civil.
La Marina Mercante.

El desarrollo de la Marina Mercante Nacional ha sido extraordinario en los años. En 1964 operaban 40 naves que en 1968 aumentaron a 54, con 309.000 toneladas D.W. Entre los años 1969 y 1970, la futura dotación aumentará a 76 naves con más de 400.000 toneladas D.W., prácticamente el doble de 1964.

Aviación Civil.
Aviación Civil.

Para completar la línea electrificada de 612 kms. entre Santiago y Chiloé, instalada entre 1964 y 1967, se ha comenzado a construir el tramo de 100 kms. entre Chillán y Laja, que se espera inaugurar a mediados del presente año. Además, está en estudio la electrificación del sector Laja-Temuco.

Aviación Civil.
Aviación Civil.

me la Dirección de Estadística, con la colaboración de la Universidad de Chile y la Asistencia Técnica de la OIT, dicha tasa bajó a un 5% en Enero de 1967 y a un 4,4% en Enero de 1968, última fecha en que hay información.

Ha influido en esta disminución la creación en 1967 del Servicio Nacional del Empleo, SENDE, organismo encargado de regular la oferta y demanda de trabajo.

Remuneraciones y Participación en el Ingreso.

Bojo la actual Administración se ha estimulado persistentemente el aumento de la participación del sector trabajo en el Producto Nacional, habiéndose llegado a los niveles más altos registrados en las Cuentas Nacionales.

En los últimos cuatro años ha existido un mejoramiento real de las remuneraciones de asalariados y empleados de un 54% con respecto al período 1959-1964, lo que ha favorecido especialmente al sector agrícola, tan postergado en años anteriores.

Organización Sindical.

Especial mención merecen los sindicatos agrícolas que, como resultado de la ley promulgada en abril de 1967, aumentaron en un 76% en relación con los que había en 1967.

La fuerza de trabajo sindicalizada ha aumentado en este período de un 10,3% existente en 1964 a un 17,4% en 1968.

Conflictos Colectivos.

El Ministerio del Trabajo y Previsión Social, al propiciar el desarrollo de la organización sindical, ha logrado fomentar indirectamente la negociación colectiva, ya que los trabajadores sindicalizados pueden enfrentar a los empleadores en un diálogo o negociación para la solución de los problemas laborales.

En líneas generales cabe señalar que más del 50% de los conflictos presentados en 1968 se solucionaron por conversaciones directas entre las partes, lo que indica que existe conciencia en muchas de ellas de evitar las pérdidas que para ambos sectores significan las huelgas.

Servicios del Trabajo.

La labor desarrollada por los Servicios del Trabajo durante 1968 superó a la realizada en 1967, como consecuencia principalmente de la nueva estructura que le dio el D.F.L. N° 2 de setiembre de 1967, que permitió la incorporación de nuevos funcionarios a su planta.

Un 80% del personal incorporado lo constituyen Inspectores del Trabajo que fueron distribuidos según las necesidades de cada región.

Las Oficinas de Estudios Económicos, Estadísticas e Informaciones incorporó a sus funciones la elaboración de informes sobre el estado económico y financiero de las empresas en conflicto, asesorando en forma permanente a los mediadores en negociación colectiva.

Además, a fines de año se creó la Oficina de Mujeres y Menores que se ha abocado a la confección de un proyecto de modificación de la legislación laboral sobre trabajo nocturno de los sectores señalados.

PREVISIÓN

Ley de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales.

En Mayo de 1968 entró en vigencia la ley de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales, que contiene importantes modificaciones a la anterior legislación, que redundan en una mejor protección en favor de los trabajadores.

Reforma de la Seguridad Social.

En mi Mensaje anterior señalé una vez más los defectos de que adolecía nuestro régimen de seguridad social; indiqué los principios fundamentales que deberían guiar su reforma y reiteré la urgente necesidad que existía de plantearla, a fin de establecer un sistema más justo y racional, que evitara las odiosas discriminaciones existentes y la anarquía imperante en cuanto a las contingencias cubiertas, a la naturaleza de las prestaciones otorgadas, a los requisitos exigidos para alcanzarlas, y al monto de ellas.

Consecuente con estas ideas, el Gobierno sometió posteriormente a la consideración del Congreso Nacional un proyecto de ley que constituye una primera etapa en el camino de la reforma integral del sistema de seguridad social chileno y cuya aprobación permitirá corregir muchos de los defectos, sobre los cuales existe clara conciencia en la opinión pública del país.

En general, el aludido proyecto contempla las siguientes ideas fundamentales:

1) Establece un sistema único y uniforme en materia de pensiones por invalidez y vejez.

2) Termina, asimismo, con las pensiones por antigüedad, que ninguna justificación técnica tienen.

A la razón expresada debe agregarse que la generosidad con que la legislación vigente ha otorgado el derecho a jubilar por años de servicios ha producido un enorme incremento del número de pensionados a temprana edad, cuando conservan su plena capacidad de trabajo.

3) Respeta íntegramente los derechos adquiridos, o sea, las pensiones ya otorgadas; y mantiene los beneficios actualmente vigentes a quienes tengan cumplidos los requisitos para gozar de pensión o les falte menos de cinco años para cumplirlos. Los que tengan más de 10 años de cotizaciones y les falte más de 5 para obtener pensión por antigüedad podrán obtenerla siempre que cumplan una edad determinada, de acuerdo con una escala según la cual a menor número de años de servicios se exige mayor edad.

4) Establece un mecanismo que permitirá nivelar las asignaciones familiares y terminar así con las odiosas e injustas diferencias existentes hoy.

La aprobación del proyecto permitirá ordenar el caótico régimen previsional vigente y terminar con muchas de las injusticias existentes en la actualidad, que perjudican principalmente a los trabajadores más necesitados de protección.

Durante el año 1968 se ha continuado el Plan de Salud en base al concepto de Medicina Integral y a través de una coordinación efectiva de los recursos médicos del país en el Sistema Nacional de Salud, en plena vigencia con la dictación en 1968 de la ley de Medicina Curativa de Empleados.

Los instrumentos legales y administrativos que ya están a disposición de las autoridades técnicas son: el nuevo Código Sanitario; la Ley de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales; vieja aspiración de los trabajadores chilenos; la ley de Medicina Curativa para empleados, que servirá a más de 600.000 familias de la clase media que carecían de toda atención médica social; y el Decreto Supremo que puso en vigencia el Formulario Nacional de Medicamentos.

Plan Nacional de Salud.

El desequilibrio entre las necesidades de salud y los recursos disponibles para su satisfacción hace necesario un uso racional y programado de estos últimos. Con tal propósito la Oficina de Planeación de Salud, creada a nivel sectorial, ha permitido por primera vez en Chile elaborar un Plan Nacional de Salud.

Atenciones del Servicio Nacional de Salud.

Las consultas médicas (excluida urgencia) del Servicio Nacional de Salud alcanzaron en 1968 a 9.360.000, lo que significa un incremento de 3,6% sobre el año anterior y de un 19% sobre 1964, mientras en el mismo lapso la población creció en sólo un 9,3%. Las atenciones dentales del servicio alcanzaron en 1968 a 2.440.000, lo que significa un aumento del 16% respecto al año anterior.

Construcciones Asistenciales.

En el año 1968 se entregaron 5 hospitales nuevos, 3 ampliaciones de hospitales existentes, y 5 nuevos consultorios periféricos. El total acumulado en el período 1964-1968 determina la habilitación de 3.530 camas hospitalarias.

De acuerdo con los hospitales actualmente en construcción, entre 1969 y 1970 se entregarán 2.280 nuevas camas hospitalarias, repartidas prácticamente en todo el país que, unidas a los diferentes Consultorios Periféricos en construcción, permitirá una expansión de los servicios médicos en un gran número de provincias, con un total de prácticamente 6.000 nuevas camas en el período 1965-1970, aparte de las numerosas postas de primeros auxilios y más de 400 nuevas ambulancias.

Gasto en Salud.

El importante interés por el sector Salud se puede observar también si se analiza el gasto en escudos referido a la población total. El gasto en escudos per cápita (E\$ 1968) para 1968 fue de E\$ 77, cifra que en 1968 sube a E\$ 115, per cápita, lo que significa un aumento de 48%.

Indicadores de Salud.

Los progresos habidos con la aplicación de todas las políticas de Salud puestas en práctica en estos años pueden detectarse de las cifras estadísticas que se exponen a continuación:

La mortalidad general, que en 1964 fue de 11 por mil, bajó a 9 por mil habitantes en 1968. La tasa de Mortalidad Infantil bajó de 101 por mil en 1964 a 83 por mil nacidos vivos. Por último la tasa de Mortalidad por Enfermedades Infectuosas denota un descenso extraordinario entre 1964 y 1968, que bajó en un 58%.

Programa 1969-1970.

En 1969 y 1970 se pondrá especial acento en diferentes aspectos de salud, entre los cuales deseó destacar la política contra el alcoholismo.

Esta lacra, aparte de ser un serio problema económico social, constituye la tercera causa de muerte de la población adulta.

La destrucción de la familia es otro de los efectos desastrosos del alcohol y sus secuelas de desnutrición, enfermedades y actitudes antisociales del grupo familiar.

Consciente de la magnitud de este problema, el Ministerio de Salud acordó crear la organización necesaria para encararlo con decisión en todos sus aspectos y con la participación de todos los elementos de la comunidad. Para ello está elaborando un proyecto de ley destinado a crear el Instituto Nacional de la Prevención del Alcoholismo, que tendrá por misión, entre otras, proponer las medidas para prevenir este vicio, incluyendo programas de educación en todos los niveles de la enseñanza y especialmente los grupos vulnerables de la comunidad.

Política Habitacional.

Ningún Gobierno ha Dado un Impulso tan Decisivo al Problema Habitacional



Debido al poco tiempo de que dispongo, no me referiré a la labor inmensa, compleja y variada que ha realizado el Ministerio de la Vivienda y solo señalaré algunas cifras que por si solas son más categorizadas que todas las palabras.

Inversiones.

Las inversiones en valores reales, o sea, en la misma moneda, realizadas por los organismos del Ministerio de la Vivienda en los años 1961-1964, fueron 2.800 millones de escudos. Entre los años 1965 y 1968 alcanzaron 5.400 millones de escudos, es decir, el aumento financiero ha sido de casi 100%.

Producción de Viviendas.

Durante el año 1968 la producción de viviendas definitivas registradas estadísticamente como financiadas por el Sector Público y proyectadas por el Sector Privado alcanzó a 50.200 viviendas en todo el país.

Las viviendas definitivas registradas en los últimos cuatro años llegan a 175.000 que se puede comparar con las 131.400 del período 1961-1964.

Además, durante el año 1968 se han entregado 35.000 sitios urbanizados y Operaciones Sist. aparte de 1.600 viviendas provisoria y media aguas, para solucionar problemas de erradicación de poblaciones marginales.

Resumiendo, la labor en materia habitacional en 1968 significó más de 86.000 soluciones habitacionales de todo orden con lo cual se beneficiaron alrededor de 500 mil habitantes.

En el período de la presente Administración se ha dado solución habitacional, ya sea a través de viviendas definitivas, provisionales o sitios urbanizados, a 312.000 familias que representan alrededor de 1.800 mil habitantes, frente a un aumento de la población del país para esos mismos años de 830 mil habitantes. Es decir, se está superando ligeramente el crecimiento vegetativo de la población y dando una solución al grave déficit de arrastre habitacional.

Operaciones de Ahorro y Prestamo.

La labor desarrollada en el curso de 1968 por las Asociaciones de Ahorro y Préstamo ha consistido en el financiamiento de 12.666 operaciones habitacionales. El total de operaciones para el cuatrienio ha sido de 39.200.

Equipamiento Comunitario.

El Ministerio de la Vivienda ha dado a las poblaciones equipamiento comunitario para el desarrollo urbano, socio-cultural, económico y físico de la población y, al mismo tiempo, en concordancia con estos planes nacionales y regionales de desarrollo, se han proporcionado oportunamente los servicios de pavimentación, agua potable y alcantarillado necesarios en ciudades y pueblos.

Desarrollo Urbano.

Como complemento básico de esta política, se intensificó el estudio y ordenación del crecimiento de las ciudades, trabajo hasta ahora no realizado en el país, creándose para ello la Oficina de Programación con personal especializado y dando a las Municipalidades la asistencia técnica necesaria para su desarrollo local considerando los aspectos socio-económicos y su incidencia en la planificación física.

Mejoramiento Urbano.

A través del mejoramiento urbano se están ejecutando importantes proyectos específicos de remodelación. Como ejemplo puede mostrarse el caso de Santiago, donde se están ejecutando, entre otras, las siguientes obras: Remodelación del Barrio San Borja, que consulta la construcción de tres mil viviendas; la creación de un importante complejo urbano en San Luis en el sector oriente de la ciudad; y la construcción del complejo de red de movilizaciones.

Al recorrer los márgenes del río Mapocho, hasta hace poco ocupado por decenas de miles de familias en las llamadas poblaciones callampas más vergonzosas de Santiago, hoy en erradicación, pueden verse esos espacios transformándose en modernas avenidas. A ello habría que agregar toda la red de circunvalación de Santiago, con la Gran Avenida Norte-Sur y sus respectivos puentes; y tantas otras obras que podría señalar si el tiempo me lo permitiera.

Aspiraciones habitacionales.

A pesar de este inmenso esfuerzo no realizado nunca en el pasado, continúa en algunas áreas una presión manifiesta por nuevas soluciones habitacionales.

Por qué ocurre esto a pesar de la magnitud de esta tarea? Las razones son muy obvias. En primer término, cuando la gente veía prolongarse por años su situación sin resolverse, estaba como atormentada; pero cuando ven que tanto reciben una solución, todos aspiran a obtenerla, y las exigencias se hacen simultáneamente y agresivas ante el estímulo de la comparación.

En segundo término, no hay ninguna duda de que existen zonas donde ha habido desplazamientos o traspasos muy rápidos de pobladores rurales a urbanos con crecimientos absolutamente incontrolables, como podría señalar el caso de Arica y otros.

Pero a pesar de ello, al término de esta Administración, con lo ya hecho y lo que haremos en los años 1969 y 1970, habremos resultado en gran medida el problema habitacional para más de 2 millones y medio de personas en Chile, frente a un crecimiento poblacional de 1.200.000 habitantes. Es difícil encontrar un esfuerzo semejante en proporción a la población de un país.

Yo sé que nadie está satisfecho. Eso sucede siempre, cuando se trabaja en un campo tan difícil como el de las viviendas. Yo sé que nadie está satisfecho, radio, televisión, ni las personas que viven en las casas sin luz eléctrica, sin agua potable, sin servicios, ni los niños que no tienen escuela. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas. Yo sé que nadie está satisfecho, ni los que viven en las casas que tienen que ser reparadas.

Señalaré aquí las medidas que, a mi juicio, permiten oemstrar que nuestro sistema democrático, por el que he luchado toda mi vida, es capaz de dar una respuesta positiva al desafío que día a día todo Chile está exigiendo.

Consejo Económico Social.

Comenzaré por establecer los mecanismos institucionales que aseguren la participación, junto al Estado, de todos los sectores de la comunidad nacional en las decisiones. Para este efecto, próximamente dictaré un Decreto Supremo creando un Consejo Económico y Social. Dicho Consejo tendrá a su cargo examinar la marcha social y económica del país y analizar y sugerir las medidas que sea necesario adoptar para encauzar las energías y recursos nacionales hacia una verdadera transformación de la sociedad. La igualdad de oportunidades, destrucción de los privilegios, el respeto a la persona humana y la justicia, serán valores efectivamente presentes en cada una de sus acciones.

Para el Consejo Económico y Social será tarea de primera importancia estudiar las medidas que permitan, a la vez que concientizar los esfuerzos de todos los sectores, lograr contener la inflación. Además, su función estará destinada también a conquistar nuestra soberanía económica, acelerar el desarrollo, impulsar la iniciativa creadora, y asegurar una participación creciente de los trabajadores en la responsabilidad y en el fruto del esfuerzo común.

Junta Reguladora de Remuneraciones y Precios.

Igualmente dictaré las normas necesarias para establecer una Junta Reguladora de Remuneraciones y Precios, con la participación de empresarios, trabajadores, y del Estado como garante del bien común, la que tendrá a su cargo la supervigilancia de las resoluciones que se adopten para detener la carrera interminable de precios, sueldos, salarios y utilidades.

Una vez que el Consejo y la Junta Reguladora de Salarios y Precios estén funcionando y la experiencia nos señale la mejor forma de su organización y acción, enviaré el Proyecto de Ley respectivo con el objeto de que el H. Congreso Nacional le dé plena expresión institucional.

Medidas Fundamentales.

Junto con el establecimiento de la participación institucionalizada del pueblo en las tareas de Gobierno, propondré las medidas necesarias para poner en práctica diversas políticas destinadas a mejorar la eficiencia de nuestro aparato económico, estimular el ahorro interno, y suprimir privilegios.

No quiero cansarlos con una lista de cada una de estas medidas. Solo me limitaré, en términos generales, a señalar algunas de ellas:

1. Revisión detallada de las franquicias tributarias, con el fin de orientarlas efectivamente a lograr sus propósitos originales y no solamente a beneficiar a un grupo o sectores determinados, sin un beneficio para todo el país.

2. Utilización en mayor grado del Comercio Exterior para regular los precios internos.

3. Fortalecimiento del Ministerio de Economía, para que cumpla mejor su función contralora y de abastecimiento.

4. Análisis y revisión de los programas de inversión pública, para lograr una máxima economía de recursos y para elevar la ocupación.

5. Revisión de los sistemas de revalorización de Activos de tal modo que ellos sean un incentivo para la inversión.

6. Aceleración de los trámites de los proyectos de ley enviados por el Gobierno, que ya se encuentran en el Congreso, tales como los de Reforma de las Sociedades Anónimas y de Reforma Bancaria, que permitirán nuevos avances en el camino de transformación y mejorar nuestra organización social y nuestra economía.

7. Reforma del sistema previsional en conformidad al proyecto ya presentado por el Gobierno al Congreso, el cual considero absolutamente fundamental.

8. Extensión de la política del Servicio de Cooperación Técnica para la creación de empresas pequeñas y medianas, a través de un sistema de créditos especiales que les permita fundamentalmente a los profesionales jóvenes del país construir empresas de desarrollo intermedio indispensable en esta etapa del desarrollo económico de la Nación. El Servicio tendrá la flexibilidad suficiente para cooperar con empresas que los trabajadores tengan una mayor participación.

9. Por último, será fundamental tarea del Gobierno en esta etapa impulsar decididamente la Reforma Constitucional en conformidad a las ideas presentadas al Congreso. Este proyecto se encuentra hoy bajo la consideración del Senado.

LLAMADO PATRIOTICO.

Yo quiero señalar, ahora y aquí, y en la forma más solemne, ante los señores congresales y ante el país, que una vez más recurro a ellos para obtener su apoyo y su comprensión para estas medidas urgentes e indispensables para contener la inflación y obtener la reforma de las instituciones jurídicas y políticas, de lo cual depende el porvenir y aún la existencia de la Democracia.

Como gobernante de un país libre, no tengo otro recurso al cual apelar. Yo he hecho cada año todo lo que estaba en mi mano y a ello he golpeado todas las puertas para lograr el consenso necesario.

No tengo otra oportunidad para hacerlo nuevamente. Las consecuencias de una negativa las pagaría el país y los propios partidos políticos que se nieguen a considerar estos hechos.

Chile Está en el Umbral de la Sociedad Industrial y de la Democracia de Masas

Es en torno a estos antecedentes que los chilenos deben definir su camino en el futuro.



de Justicia que atienden a menores, con el fin preferente de pagar sueldos a Asistentes Sociales de Menores en los Juzgados, y para reparar o separar totalmente las secciones de menores en los establecimientos penales de cerca de 30 ciudades.

Los programas actuales de acción del Consejo de Menores contemplan aportes de los Sectores Público y Privado por un total de 19.000.000 de escudos.

Los fondos enunciados se traducirán en una mejor capacitación profesional de los menores mediante la ampliación de talleres; compra de maquinarias y materia prima; perfeccionamiento del personal que tiene a su cargo a los menores, mediante la dictación de cursos de formación; aumento de la capacidad asistencial mediante construcciones, ampliación y reparación de hogares; y mejoramiento de la estructura operacional de los organismos que están realizando los programas elaborados. La ampliación de la capacidad asistencial comprenderá, a lo menos, un total de 3.500 nuevas plazas para menores en situación irregular.

OFICINA DE PLANIFICACION NACIONAL

La Oficina de Planificación Nacional (ODEPLAN) continuó durante 1968 su función coordinadora de los programas sectoriales que preparan y cumplen los Ministerios, labor que se realiza de acuerdo con el Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social previamente aprobado.

Estudio de Política de Desarrollo Nacional.

Odeplan dio término al trabajo "Política de Desarrollo Nacional", el cual resume la estrategia de desarrollo a seguir, tanto a nivel nacional como regional.

En dicho trabajo se fijan las metas a alcanzar en los sectores económicos y sociales, y se determinan los ámbitos de acción de los sectores Público y Privado. Como una segunda parte incluye la Política de Desarrollo Regional que Odeplan elaborara en 1967. La tercera parte contiene una síntesis de diagnósticos y estrategias para cada una de las regiones en que está dividido el país y para la Zona Metropolitana de Santiago. Finalmente contempla una descripción del sistema institucional de planificación que deberá funcionar para llevar adelante las metas propuestas.

De esta manera se pretende uniformar criterios y orientar a toda la comunidad en la labor para alcanzar el desarrollo nacional.

Localización de Proyectos de Inversión.

Odeplan está realizando un estudio completo y actualizado de todos los proyectos de inversión que existen en el país, debidamente clasificados por sectores y por regiones, que constituye la base para decidir la localización de las nuevas inversiones que se realicen en el futuro, así como para lograr una efectiva descentralización en el territorio nacional.

Oficinas Regionales de Planificación.

Las Oficinas Regionales de Planificación (ORPLANES) han continuado con una activa labor en sus respectivas regiones, como las del Bío-Bío, del Maule, los Canales y de Magallanes, para el fortalecimiento de la coordinación del Sector Público al nivel regional, a fin de permitir una mayor agilidad en los procedimientos administrativos, autonomía en la ejecución de los programas e impulsar proyectos de interés regional.

Durante 1968 se crearon las Oficinas Regionales de Planificación de Cautín y de Los Lagos, que agrupa a las provincias de Valdivia y Osorno, colaborando de esta manera con los programas sobre turismo y transporte que es necesario desarrollar en esta última región.

Con la Junta de Adelanto de Arica se ha firmado un convenio que ha permitido la creación de un Centro Regional de Planificación para ese Departamento, a fin de fijar prioridades de inversión de una manera más racional y concordante con el Plan Nacional de Desarrollo.

El proceso de planificación en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Atacama y Coquimbo se ha realizado, como en años anteriores, a través del Convenio entre Odeplan y la Comisión Coordinadora para la Zona Norte (CONORTE), lo que ha permitido un considerable avance en la realización de diagnósticos y la determinación de líneas estratégicas de acción. De esta manera, y reforzado por los convenios realizados con el Instituto Corto-Norte y el ya mencionado con la Junta de Adelanto de Arica, se ha supolido la creación de Orplanes en el norte.

Los dirigentes políticos, empresariales, gremiales, de poblados, de Juntas de Vecinos, Centros de Madres, Cooperativas y otras organizaciones, comprenderán que su conveniencia no está en la defensa de sus intereses circunstanciales sino en el apoyo de las grandes líneas de transformación económicas y sociales que el país se traza.

La primera condición para asegurar la permanencia de esas fuerzas es saber medir las consecuencias de sus actos y de sus posiciones.

La Inflación, mal permanente.

El país es testigo de los esfuerzos hechos por mi Gobierno para contener la inflación que durante casi cien años ha estado presente en la vida económica de la Nación. Sin embargo, quizás es éste el único planteamiento fundamental de mi Programa que no he logrado cumplir.

En toda la larga historia económica de este siglo han sido muy distintos los factores que han alimentado y animado el proceso inflacionario. A veces dificultades del comercio exterior, otras las deficiencias del financiamiento fiscal o de la producción agrícola, o el mal manejo de los asuntos monetarios y financieros. Y, cada vez con mayor fuerza, han estado presente las aspiraciones de empresarios y trabajadores por aumentar, de manera incompatible con los recursos reales de la economía, su participación en el ingreso nacional.

La Organización del Pueblo y la Inflación.

Durante mi Gobierno he estimulado todas las formas de organización popular de modo de asegurar a los trabajadores y a todo para evitar que solo unos pocos, los más poderosos y mejor remunerados, sean los que se lleven la mayor parte de los beneficios. Es porque estoy convencido de que un pueblo sin organización es un pueblo sin voz, sin fuerza y sin vitalidad.

Pero en un sistema democrático, la organización y su fuerza deben ser usados para el avance y no para la destrucción. Si la organización del pueblo significa hacer estériles los esfuerzos para contener la inflación y, por tanto, acelerar el desarrollo, querría decir que no hay esperanza en la democracia.

No puede ser así en el pueblo de Chile. A menudo, las superestructuras de las organizaciones gremiales, que no reflejan el verdadero sentimiento de sus bases, intentan usarlas para propósitos reñidos con los altos y permanentes intereses de Chile.

Colaboración de los Dirigentes.

Los dirigentes políticos, empresariales, gremiales, de poblados, de Juntas de Vecinos, Centros de Madres, Cooperativas y otras organizaciones, comprenderán que su conveniencia no está en la defensa de sus intereses circunstanciales sino en el apoyo de las grandes líneas de transformación económicas y sociales que el país se traza.

La primera condición para asegurar la permanencia de esas fuerzas es saber medir las consecuencias de sus actos y de sus posiciones.

Esfuerzos no Comprendidos.

Planteé en 1964 la necesidad de redistribuir el ingreso en favor de los asalariados aumentando sus remuneraciones anualmente en un 100% del alza de los precios más una adición por productividad, ritmo rara vez ocurrido en Chile.

Durante los primeros dos años de mi Gobierno este ritmo, con grave influencia en la inflación, fue exageradamente superado, llevando a cifras incompatibles con las posibilidades de la economía nacional; a pesar de todos mis esfuerzos para evitarlo.

Pese a los proyectos que oportunamente y cada año presenté al Parlamento y a todas las gestiones políticas realizadas, no pude obtener los instrumentos necesarios para lograr la estabilización en beneficio de los trabajadores.

En estos propósitos no tuve prácticamente ninguna ayuda política ni gremial, no obstante que era evidente que en los años siguientes los factores señalados presionarían el incremento de los precios, tanto por los aumentos de costos en la actividad privada, como por el crecimiento de gasto fiscal. Y así sucedió. La tasa de inflación que, merced a la aplicación de una serie de otras medidas antiinflacionarias, venía en 1965 y 1966 disminuyendo, en 1967 comenzó a crecer, y en 1968 y 1969, a pesar de mis renovados esfuerzos, la inflación muestra nuevamente su virulencia cada vez con mayor fuerza, y a ello se agrega ahora las consecuencias de la sequía.

Lucha hasta el fin.

La historia de Chile muestra con claridad cómo los esfuerzos realizados para contener la inflación y acelerar el desarrollo fructificaron parcialmente en los primeros años de cada administración, y se destruyeron en sus últimos años.

Yo no estoy dispuesto a abandonar la batalla, porque ello pone en riesgo no solo los propios ingresos reales de los sectores menos protegidos, no solo el futuro económico de la patria, sino, y lo más importante, las bases mismas de la democracia que Chile ha escogido como sistema de gobierno.

Una carrera de precios y de remuneraciones concluye siempre en el desastre. Apoya mi afirmación la experiencia concreta de la historia económica mundial. Cuando se llega al punto de una inflación desatada, los países del mundo que la han sufrido se han visto obligados a adoptar medidas extremadamente drásticas, y a aceptar un costo político, económico y social enorme, pero inevitable, para dominar la situación.

Es verdad que no hemos llegado a un punto como el descrito. Tal vez por eso no he encontrado la solidaridad necesaria para adoptar las medidas indispensables.

Asimismo, la Secretaría Ejecutiva de la Comisión, constituida por la Oficina de Racionalización y Control Administrativo de la Presidencia de la República, tuvo a su cargo la realización de las labores relacionadas con el cumplimiento de los acuerdos de la Comisión.

Así mediados de 1968 la Comisión desarrolló un ciclo de reuniones con los Jefes Superiores de 44 Servicios Públicos, en las que se analizó la aplicación de las instrucciones y planes de racionalización y se abordaron temas tales como Relaciones con el Poder Ejecutivo, Tramitación Expediente de la Documentación, Racionalización de Procedimientos, Personal, Contrato y Economía, y Dirección. Posteriormente se realizaron cuatro Seminarios, uno de los cuales se efectuó en Valparaíso con participación de 166 funcionarios directivos.

Respecto a descentralización de las decisiones administrativas, la Comisión propuso la ampliación de las facultades del Presidente de la República para disponer delegaciones de firma para el despatcho de Decretos, Resoluciones y documentaciones en general, lo que se materializó en la Ley 16.840.

Programa de Administración de Personal.

En este aspecto la Comisión de Racionalización tuvo su aporte en la revisión del proyecto de ley que crea la Dirección General de Personal y la Escuela de Adiestramiento de Funcionarios Públicos, proyecto que fue remitido para su consideración al H. Congreso Nacional.

Programa de Procesamiento de Datos.

La necesidad de modernizar la Administración y de disponer en forma oportuna y exacta de las informaciones estadísticas contables y de otras necesarias para la adopción de las decisiones propias del Gobierno, determinó que la Comisión de Racionalización recomendara al Ejecutivo otorgar el máximo impulso al Programa de Procesamiento de Datos y a la creación de una Empresa Central de Computación, la que fue establecida a mediados de 1968.

La Empresa ha significado un ahorro apreciable de divisas al evitar la adquisición de costosos equipos por parte de cada Institución Pública.

A fines de año arribó a Pudahuel el primer computador de esa Empresa, adquirido con un crédito del Gobierno de Francia, que es el de mayor capacidad de América Latina.

El desarrollo de la Empresa ha sido tan rápido que en la actualidad el computador está trabajando a plena carga, por lo que es necesario adquirir dos nuevos que se instalarán durante 1969 para satisfacer la creciente demanda de las Instituciones.

La Empresa ha significado un ahorro apreciable de divisas al evitar la adquisición de costosos equipos por parte de cada Institución Pública.

Este no es problema sólo del Gobierno: es de los partidos políticos, organizaciones sindicales y empresariales, de las Juntas de Vecinos, Centros de Madres, o sea, de la comunidad entera. Negarse a cooperar, no es hacerlo daño al Gobierno sino al país.

Con la participación del pueblo organizado será posible mostrar al mundo que el proceso de transformaciones profundas que vive el país desde 1965 puede continuar y acelerar en libertad, con desarrollo y con justicia.

CHILE, SOCIEDAD MODERNA Y DEMOCRATICA

El país se encuentra en una coyuntura de su historia en que comienza a dejar atrás su condición de sociedad tradicional, pre-industrializada, con una democracia de participación restringida. Está en el umbral de la sociedad industrial y de la democracia de masas. Su nivel de ingresos, su estructura social, su capacidad económica lo colocan ya en esa perspectiva, mientras que el proceso de organización social lo impulsa a formas cada vez más amplias y democráticas de participación popular.

Es en torno a estos antecedentes que los chilenos deben definir su camino en el futuro. Es en torno a ellos que se polarizarán los problemas de desarrollo económico social.

La Modernización, un Proceso Impostergable.

Construir una sociedad moderna es dotar a la comunidad nacional de las herramientas que ésta necesita para responder a los desafíos de la época que vive. Es desencadenar los elementos dinámicos que ponen en marcha los mecanismos de ajuste progresivo por medio de los cuales la sociedad va resolviendo los problemas de su pueblo y va creando las condiciones para poder también satisfacer sus aspiraciones en el futuro.

En los años que hemos permanecido en el Gobierno, Chile ha iniciado este proceso inevitable y impostergable de modernización.

En primer término, esto se debe al despertar de legítimas aspiraciones contenidas durante largo tiempo y al inevitable efecto de demostración que en una sociedad libre producen los niveles de vida de los países más avanzados.

En segundo término, está la propia obra del Gobierno que ha creado la infraestructura para la modernización: educación para todos, desarrollo científico-técnico, industria pesada y diversificación del comercio exterior.

En tercer término, está el nacimiento de una infraestructura administrativa sin la cual la conducción del proceso de desarrollo se hace imposible. La planificación nacional, la computación electrónica, el mejoramiento de las comunicaciones y la racionalización administrativa forman parte de esos requisitos que toda sociedad moderna debe tener para lograr niveles de eficiencia comparables con los desafíos que enfrenta.

Este proceso de modernización coloca a Chile en el punto de despegue a partir del cual debe adquirir la dinámica propia que le permita mantener un ritmo ascendente y progresivo. El país comienza a disponer de las herramientas necesarias para dar sus primeros pasos en la era de las sociedades industriales, de desarrollo e innovación tecnológica permanentes.

La Participación, Esencia de la Democracia.

Construir una sociedad democrática es comprender las ansias de participación del hombre moderno y crear las estructuras donde ésta pueda realizarse eficaz y sistemáticamente. La racionalidad que requiere la solución de los problemas de hoy solo puede ser alcanzada en las sociedades de masas, ya sea por medio de la coerción de las dictaduras y los totalitarismos o por la participación consciente y libre de todos los sectores sociales, económicos y políticos en la fijación de las tareas comunes a toda la nación. Chile ha elegido este último camino.

Creemos que la disciplina social, la responsabilidad administrativa y el realismo en las decisiones solo se pueden lograr mediante la participación comprometida de todos los ciudadanos en la tarea de construir su Patria.

Una sociedad de masas, con un desarrollo creciente de las organizaciones laborales, vecinales, económicas, culturales, sociales, deportivas y políticas, no puede ser gobernada según el arbitrio de pequeñas minorías. Debe ser conducida en base a la interpretación leal de su voluntad preferida, y señalar al mismo tiempo los deberes y derechos de cada sector en la tarea común.

Un pueblo organizado, con un creciente nivel cultural, que goza de la libertad de información más amplia y del sufragio libre, secreto y periódico, es un pueblo que exige que su voz sea escuchada y respaldada en el diálogo del poder. Estas legítimas aspiraciones están siendo ya una realidad, y sólo se hace necesario seguir dando los pasos progresivos para incorporarlos a las estructuras institucionales para que tenga el reconocimiento legal que todo estado de derecho exige.

La ampliación de la base electoral para incorporar a la juventud a los procesos políticos; el reconocimiento del papel de los sindicatos en las decisiones micro y macro económicas; la nueva organización del pueblo en Juntas de Vecinos, para hacer del vecindario una célula de convivencia social y de progreso humano; la creación de los mecanismos de participación necesarios en los niveles de decisión del Estado; la Reforma Agraria, la Promoción Social; y la necesaria reforma de la Constitución Política del Estado para evitar vicios incompatibles con la subsistencia misma de la democracia, que requiere hoy unidad en la dirección y eficiencia en la ejecución, son todos pasos hacia una real participación popular para salvar nuestra libertad y estimular el desarrollo económico y social.

Chile ha superado la etapa del autoritarismo o del predominio de los grupos de privilegio, para adentrarse, sin posibilidad alguna de retorno, en la era del diálogo, el respeto y la participación.

Nueva Inspiración Política.

Es la construcción de este Chile moderno y democrático la que explica el cuadro político en que nos ha tocado desenvolverse en los años recién pasados. El ataque desde la izquierda y la derecha ha sido permanente y desde el primer día, hasta el punto de que ambos extremos, a lo largo de estos años, se han reestructurado y redefinido —aun al precio de profundas crisis internas— para oponerse al Gobierno en cualquier forma.

No señalo esto como una queja, ni como una denuncia, y mucho menos como una excusa para algunas fallas de la acción gubernativa. Lo hago porque me parece importante presentar a la conciencia de Chile una visión del cuadro político en que se ha desarrollado el profundo proceso que estamos impulsando, visión apasionante por la esperanza que abre, y dramática por la dificultad que encierra.

Derrubar prejuicios seculares, quebrar intereses inveterados, señalar metas y funciones al país y a los grupos sociales, desatar la conciencia de todo un pueblo alejado, no caer en la estagnación ni ceder a las presiones de los impacientes, formar nuevos hábitos y estimular comportamientos innovadores, son parte esencial de esta tarea de modernización y democracia.

Con qué satisfacción podemos señalar al país la obra realizada, el camino recorrido y la transformación ocurrida, sin que la violencia se haya hecho carne de nuestra nación y sin que la ley haya perdido su fuerza conductora!

No hay duda de que la impresionante solidez democrática de Chile se debe fundamentalmente a la creciente maduración cultural de nuestro pueblo, por encima y al margen de ideologías que pretenden encerrarnos en el rígido dogmatismo que todo lo paraliza y que nada fecunda en la marcha de un pueblo. Pero tampoco hay duda de que en parte fundamental esto también se debe a la presencia en el Gobierno y en la fuerza política que lo sustenta —que es la Democracia Cristiana— de una inspiración obstinada en hacer compatible el progreso económico y social con la libertad sin restricciones; en hacer compatible la lucha sin reservas por la justicia en todos los planos de la vida social, con el respeto a la dignidad de todas las personas, sin distinción, que forman nuestra comunidad; y, sobre todo, en ir abriendo un ancho cauce a través del cual el pueblo mismo pueda participar, activa, consciente y responsablemente en la construcción de su propio destino. Y hacerlo sin odio, aunque sintamos la mordedura de los que odian.

Esta inspiración ha penetrado profundamente en la vida nacional; ha fecundado y ennoblecido la vida y el alma de muchos cientos de miles de chilenos y chilenas.

Hay una nueva expresión de Chile y de su pueblo, que se aparta radicalmente de las prácticas y partidismos políticos tradicionales, que no reconoce la visión lineal, unidimensional, en nuestra vida social y política, según la cual el país se divide fatalmente en izquierda, centro y derecha. Es, en verdad, una nueva dimensión de nuestra democracia que surge, auténtica y vital, a la realidad de nuestra historia; pero por eso mismo, por ser auténtica y nueva, es difícil de reconocer en su verdadera esencia y en su proyección hacia el futuro.

Son estos hechos la demostración de que Chile se ha puesto de pie y avanza con paso firme y decidido a la conquista de mejores días para los suyos. Son estos hechos los hitos de partida de un proceso inconfundible en que, desbordado el dique de la ignorancia, la miseria oprobiosa y la marginalidad humana, política y social, el pueblo comienza a creer su propio cauce de progreso y participación, sin desmayos, nerviosismos ni renuncias.

La Historia no Retrocede.

No aceptamos, y vamos a luchar con toda nuestra alma y nuestra fuerza contra la falsa teoría de que la historia social es como un péndulo, que después de un período de avance da lugar a otro período de retroceso. Chile es un país de hombres y mujeres fuertes y conscientes; ya no es una masa para ser manejada por directivas desraizadas del pueblo ni por estrategias de comité; Chile no está cansado de avanzar; no está frustrado por las dificultades ni teme los nuevos esfuerzos que deberá acometer. El pueblo chileno no es un pueblo amargo ni resentido; es un pueblo lleno de humor, de entusiasmo, de deseo de mejorar. Y los que busquen su llanto, se encontrarán con su alegría; y los que busquen su sumisión y su silencio, se encontrarán con su altivez y su fortaleza.

Sabemos que nuestro Gobierno ha estado lejos de ser perfecto y que han existido en él carencias y fallas que reconozco con humildad. Pero sabemos también que ha empezado a construir un camino nuevo; un ancho camino hacia el porvenir: el camino de la solidaridad nacional, el camino de la comunidad realizada en la vida de las grandes mayorías, en la provincia, en la población, en el barrio, y mañana en la tierra y en las empresas industriales. Será una comunidad viva, construida por la libre iniciativa de sus miembros, y regida no por el poder de una clase dominante —sea

retrógrada o revolucionaria— ni tampoco por el poder más o menos totalitario de un Estado manejado por el arbitrio de tecnócratas burocratizados, sino por la voluntad libre de todos sus hombres.

El Pueblo, Juez de una Tarea.

No espero un reconocimiento por la obra de mi Gobierno ni por su inspiración de parte de los sectores tradicionales de la izquierda o de la derecha: menos aún espero la comprensión de los ideologismos teóricos. Sería deseable e importante obtenerla, pero sería ilusorio en nuestras inverosímiles prácticas políticas. Por lo demás, esto responde a una constante histórica en todas las etapas renovadoras de nuestra vida nacional.

Quizás la tarea emprendida sea aparentemente menos perfecta que ciertos esquemas o elucubraciones teóricas en boga, pero es la tarea real de nuestra comunidad. No es una copia servil impuesta al país, ni un modelo rígido que el espíritu de Chile habría rechazado, porque no puede aceptar ni aceptaría jamás ningún totalitarismo, ningún molde que se pretenda encarar mecánicamente sobre la riqueza creadora de su vida. Tampoco aceptaría que los cambios hacia el futuro se realicen bajo el signo de la violencia desencadenada por grupos que, faltos de apoyo popular, quieren imponerse a través de tácticas que implican el atemorizamiento y el atropello. No es la primera vez que esto último ocurre. En la época del nacimiento, Chile sufrió el embate de una contingencia semejante, pero la conciencia de nuestro pueblo lo derrotó.

Es fácil predicar la violencia y la destrucción. Pero no es tan fácil promover la libertad creadora de un país como el nuestro; respetarla e interpretarla, cuando al mismo tiempo hay que luchar por la justicia, resguardar la dignidad del hombre humilde y poseído, promover con eficiencia el desarrollo económico y social, y resistir el ataque permanente de todos los extremos.

El Mérito de la Democracia Cristiana.

Nuestra Revolución en Libertad ha sido el símbolo de este esfuerzo creador. Ese es el mérito del Partido Demócrata Cristiano, que ha sido el eje político de este Gobierno, y sin cuya ayuda éste no habría podido realizar su labor.

Les digo a los militantes de mi Partido de todo Chile que su tarea y su lucha han sido nobles y representativas de las grandes aspiraciones populares; que las crisis dolorosas e inevitables que los hieren serán superadas y saldrán más fuertes para conducir y servir a su Patria; y que, despejadas muchas pasiones, se sentirán orgullosos de la noble y gran empresa que alienta en sus corazones y por la cual han sufrido y luchado.

Fe y Lealtad en el Cumplimiento del Programa.

La obra realizada está sometida al juicio de todos los chilenos, con sus aciertos y sus imperfecciones, producto de las inevitables fallas humanas y del cuadro de poderes e intereses de la época en que ha debido acometerse.

Pero todo ha sido comprendido con lealtad profunda al programa que presentamos al pueblo. Nadie puede decir que nos hayamos desviado de su cumplimiento.

Estamos en el umbral de una nueva era para nuestra Patria. El tiempo transcurrido ha sido breve y las transformaciones múltiples para que pueda existir un juicio definitivo y la comprensión exacta de lo que está ocurriendo.

No son las palabras las que nos defienden: son los hechos. No son sólo las palabras que pronuncian los que nos atacan, sino su vieja historia vacía de hechos, la que los coloca en su lugar.

Mas de alguna vez nos crecerán sótanos en esta lucha trente a tan desesperados esfuerzos por distorsionar la verdad y las intenciones que nos animan. Pero nunca me he sentido solo, porque no está solo el hombre que confía en Dios y en sus ideales; que tiene ilimitada confianza en el destino de su Patria, en el pueblo, y en quienes lo han acompañado en esta hermosa empresa de servir a Chile, en las grandes masas humanas que vivían al margen de la nación y que hoy ven abierto un camino de dignidad y de esperanza.

El Presidente Frei da lectura al texto de su Mensaje en la Sesión del Congreso Pleno. A su izquierda, el secretario del Senado, Pelagio Figueiroa, y el Presidente de esta Corporación, senador Tomás Pablo. A la derecha del



Presidente, tapado por él, el Presidente de la Cámara, Héctor Valenzuela, y el secretario de la Corporación, Arnoldo Kaempfe.

Atrás de ellos se encuentran los tres edecanes del Congreso.

Participación en los mayores precios y más altas inversiones

Frei se Pronunció por la Chilenización de Todas las Compañías del Cobre

• **“Este sistema-dijo- permite continuar los planes de crecimiento, evita graves dificultades internas y externas y permite al país seguir avanzando sin crearse tensiones y problemas que nada aconsejan provocar”.**

• **“Chile está en camino de convertirse en el primer productor de cobre del mundo”**

AL REFERIRSE A LA POLÍTICA del cobre, el Presidente Frei señaló en su mensaje que el programa no sólo se está cumpliendo de acuerdo con lo previsto, sino que todos los proyectos están adelantados y algunas metas ya cumplidas.

Expresó que la determinación del gobierno de obtener una mayor participación en los altos precios del cobre satisface una justa aspiración nacional e incorpora a la política cuprera chilena los nuevos factores que el mercado del cobre está señalando como tendencias estable.

“Junto con ello, dijo, he considerado necesario que las compañías que se marginaron de la política de chilenización satisface una justa aspiración nacional e incorpora a la política cuprera chilena los nuevos factores que el mercado del cobre está señalando como tendencias estable.

El siguiente es el capítulo del mensaje que se refiere a esta materia:

Como candidato, presenté a la consideración del país un programa sobre la política del cobre, consistente, en lo fundamental, en la chilenización de las empresas productoras, en el desarrollo de un plan de inversiones y en el aumento de la producción nacional.

He sostenido y sostendré siempre que el deber de Chile es velar por sus legítimos intereses en materia de recursos básicos, porque no hay ninguna Nación que pueda progresar hipotecando su capacidad de decisión en aquellas áreas más importantes de su economía. Prueba de ello es el proyecto de nacionalización de Chilectra; la creación de la Empresa Salitrera y el paso que se ha dado en que el Estado de un 33% haya pasado a controlar el 58% de la Cia. Acero del Pacífico.

El primer paso del Gobierno en el cobre fue llevar a la ejecución lo propuesto a la ciudadanía, y puedo sostener, con orgullo nacional, que lo logrado tiene la más alta gravitación en la economía del país.

Tal como lo expresé en el Mensaje, los proyectos de la Gran Minería y Andina contemplan ya la inversión de 631 millones de dólares, y sin incluir en esta cifra las inversiones de la Pequeña y Media Minería, con lo cual la inversión alcanzará a la suma de 767 millones de dólares.

De las sumas correspondientes a las grandes minas, están ya invertidos al 31 de diciembre de 1968, 250 millones de dólares. En 1969 se invertirán 220 millones de dólares, en 1970 115 millones de dólares y en 1971, 47 millones de dólares.

El programa no sólo se está cumpliendo de acuerdo con lo previsto, sino que todos los proyectos están adelantados y algunas metas ya cumplidas. Tal es el caso de aumento de la capacidad de refinación electroítica, que se elevó de 196,000 toneladas en 1964 a 578,000 ton.

Las obras de infraestructura están en plena ejecución; se está dando cumplimiento a un plan habitacional que comprendrá 10,000 viviendas; se han creado organismos de control adecuados que resguardan permanentemente el interés del Estado; se fortaleció la acción sindical de los trabajadores; se adoptó una política de comercialización que ha permitido a Chile que su producción se venda a los mejores precios del mercado, la que, a su vez, ha sido acompañada por una acción social.

Posteriormente se ha visto que esta situación se ha hecho estable.

Ello obliga al Gobierno de Chile a revalorizar la participación del Estado en los beneficios de esta actividad industrial.

Este debe traducirse en la participación del Estado en los mayores precios que se obtengan y en la chilenización buscada y lograda en algunos casos.

La determinación del Gobierno de obtener una mayor participación en los altos precios del cobre satisface una justa aspiración nacional e incorpora a nuestra política cuprera los nuevos factores que el mercado del cobre está señalando ahora.

como tendencias estable. De este modo esta determinación significa un mayor beneficio para el país y nos permitirá en el curso de los próximos años contar con nuevos recursos.

Pero no es sólo esto. Junto con este paso tan importante, he considerado necesario que las compañías que se marginaron de la política de chilenización entren a la para asegurar así que esta política que planteó al país y que este aprobó al otorgarme su mandato, sea aplicada integralmente y sin excepción, porque así lo exigen las presentes circunstancias del desarrollo de nuestra Nación.

Estos dos pasos constituyen, a mi entender, hechos verdaderamente trascendentales para el futuro del país, para su desarrollo, para su independencia económica y para la recuperación de sus recursos naturales.

He querido aprovechar esta ocasión solemne, en que se inaugura el período ordinario de sesiones y un nuevo Congreso recién elegido, para comunicar al Parlamento y al país estas medidas.

Para la chilenización necesitamos la voluntad de las empresas, porque a nadie se puede imponer la calidad de socio, y para participar en los mayores precios, en forma directa, necesitamos una ley consecuente con los programas vigentes y con la realidad actual, en términos de que no sólo baste una razón moral, por fundada y auténtica que ella sea, sino que se encuadre dentro de nuestro régimen jurídico.

Recurrir al Congreso para que se dicten las leyes que se ajusten a los principios que inspiraron los compromisos contraídos y a la legítima aspiración nacional.

Los hechos han demostrado las ventajas de la chilenización. Para operar las minas se requiere una capacidad tecnológica y humana y un volumen de capital financiero de los cuales el país no dispone de inmediato, pero que puede adquirir rápidamente a través del proceso de chilenización que el Gobierno está llevando a cabo y desea completar.

Quiero ser muy claro y categórico. Un programa de naturaleza exige la acción efectiva de una autoridad nacional, que debe comprender desde la parte más generosa de los propios trabajadores de la industria, a todos los del país, de los técnicos de la juventud, a los empresarios, en una palabra, de la nación toda. Una autoridad efectiva y no aquella que se expresa en votos de simpatías políticas o campañas irresponsables; un programa de naturaleza exige sacrificios reales y prorrogables en los programas económicos y sociales en desarrollo; es compatible con una inflación cre

LA MAS CLAMOROSA OVACION QUE SE RECUERDE CERRO EL MENSAJE DE FREI

Pocas veces se recuerda en sesiones de Congreso Pleno con asistencia de un Mandatario, una ovación tan prolongada como la que el Presidente Frei recibió al término de la lectura de su quinto Mensaje.

La frase final del texto de su exposición, prácticamente se confundió con los espontáneos aplausos surgidos de las personas que asistían al acto.

El Presidente del Senado intentó en varias oportunidades poner silencio en el Salón de Honor del Congreso para pronunciar las palabras de rigor que declaraba inaugurado el período ordinario de sesiones.

Los timbres accionados desde la Mesa no pudieron contener

el entusiasmo y los aplausos, especialmente de las personas ubicadas en las tribunas altas del recinto.

El Presidente Frei con su mano en alto agradecía esta clara y espontánea demostración de reconocimiento hacia su labor como gobernante de Chile.

Los aplausos no sólo provenían del público de las tribunas. A ellos también se sumaron parlamentarios, diplomáticos y en general todos los civiles que estaban presentes en la Sala.

La ovación sólo se dejó de escuchar cuando el Primer Mandatario abandonó el Salón de Honor en dirección a calle Catedral e iniciar de esta manera su regreso al Palacio de la Moneda.



UNOS perdón la expresión, chantajeados por minorías que importan técnicas revolucionarias que nuestro país va a aconsejar.

"YO PUEDO asegurarle al país que la ley no será quebrantada, que la autoridad actuará con prudencia, pero con extraordinaria firmeza".



"LA VIOLENCIA no es representativa del pueblo ni es representativa de la juventud ella está constituyendo ya una amenaza".



"YO NO ESTOY dispuesto a abandonar la batalla contra la inflación porque ello pone en riesgo no sólo los ingresos de los sectores menos protegidos, no sólo el futuro económico de la patria, sino lo más importante, las bases mismas de la democracia que Chile ha escogido como sistema de Gobierno".



"CON QUE satisfacción podemos señalar al país la obra realizada, el camino recorrido y la transformación ocurrida, sin que la violencia se haya hecho carne de nuestra nación y sin que la ley haya perdido su fuerza conductora".



"TODO ha sido emprendido con lealtad profunda al programa que presentamos al pueblo. Nadie puede decir que nos hayamos desviado de su cumplimiento".

La multitud estacionada frente al Congreso, por calle Bandera, presiona los cordones policiales, mientras aguardan el paso de la carroza presidencial. Numerosos grupos de

democratas cristianos, como el que se aprecia en el grabado concurrieron a manifestar su apoyo a la gestión del Presidente Frei.



Con su mano en alto y agradeciendo las demostraciones de respaldo el Jefe del Estado saluda al público santiaguino y también de provincias que quisieron ver desde cerca al Primer Ciudadano de la República.

Hicieron el "Loco"

Quince Exaltados Asistieron a la 'Concentración' del MIR

No prosperó el sistema de "evangelización callejera" puesto en práctica por elementos del Movimiento de Izquierda Revolucionaria, para reunir en la Plaza Vicuña Mackenna a una "muchedumbre" que fuera a protestar por falta de libertad incondicional para los obreros de Saba, al paso de la comitiva presidencial.

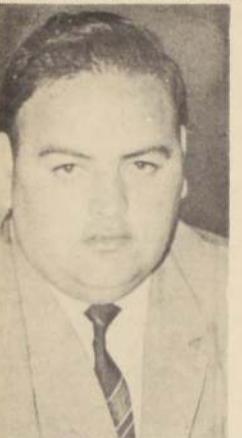
Hasta tal punto llegó el tracaso de esta "concentración" que una hora después de la señalada en la convocatoria callejera, 11 de la mañana de ayer, solamente habían reunidas 15 personas incluyendo a algunos estudiantes frente a la puerta principal de la Federación de Estudiantes de Chile.

El fracaso de este llamado hecho por Jaime Riera y sus adláteros, es comprensible. Los propios estudiantes se han dado cuenta de que los miembros del MIR, no pasan de ser un grupo de "revolucionarios de café" que buscan adeptos para lanzarlos a un enfrentamiento con las tropas policiales.

El Movimiento de Izquierda Revolucionaria que tiene su cuartel central, en el Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile, está cruzando por un período crítico. Crisis de tipo externa e interna. En el primer aspecto, e público desaprueba la conducta de mozalbete de larga caballería y poblada barba que pretentan lograr la unión de obreros y estudiantes, apredan microbuses, edificios, instituciones privadas y empresas periodísticas.

En el aspecto interno, la situación es bastante tensa ya que el MIR está recibiendo los embates de las juventudes comunistas, que se sienten desplazadas en su accionar violento.

Y las pruebas de esta última aseveración están a la vista. El martes a partir del mediodía, elementos del MIR convocaron a la citada concentración obrero-estudiantil a realizarse en la plaza Vicuña Mackenna.



Luis Espinoza Villalobos

Desafuero de Diputado Verá Corte de Valdivia

La Corte de Apelaciones de Valdivia deberá pronunciarse hoy en torno al desafuero solicitado contra el diputado socialista por la provincia de Llanquihue, Luis Espinoza Villa lobos.

Dicho parlamentario está acusado por el Ejecutivo de ser el principal instigador de la toma de terrenos registrada el 8 de marzo recién pasado en Puerto Montt, oportunidad en que los pobladores provocaron un enfrentamiento con las fuerzas de Carabineros dejando un trágico balance.

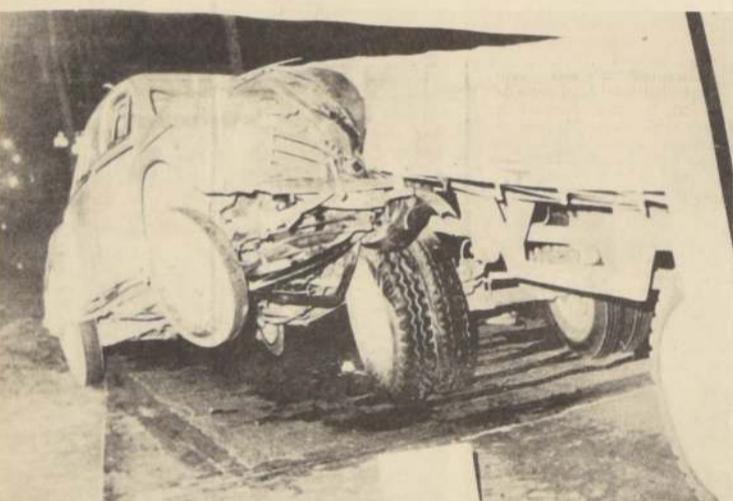
Luis Espinoza, antes de prestar su juramento como parlamentario, estuvo detenido en la Cárcel de Valdivia y fue encargado reo por este delito.

Al transformarse en parlamentario en ejercicio, los abogados del Gobierno estimaron necesario solicitar el correspondiente desafuero para que Luis Espinoza sea procesado como ciudadano.

Si esta acción prospera, el expediente deberá reanudarse en la ciudad de Valdivia, lugar en el cual fueron entregados los antecedentes de este hecho.

El desafuero del diputado socialista apareció en tabla para anteayer martes; sin embargo, no fue visto por haberlo suspendido la defensa de Luis Espinoza Villalobos.

La Muerte Está al Acecho en Calzadas y Carreteras



BOTON DE MUESTRA. - Esta es una muestra de la exposición de la Sección Investigaciones de Accidentes del Tránsito, SIAT. - Hay muchos cuadros elocuentes, pero los choques y atropellos continúan a diario.

LA MUERTE sigue buscando víctimas en calles y carreteras. No hace distinciones de sexo ni edades. Jóvenes y ancianos, mujeres y hombres, diariamente están incorporando a la nómina trágica de los fallecidos en accidentes.

Las estadísticas se van empinando por sobre los niveles acostumbrados. Y a manera de descargo, se arguye que el número de los vehículos ha sufrido aumentos considerables en los últimos años. Además, hay mucho mayor cantidad de habitantes que, hace un lustro. También es necesario considerar que los caminos pavimentados son cada día más numerosos. Todos estos antecedentes sirven en parte para justificar esta cadena de accidentes del tránsito, que se repite con frecuencia extraordinaria en nuestro país.

En nuestra capital, esta clase de hechos se repite a cada instante. Basta para confirmar estas afirmaciones, lo registrado por la policía en las últimas horas.

UN MUERTO

Un microbús de la línea Recoleta Lira, cuando corría por Avenida Portugal, al llegar a la esquina de Maule, trató de sobrepasar a otro que en esa arteria recibía pasajeros. Sorpresivamente intentó cruzar la calzada una mujer de aproximadamente 50 años, sin documentos identificatorios, quien fue cogida de lleno por el vehículo manejado por Guillermo López Vergara, de 22 años.

El mismo conductor se encargó de trasladar a la desconocida a la Posta Central, donde falleció víctima de las lesiones recibidas en el accidente.

HERIDOS

Por otra parte, los lesionados en atropellos podían dejar de registrarse en Santiago.

En Avenida Ochagavía se situó el escenario para de estos accidentes. En ese sector, esquina de Tristán Matta, el bus Vía Sur manejado por Germán Barría Muñoz, atropelló y lesionó de gravedad a Josefina Puebla Verdugo, de 55 años. La víctima de este atropello debió ser hospitalizada en la Posta Central, donde se diagnosticó que presentaba un Traumatismo Encéfalo Craneano.

También en Avenida Ochagavía, pero esquina de Departamental, el camión manejado por Raúl Fuentes Abarca, de 35 años, atropelló al obrero de 48 años Reinaldo Artemio González Espinoza. El citado obrero, con lesiones graves en la cabeza, debió ser hospitalizado en la Posta del Barros Luco.

OTRO MUERTO

Siguiendo con esta cadena de accidentes, informaciones procedentes de Iquique señalan que en el camino Macaya, sector de Mamiña, desde el camión que conducía Bernardo Mamani, que se inclinó sorpresivamente hacia uno de sus costados, cayó el pasajero Lorenzo Copaire Ayavire, de 22 años. El joven viajaba sobre la superficie de la carga del vehículo, consistente en 2 mil 300 kilos de cobre.

Mientras tanto, en Avenida Apoquindo esquina de Cordillera, el bus de la Empresa de Transportes Colectivos del Estado, gobernado por José Hermosilla Hermosilla, alcanzó de lleno al menor de 14 años, René Tapia Quiroz, quien también recibió heridas calificadas de graves.

COLISION

Un bus recorrido Mapocho-Barrancas, guiado por Rubén Fernández Riera, y el camión

patente ZS-161, de Castro manejado por Víctor Ferreira Mancilla, en San Pablo esquina de Manuel Rodríguez, a las 6:40 de la mañana de ayer, chocaron con extraordinaria violencia. El impacto hizo que el bus se precipitara contra un inmueble de ese sector, causando daños que no fueron avalados.

Uno de los conductores y el Carabinero de la 15a. Comisaría César Gerardo Alarcón Palma, recibieron heridas graves.

OTRO MUERTO

Lo curioso de este suceso es que tanto el conductor como sus acompañantes, Luciano Copaire Guacane y Juan Castro Pérez, no advirtieron el accidente del pasajero ya que viajaban en la cabina. Sin embargo, cuando el camión sufrió desperfectos y hubo que detenerlo, comprobaron con estupor que Lorenzo Copaire no estaba en la parte posterior del vehículo. Por ello, rehicieron el camino y, al cabo de seis kilómetros de recorrido, encontraron el cadáver de la víctima que, al parecer, murió instantáneamente.

Con Diversas Ceremonias la Ciudadanía Conmemoró a los Héroes de Iquique

Especiales relieves alcanzaron las ceremonias con que, ayer, en Santiago, se rindió homenaje al Capitán Prat y a los marinos que participaron en el Combate Naval de Iquique, al cumplirse el nonagesimo aniversario de esta gesta de la Marina Chilena.

Los actos en Santiago tuvieron lugar junto al Monumento a las Glorias Navales, que se levanta en la Plaza Venezuela, Mapocho, en el Centro de Ex-Oficiales de la Armada "Caleuche" y en el Mausoleo familiar que guarda los restos de doña Carmela Carvajal de Prat, la viuda del héroe.

El Ministro de Defensa Nacional y los Comandantes en Jefes del Ejército, la Aviación y la Armada, el Intendente y el Alcalde de Santiago, además de otras autoridades, presidieron la ceremonia en la Plaza Venezuela y el Capitán de Navio, Carlos Le Maiz Delano, encabezó la delegación de la Armada que depositó ofrendas florales en el mausoleo de la familia Prat.

EN EL MONUMENTO A LA ARMADA

Miles de personas concurrieron a la ceremonia recordatoria del 90º aniversario del Combate Naval de Iquique, al pie del Monumento a Las Glorias Navales. Se hicieron presentes también delegaciones del Ejército, la Armada y la Aviación y de las organizaciones que agrupan al personal en retiro de las Fuerzas Armadas.

En ella se hizo un emotivo recuerdo de Prat y Condell, como también del Almirante peruano Miguel Grau y de los oficiales, sub-oficiales y tropa que perecieron en este encuentro naval de la Guerra del Pacífico.

Aunque la mañana se presentó fría y nublada, no logró restar brillo a este acto patriótico y gran cantidad de público se asomó desde las primeras horas en los alrededores del monumento para asistir a la realización de la ceremonia.

El acto se inició con el izamiento del pabellón nacional en los mástiles levantados en dicho lugar. En seguida, el Ministro de Defensa, acompañado por el Comandante en Jefe de la Armada, almirante Fernando Porta Angulo, depositaron ofrendas florales ante el monumento. Actos similares efectuaron los comandantes en jefe de la FACH, general Maximino Errázuriz, del Ejército, general Sergio Castillo, y del cuerpo de carabineros el jefe subrogante, general Pedro Mayorga. En representación de la Municipalidad de

13 son Ahora las Víctimas Fatales en un Accidente

Una nueva víctima se agregó a los pasajeros fallecidos en el accidente registrado la noche del domingo recién pasado, cuando 20 kilómetros al norte de María Elena, en el cruce de la Carretera Panamericana con el camino de Chuquicamata, se embistieron violentamente un bus de la empresa INCATUR y un camión.

A raíz de esta colisión, una treintena de personas quedaron heridas, algunas con lesiones de gravedad. Una de ellas, identificada como Jorge Gabriel Villalobos, domiciliado en Arica, falleció en el Hospital de María Elena, en la noche del martes, elevándose con ello a 13 el número de las víctimas fatales.

Informaciones procedentes de Antofagasta dan cuenta de que aun se mantienen en ese establecimiento asistencia no menos de diez personas que presentan lesiones de consideración. Todas ellas han estado sometidas a tratamientos especiales. Lo propio ocurre con el resto de los heridos en este accidente, que recibieron heridas menores, pero que se les ha dejado sometidas a control médico para evitar posteriores complicaciones.

Nuevas, exclusivas razones para volar por Braniff.

Ahora California queda 2 horas más cerca.

Braniff International anuncia California con una sola escala.

La nueva conquista del oeste americano, con los dos vuelos semanales más rápidos.

Arribará en las mejores horas para hacer conexiones con el interior de Estados Unidos, Oriente y Canadá.

Mucho más rápido. Más cómodo. Más conveniente.

Y ahora con crédito **BI** EN FACIL EN AMPLIO

JUEVES

Sale de Santiago 19 hrs. p.m. llega a Los Angeles 5:35 a.m. llega a San Francisco 7:35 a.m.

Donde sea, en nuestro Continente, su Agente de Viajes le dirá: "Sí, Braniff lo lleva también ahí."

DOMINGO

Sale de Santiago 18:15 p.m. llega a Los Angeles 5:35 a.m. llega a San Francisco 7:35 a.m.

El Mensaje leído ayer por el Jefe del Estado ante el Congreso Pleno representa el balance de su Administración efectuado a una altura suficiente de su transcurso como para contar ya con una perspectiva adecuada de sus lineamientos y realizaciones. El actual Gobierno llegó al poder como depositario de un amplio mandato popular en el que se destacaban algunos puntos esenciales cuyo cumplimiento o frustración posteriores darían la medida sobre la real eficacia de la Administración.

En líneas generales, podrían señalarse estos puntos como la preservación y perfeccionamiento del sistema democrático, la mayor participación de la ciudadanía en las decisiones de poder, la redistribución del ingreso, y el acceso de los trabajadores a las fuentes de producción, la recuperación progresiva de nuestras riquezas básicas, el término del proceso inflacionario y aumentos sustanciales en los rubros de industrialización, educación, vivienda y salubridad.

Es así como, con entera justicia, el Jefe del Estado pudo subrayar en su Mensaje que, de los planteamientos fundamentales de su programa, la derrota de la inflación era, tal vez, el único punto cuyo cumplimiento no se había logrado alcanzar, quedando este aspecto de su gestión rezagado respecto de las restantes metas programáticas. En los demás puntos contemplados en el programa de Gobierno, iniciativas tales como la organización de la comunidad, la política tributaria, la chilenización de los minerales del cobre, las reformas agraria y educativa, la expansión industrial, la política habitacional, las líneas seguidas por nuestra política exterior y el proyecto de Reforma Constitucional, todavía pendiente en el Congreso, logran, en sus respectivos planes de acción, dar una respuesta positiva al conjunto de materias que se propuso al país en 1969 y que, posteriormente, el Gobierno electo se comprometió a respetar y realizar.

La puesta en marcha de este cuadro de iniciativas resulta particularmente valiosa si se considera la atmósfera política en que ha debido desenvolverse la actual Administración, acosada por todos los sectores que no lograron adaptarse a la ruptura del esquema tradicional, entre los cuales debieron contarse, en el último momento, incluso algunos grupos menores del partido de Gobierno. No obstante, más allá de la incomprendión de algunos y de la obstrucción sistemática de una oposición interesada, el balance arrojado por los primeros cuatro años y medio del actual Gobierno marca una transformación y adelanto irreversibles del país, tanto en los aspectos económicos y social como en la democratización de las instituciones y de las normas jurídicas a que debe adecuarse la vida nacional.

El Presidente Frei señaló para los últimos dieciocho meses de su Gobierno una serie de iniciativas que tenderán a consolidar las metas ya alcanzadas y a abrir nuevas

Mensaje Presidencial:

Recapitulación y Horizontes Nuevos

perspectivas de progreso para los años venideros. En este aspecto se contempla la creación de un Consejo Económico y Social, que tendrá a su cargo el examen de los aspectos económicos y sociales del país y la sugerencia de medidas que sea procedente adoptar en una situación dada. Complementaria de este organismo será una Junta Reguladora de Remuneraciones y Precios, donde participarán los empresarios, trabajadores y representantes del Estado, a fin de lograr una mayor coordinación entre las actividades e intereses de los diversos sectores e impedir las consecuencias inflacionarias de una carrera entre precios y salarios. En ocho puntos, susceptibles de un análisis pormenorizado más adelante, el Jefe del Estado indicó otras tantas medidas concretas destinadas a mejorar la eficiencia del aparato económico, el estímulo al ahorro interno y la supresión de privilegios. Estas medidas, unidas a la comprensión de los empresarios y trabajadores en cuanto a no desatar la carrera precios-salarios, pueden todavía servir de contención al proceso inflacionario, evitando el agravamiento de una tendencia lesiva para la economía del país en general y para los intereses inmediatos de cada uno de los chilenos.

En el aspecto político, el Mensaje del Presidente Frei constituyó una vibrante profesión de fe hacia la democracia y una energética desautorización hacia todo intento de negar la soberanía popular en nombre de autoritarismos excluyentes, sean éstos de grupos privilegiados o de pretendidas vanguardias revolucionarias. La causa de la Democracia, que es consustancial con la historia de Chile, puede encontrarse próxima a un asedio frontal por parte de elementos que han emigrado espiritualmente hacia otras tierras y que ya no son capaces de desarrollar las fuentes verdaderas y fecundas de la nacionalidad. En tal coyuntura el país debe estar prevenido para cualquier emergencia a fin de que, tal como lo indica el Jefe del Estado, nuestra patria pueda llegar a ser "una comunidad viva construida por la voluntad libre de todos sus hombres". En esta fe en nuestro progreso y en la adhesión inquebrantable a la democracia se encuentran los rasgos más destacados del último Mensaje presidencial que, por eso mismo, configuran un estilo político y señalan un lugar de vigilia al esfuerzo y coraje de todos los chilenos comprometidos con el destino último y definitivo de su patria.

El Niño y el Joven

Un país que no mira hacia el futuro es un país perdido.

Una nación que no le da la mayor importancia a su juventud es, indudablemente, una nación destinada a su propia destrucción.

La juventud es mayoría.

Años atrás la revista "Time" colocó como "el hombre del año" en su portada a una serie de jóvenes.

Era que los jóvenes forman la mayoría y son la médula misma de un país.

Esa carátula la ha mantenido la revista en su propaganda. Es curioso y hace pensar, ya que esta editorial es una de las mejores administradas del mundo.

Significa que la juventud tiene una terrible importancia en los tiempos actuales.

Hoy, en donde el joven opina y actúa.

En donde el joven se ha integrado a la sociedad, no

como un eco a sus mayores, sino presentando sus propios problemas y la forma como él los encara.

Hoy, juventud es mayoría.

Y es el futuro de todo país.

No hay tal vez para un gobernante una tarea más apasionante y comprometedora que la de abrir caminos para que la niñez y la juventud puedan incorporarse a la plenitud de la experiencia humana", declaró el Presidente de Chile, Eduardo Frei, al inaugurar las sesiones de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

Con esta sesión se inició la reunión de la Junta Ejecutiva de UNICEF, que tiene como objetivo principal referirse a la situación del niño en todas sus manifestaciones y en todos sus estados, partiendo de la etapa de la lactancia.

Si no existe una educación del joven desde su estado de lactante, este tiende a deformarse psíquicamente. Los científicos aseguran aun, que los primeros seis meses



del niño son fundamentales para sus fijaciones psíquicas.

Es totalmente decisiva para su posterior desarrollo.

La mayor parte de los problemas que afrontan los individuos provienen de esa etapa inicial y de su niñez. Y uno de los rubros que influye enormemente, y deberá ser por ende tratado, es el problema de la alimentación.

El Dr. Ishan Dogramaci, de Turquía, y Presidente de la Junta Ejecutiva de UNICEF, inició el acto declarando que "Chile fue una de las primeras naciones que dio

nutrición es uno de los temas vitales de esta reunión.

A esta reunión asisten 140 delegados extranjeros en representación de 80 países y de diversos organismos internacionales.

Posteriormente las comisiones comenzaron a estudiar la situación de la infancia y la juventud en latinoamérica bajo los auspicios de la UNICEF.

La ceremonia de apertura se realizó en el Salón de Honor del Congreso Nacional.

Posteriormente las comisiones comenzaron a estudiar la situación de la infancia y la juventud en latinoamérica bajo los auspicios de la UNICEF.

El Auténtico Fomento Agropecuario

El importante préstamo de 10 millones de dólares puesto a disposición del Banco del Estado de Chile por el BID para contribuir al financiamiento de un amplio programa agropecuario, ha puesto, una vez más, de actualidad el tema de si la producción del agro debe estimularse a través de un sistema de precios altos o de un régimen de créditos suficientes para costear la moderna técnica de trabajo en el campo.

El sistema de los precios remunerativos ha fracasado en Chile como en todos los países que intentaron aplicarlo. Y lo que es mucho peor aún, ello significó alentar la inflación, ya que los precios elevados para los artículos alimenticios insustituibles repercuten rápidamente sobre los costos generales, ya sea como aumentos de salarios obligadamente concedidos frente a un costo de la vida en acelerado crecimiento, o como alza de los costos de producción en aquellos rubros que emplean materias primas de origen agropecuario.

Lo sano es propender a mejorar el rendimiento de la tierra, con lo que se remuneran mejor al empresario —tanto en sus inversiones como en el trabajo personal que dedica a las labores del agro— y al campesino asalariado. Si de una hectárea de tierra se saca, por ejemplo, en frutas, siete veces lo que se obtiene explotando esa misma extensión con trigo, resulta indudable que debe propenderse a orientar las labores en ese rubro, más rendidor económico.

Esta mutación de las labores no se obtiene, sino que, en la realidad, se posterga, al someterse al expediente tradicional de mejorar sólo los precios, pues el rutinario empresarial en el agro inclinará al propietario a su laboreo habitual, mientras no se le compela energéticamente a salirse de sus manidas costumbres.

Un crédito suficiente, con los adecuados períodos de gracia y a plazos razonables, permite plantar frutales en las antigüas sementeras, con enorme ventaja para el propietario, para el trabajador y para el país; un precio elevado del trigo mejora —más en la apariencia que en el hecho— al empresario, pero nos mantiene en el ritmo productivo sin destino ni perspectivas que hemos sufrido hasta ahora y que es causa de extraordinaria influencia en nuestro grave proceso inflacionario.

Si trabajando, por ejemplo, en remolacha, una hectárea de tierra, nos ahorraremos compras de azúcar de caña por valor de 5 dólares, la economía nacional gana, efectivamente; ocurre lo mismo si la tierra la dedicamos a fruticultura, cuyo producto exportaremos a buen precio. Al igual, es ventajoso que la tierra nos rinda más carnes—bovinas, porcinas, de aves o de ovinos, porque con ello dejaremos de tributar al exterior para alimentar a la población con estas proteínas. Ahorriendo dólares en carnes y azúcar y exportando frutas, tendremos excedentes de moneda extranjera hasta para cubrir el déficit triguero y dejándonos siempre un margen neto de mayores ingresos de divisas, utilizables en otros rubros indispensables para consolidar un positivo desarrollo del país en general. Todas estas transformaciones útiles en la explotación del agro pueden realizarse a lo largo de una política crediticia coordinada y dinámica, con una planificación conveniente. A ello tiene el Plan de Desarrollo Agropecuario preparado por el Ministerio de Agricultura, que tiene por misión aumentar la producción mediante un fomento racional, y no lo muy simple y retardataria de sólo conceder aumentos de precios que no hacen, en definitiva, sino premiar al empresario sin empuje ni visión.

El individualismo y el espíritu conservador que caracterizan a nuestros agricultores, se rebelan contra este criterio moderno, en la conducción del crecimiento nacional; pero no puede tolerarse que prosiga esa lenidad que tan dañinos resultados determina. La tierra disponible es en Chile escasa y hay que aprovecharla como corresponde, sin amparar privilegios ni someterse a presiones indebidas. Obrar de manera diversa, sería abandonar un deber gubernativo imperioso, ligado al porvenir de la nación, que no puede estancarse alrededor de la falta de iniciativas de los pocos que ni siquiera comprenden dónde radica su verdadero y auténtico provecho y no toman el peso a la responsabilidad que les incumbe como dueños de un recurso tan indispensable como lo es la tierra.

La Industria Automotriz

Una herencia en extremo desafortunada fue la que dejó en América Latina el plan de desarrollo continental, impulsado por la CEPAL a comienzos de la década del cincuenta, basado en la sustitución de importaciones. Este sistema, para ser eficaz, requiere de elementos técnicos y recursos materiales adecuados, además de un amplio mercado que difuya el fantasma de la estancación productiva por falta de compradores. América Latina, como todo el mundo sabe, es una región riquísima, pero con sus fuentes de abastecimiento primario distribuidas casi matemáticamente en países distintos. Así, las naciones latinoamericanas que adoptaron la sustitución de importaciones, escasas de materias primas indispensables, debieron traer éstas del exterior, encareciendo de una manera tremenda los mismos productos que, importados completos, les significaban ya un desgaste de divisas abrumador. Incapaces de pensar todavía en la integración de mercados, los latinoamericanos vieron aflorar por todo el continente pequeñas empresas que, aparte del empleo de mano de obra, nada implicaban realmente al progreso de sus economías, subsistiendo, como lo fueron, gracias a un fuerte régimen proteccionista. Esta multitud de fabricantes se acostumbró a vivir a la sombra de las restricciones aduaneras, y es así como hoy constituyen el principal obstáculo en el plan de integración continental.

En el sector automotriz este problema de la multiplicidad se presenta con caracteres sumamente agudos. En 1967 había en América Latina, región ALALC, más de 67 firmas dedicadas a producir automóviles y vehículos de transporte, contando con una demanda total de 650.000 unidades. Por si esto fuese poco, se producían 200 modelos de automóviles y camionetas.

Así no se puede continuar. O se aprovechan las ventajas de la economía de mercados ampliados, gracias a la disminución de costos variables por el uso exhaustivo de los costos fijos, o simplemente América Latina deberá soportar durante muchos años la infancia de un sector industrial de tanta importancia como un lastre para su completa integración. Es preciso que los Gobiernos lleguen a un acuerdo sobre no más de

6 ó 7 fábricas en todo el continente, distribuyéndolas en los países que cuentan con las mayores facilidades geográficas, estructurales y humanas. Para que una fábrica sea realmente económica, ha de producir más de 200.000 unidades, como sucede en casi todas las plantas norteamericanas y europeas. En América Latina el promedio no sube de 10.000 automóviles por fábrica, habiéndolas que producen menos de 500.

En Chile experimentamos también la multiplicación de empresas automotrices, a lo cual se puso cierto atajo con la obligación de integrar los vehículos con partes nacionales. Las empresas extranjeras, representadas por consorcios chilenos, debieron atenerse a la alternativa de invertir o de cerrar. Las más siguieron este último camino. La integración de vehículos por piezas nacionales ha ido creciendo como sigue: 1965 - 33,4 por ciento; 1966 - 45 por ciento; 1967 - 50 por ciento, y 1968 - 53 por ciento.

Se ha realizado un estudio de mercado para los años 1970 y 1980 que le asigna al primer una demanda nacional de 62.354 vehículos y, al segundo, una demanda de 116.544 unidades.

Los programas de producción para el presente año, en base a los proyectos de 12 empresas que operan en nuestro país, se calculan en más de 25.000 automóviles, habiendo sido la producción anterior de 18.000 vehículos.

En todo caso, habrá que estar atento y dispuesto a afrontar con seriedad patriótica las medidas que, a nivel de Gobiernos y a través de los mecanismos integradores de las economías latinoamericanas, pueden hacer variar este panorama, pues, indudablemente, es preciso corregir muchas anomalías y vencer muchas presiones antes de llegar a disponer de una industria continental uniforme y económica, que abra camino a la prosperidad.

LOS JUEVES...

...de Joaquín Edwards Bello

Magia Negra y Secretos de Naturaleza

—¿Qué es esto? —le pregunté.

—Es el collar que les poníamos en la niñez para librarnos del mal de ojos.

Fenómenos de hechicería han sido explicados de manera científica; en Francia llaman *envoutement*, o *collages*, a las hechicerías o encantamientos eróticos que en folklore chileno se llaman empotamientos. La ciencia moderna considera la posibilidad de que algunos individuos puedan dar o robar felicidad a otros, y aun de producir la muerte. Los hay que se alimentan de la felicidad de otros espíritus, a los que roban su esencia vital, como la horriente mariposa Atropos, organizada para imitar el grito de la reina de las abejas, a la que roba su alimento. (Leído en Foxá).

No se rían. Se trata de un episodio derivado de la ciencia extravagante llamada magia negra. No muchos siglos atrás miles de personas, sobre todo mujeres, percieron quemadas por el hecho de practicar dicha ciencia. Más parecieron de esta suerte en las naciones que hoy marchan en la vanguardia de las luces, en Inglaterra, en Alemania, en Francia y en los Estados Unidos. Henry Bordeaux, de la Academia Francesa, escribió un libro sobre eso: *Le Sorcier de Myans*. Se trata de una región volcánica de Francia, en la que ocurren cosas extrañas, indescriptibles.

Pasemos a la historia de Chile: María Encio, antepasada de la Quinta y una de las concubinas que trajo Valdivia, desfigurada por los historiadores y blanqueadora de almas, provenía seguramente de alguna región ya negrada del Caribe. Valdivia la trajo de por allí y es seguro que dicha mujer practicaba hechicería, como que sufrió "visitas" de las autoridades y en 1576 se vio encarcelada por orden del Santo Oficio. La causa: interpretaba los sueños, leír el porvenir en las manos y le agradaban los bailes diabólicos precursores de la cueca. Por si esto fuera poco, el visitador encontró en el piso natural de la habitación de María Encio una culebra. Dijo a los que sorprendió la presencia de la amiga culebra: "No te tengo de matar, porque la casa donde entraste a una culebra, si la matan, toda la casa parará en mal". Esto se llama en Haití: el vudú. María Encio si no era bruja lo parecía bastante. En enero de 1576 se nombró a don Pedro Lisperguer, tío de la Quinta, Juez de Comisión contra los brujos y hechiceros. Debió ser experto por su origen.

Las costumbres de "fumar" o "amarrearse el mono" son de origen africano y en uso actual. Cuatro años atrás un diario publicaba avisos de *fumaciones*.

Conocido es el verso que debe decir la persona en el acto de "fumar": "Públique el verso en estas columnas, antes que lo hiciere popular la película *Doña Barbara*. El procedimiento para "fumar" a una persona es así: Se prepara el puro barato, se leír en un papel, preparado previamente con el nombre de la persona deseada. El puro se fuma violentamente, de pie, acompañándose con zapateos y sin dejar de pensar en la persona. En todos los prostíbulos hay fumadoras. Me contaba un viejo conocido:

Cierta madrugada despierte ansioso y angustiado. No podrá dormir; soñará y volverá a soñar con la misma persona.

No pude más de angustia. Salte de la cama y a la casa de... Encontré a la mujer con que soñaba, detrás de la puerta, medio mareada. Zapateaba, cantando el conjuro del tabaco: "Digale que venga, que no se entretenga!"

En el Boletín de la Asociación de Folklore de Tucumán encontré interesantes datos de brujería y de medicina supersticiosa americana, por María Avila y Ana Huidobro de la Vega.

La magia negra y las brujerías no son exclusivas de alguna región o país. En Budapest hubo una exposición, o museo, de objetos de encantamiento y brujería. Lo que varía es la manera. La hechicería suramericana es de origen indio y africano.

Italia es un país famoso por sus supersticiones. La superstición del mal de ojos es universal. En cierto cuarto de trastos viejos, en casa de mi madre, vi un extraño collar de ámbar.

Posteriormente las comisiones comenzaron a estudiar la situación de la infancia y la juventud en latinoamérica bajo los auspicios de la UNICEF.

La ceremonia de apertura se realizó en el Salón

Honores Militares al Presidente Frei

SU TRADICIONAL
moralidad, disciplina y gallardía lucieron ayer las unidades de las Guarniciones Militar y Aérea de Santiago que formaron a lo largo de las calles Moneda, Bandera y Catedral para rendir honores al Presidente de la República. Las tropas, que incluían las Escuelas Militar y de Aviación, la de Sub-Oficiales del Ejército, de la Especialidades la de FACH y una Agrupación de Tropas de Infantería, estuvieron al mando del General Alfredo Mahn, comandante en Jefe de la Guarnición Militar de Santiago. También participó un Escuadrón Escolta integrado por veinte batidores y veinte picadores del Regimiento Cazadores.

El General Mahn, como es tradicional, tanto para el Te Deum del 18 de Septiembre como para la ceremonia de Apertura del Congreso Nacional, cabalgó junto a la carroza presidencial. En ella iban el Primer Mandatario, Eduardo Frei; el Ministro del Interior, Edmundo Pérez Zúñiga; y el Edecán Naval, Capitán de Fragata Eduardo Angulo.

Las unidades militares y aéreas fueron objeto tanto al llegar, como al retirarse o al marchar por las calles, de los aplausos del público. La Escuela de Especialidades de la



Los Ministros de Obras Públicas y Agricultura, Sergio Osso y Hugo Trivelli, respectivamente, intercambian opiniones con sus colegas de Tierra y Colonización, Víctor González M., y Eduardo León, del Trabajo y Previsión Social (ambos de espaldas al lente).

Una Bufanda en Apuros...

FACH, al levantarse su formación en Moneda, pasó frente al Palacio Presidencial a paso regular y lo mismo hizo

minutos después la nueva

unidad militar, la Escuela de

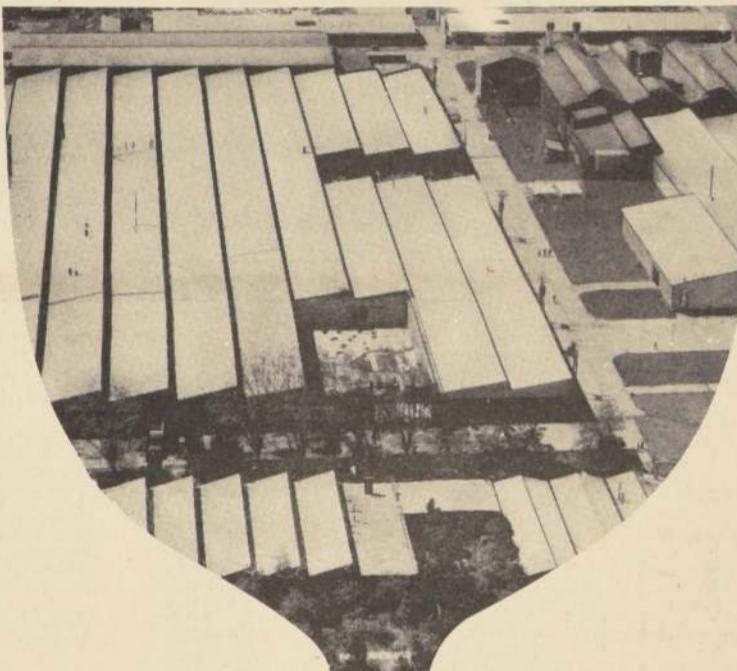
Sub-Oficiales del Ejército.

El Presidente de la República, desde uno de los balcones de La Moneda, presenció el paso de estas dos unidades, que lo hicieron de oriente a poniente, rindiendo honores con vista a la izquierda.

SILVIA ALESSANDRI que al llegar al Salón de Honor del Congreso tuvo aplausos propios y prolongados, conoció poco después en carne propia los altos y bajos de la popularidad...

Rápidamente, luego de una fúriosa mirada, se dirigió por Catedral hacia la Plaza de Armas acompañada de algunas amigas.

Al retirarse del Congreso, haciendo ostentación de la bufanda con que se adornaba, fue objeto de una persistente silbata de parte del público que se encontraba apostado en Bandera y Catedral.



durante 64 años



Sí, durante 64 años, y contando con la valiosa colaboración de nuestros distribuidores y la aceptación de nuestros productos por parte de los consumidores, hemos estado trabajando para ayudar a hacer realidad la comodidad del futuro en el hogar del presente y también, para satisfacer las progresistas necesidades de la industria nacional.

Estas son las razones por las cuales, hoy, al cumplir 64 años de activa vida, el complejo industrial FENSA puede mirar con confianza el amplio y apasionante mundo del futuro.

FENSA, 64 años contribuyendo al bienestar de los hogares y al progreso de la industria chilena.



Perico, Ministro de Educación y Andrés Zaldívar titular de Hacienda, hacen su entrada al Congreso Nacional para dar cuenta administrativa y política del Presidente

Hamilton: La Chilenización del Cobre Requiere también un convenio del pueblo

una sola voluntad, para que no solo exista un convenio del cobre sino un convenio del pueblo".

A su vez, el senador independiente de izquierda, Rafael Tarud, también opinó sobre esta materia. Declaró que difería del concepto sostenido por el Presidente en su Mensaje y en el que afirmaba que no había contado con el respaldo de los políticos en determinadas materias. "Yo creo —señaló— que el Presidente está equivocado en esta apreciación, porque si él lleva adelante lo prometido en materia de chilenización de la Anacunda, tendrá nuestro apoyo".

Jorge Lavandero, diputado DC, dio respuestas a las declaraciones formuladas junto a él por el senador nacional Francisco Bulnes y por el comunista Millas.

Lavandero afirmó en forma categórica que: "Este Mensaje revela al Presidente Frei en su real estatura de líder y de estadista. El Presidente está en la razón —agregó— cuando dice que ha sido incomprensible la falta de solidaridad de la extrema derecha y también de la izquierda. Quien —expresó finalmente— puede desconocer que el aumento del producto nacional bruto ha ido a incrementar las entradas de los trabajadores?

Y respondiendo el mismo interrogante, señaló: "Sólo los chatos y los ciegos pueden desconocer o evadir la evidencia de este y otros hechos.

Los Ministros de Relaciones Exteriores, Gabriel Valdés S., y de

de Hacienda, Enrique Krause, regresan a La Moneda después de su intervención en el Congreso acompañando al Presidente Frei.



8
7
6
5
4
3
2
1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
cm
inches

Los Gobiernos de Lima y Quito Objeto Visita de Rockefeller

Nixon podría verse obligado a suspender la gira de su enviado especial a estos países de América.

LIMA, 21 (INTER PRESS SERVICE).— La junta militar de gobierno reaccionó energicamente ante el anuncio norteamericano de cortar la venta de armamentos al Perú, señalando que en tal caso no tendría objeto la presencia en el país de las misiones militares de Estados Unidos y que la proyectada visita de Nelson Rockefeller se convierte en inoportunas.

A través de un boletín de la oficina nacional de Información, la junta militar destaca que no tiene comunicación oficial de la suspensión de la ayuda militar.

“Como en el acta dirigida a la presidencia de la República del Perú por el emisario del presidente de los Estados Unidos señor Rockefeller, manifiesta la conveniencia de su visita al Perú por razones que interesan al bienestar y seguridad mutuos, la situación que crearía esa decisión unilateral del gobierno de Estados Unidos haría inoportuna la visita del mencionado Sr. Rockefeller. El gobierno revolucionario, interpretando el sentir del pueblo, declara que el Perú no aceptará amenazas ni sanciones que atenten contra la dignidad y soberanía nacionales”, dice en parte el citado boletín.

LIMA, 21 (ANSA).— “La suspensión por parte de Estados Unidos de la venta de material militar al Perú, obliga a una unidad indestructible y absoluta entre el Perú, Ecuador y Chile en defensa de nuestra territorialidad”

Así lo manifestó, al ser entrevistado al respecto, el ministro de relaciones exteriores de Ecuador, licenciado Rogelio Valdivieso Eguiguren, quien arribó a Lima en tránsito a Quito, después de haber participado, representando a su país

en la reciente conferencia de cancilleres de la comisión especial coordinadora para América Latina (CECLA), realizada en Viña del Mar, Chile.

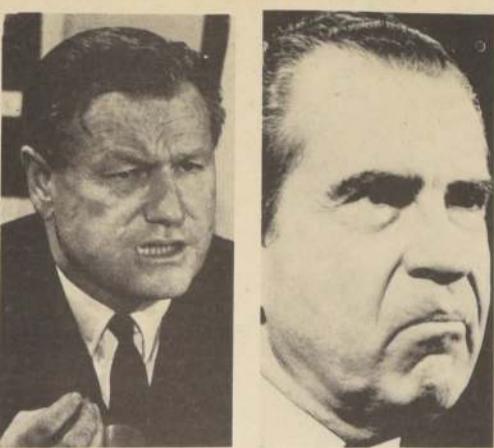
El canciller ecuatoriano calificó la decisión del gobierno norteamericano como una “de las más inconsultas medidas”, por lo que, dijo, “Chile, Perú y Ecuador, de acuerdo al pacto trilateral existente, están obligados a defender con ferocia todos sus derechos soberanos”.

Sobre la próxima visita a Ecuador del gobernador Nelson Rockefeller, como enviado especial del presidente Richard Nixon, el canciller ecuatoriano expresó: “Lo recibiremos por obligación, porque Washington ya conoce de sobre nuestros problemas”.

Agree que “la visita de Rockefeller en nada hará variar la política de Estados Unidos hacia Latinoamérica”, y añadió que “lo que puede hacer variar la política norteamericana con Latinoamérica es el documento aprobado recientemente por la CECLA en Viña del Mar”.

QUITO, 21 (INTER PRESS SERVICE).— En los medios locales especialmente, en los círculos diplomáticos y de la cancillería, se supone que Nelson Rockefeller, el embajador oficial del gobierno de Richard Nixon, suspenderá su visita al Ecuador después de las declaraciones del Ministro de Relaciones Exteriores, Rogelio Valdivieso, quien afirmó que “a Nelson Rockefeller lo recibiremos por obligación, ya que Estados Unidos conoce nuestro problema”.

Valdivieso formuló dichas declaraciones en Lima, cuando estaba allí de paso hacia Quito, luego de asistir a la conferencia de CECLA, en la que Ecuador y Perú mantuvieron estrecha vinculación en sus puntos de vista. Tales coin-



ROCKEFELLER

Visita con suspense

NIXON

Mantiene esperanzas

cidencias se pusieron nuevamente en evidencia, cuando en la misma declaración, el ministro de relaciones ecuatoriano dijo que la suspensión de ayuda militar de Estados Unidos al Perú y al Ecuador, como represalia, por la captura de pescadores norteamericanos, era “la medida más inconsulta que haya adoptado el gobierno de Washington”. Usando un lenguaje generalmente excluido del aparato diplomático, Valdivieso prácticamente se lamentó de la visita de Rockefeller, considerándola “inopportuna e innecesaria”.

Las reacciones contra la visita de Rockefeller empezaron a producirse en otros niveles. La federación de trabajadores de Pichincha, resolvió rechazar la presencia “en nuestro país, del multimillonario magnate del petróleo”, añadiendo que “el pueblo hará uso de todos los medios y recursos para oponerse a la visita de dicho ciudadano norteamericano”. En su comunicado, la federación agregó, que “el nombre de Rockefeller es símbolo de opresión colonial a los países de América Latina, del saqueo del petróleo y de las riquezas naturales, como también de la explotación de la clase obrera”.

WASHINGTON, MAYO 21 (UPI).— La casa blanca afirmó hoy que el presidente Richard Nixon sigue alejando esperanzas de que el gobernador de Nueva York, Nelson Rockefeller, visitará Perú, a pesar de la afirmación del gobernador de esa país de que tal viaje sería inoportuno. El régimen peruano insinuó anoche que Rockefeller no sería bienvenido allí a raíz de la reciente decisión norteamericana de suspender las ventas de armas al Perú con motivo del apresamiento de un buque de pesca estadounidense, en febrero ul-

timó de la visita de Rockefeller al Perú.

Intensa Campaña por la Presidencia en Francia

PARÍS, 21 (INTER PRESS SERVICE).— “Ca Chauve” (Esto se Calienta) comienza los franceses refiriéndose a la intensificación de la campaña que realizan todos los candidatos con vistas a la próxima elección presidencial del próximo 1 de Junio. En el plazo electoral, la iniciativa más interesante es la de Georges Pompidou, quien ha hecho

lósticos, llamando a uno de los cuales los franceses pueden escuchar los discursos del ex Primer Ministro. Pero hasta ahora, el sistema, que recuerda mucho a las formas de la propaganda electoral en los Estados Unidos, parece que no ha obtenido mucho éxito.

Una novedad política que ha llamado la atención de los



Lluvia, Avalancha y Muerte

RIO DE JANEIRO, 21 (ANSA).— veinticuatro obreros que trabajaban en el camino de circunvalación de Salvador,

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (TEXAS), 21 (UPI).— Los astronautas de la nave “Apolo-10” pusieron hoy fin a la parte fácil de su expedición de ocho días a la luna - el viaje de ida - y tras una delicada operación a ciegas entraron en órbita selecta con una precisión comparable a su perfecto vuelo interplanetario.

más de 60” (entrada en órbita correcta), “y si no, no tenemos que preocuparnos”.

Al cabo de 33 largos minutos se oyó exclamation a Stafford: “pueden decir al mundo que hemos llegado. El sistema de guía fue absolutamente fantástico”. Cernan añadió una felicitación al personal de control

Por la nueva hazaña espacial norteamericana

El Papa no Está Encantado ni Divertido, Sino Turbado

Ciudad del VATICANO, 21 (ANSA).— El Papa Pablo Séxta declaró hoy que se siente “turbado” por la bajada lunar de la cápsula “Apolo-Diez”.

En un discurso a un grupo de fieles, a quienes recibió en audiencia, el Papa manifestó “admiración” por los responsables del vuelo de la cápsula espacial norteamericana y afirmó que lo que ocurre elude la comprensión de la mayoría de los hombres, “cuyos intereses gravitan más que nunca en la tierra”.

“No estamos encantados, ni divertidos, nos sentimos turbados”, dijo Pablo VI. El Papa exhortó los Católicos a aprovechar esos acontecimientos para acercarse a Dios.

“El maravilloso itinerario” de los cosmonautas Thomas Stafford, Eugene Cernan y John Young - dijo el Papa - “nos vuelve a la fuente del todo (...) Al Diós vivo. No desaprovechemos una ocasión como esta para

proposición ha causado reacciones opuestas en las partes interesadas. En tanto Pompidou declaró que consideraba interesante la propuesta, seguramente considerando que ella podría abrir las puertas hacia el determinante centro político electoral francés. Pöher, en cambio, señaló que no piensa aceptar la propuesta de Giscard. Y él, porque un pacto de esa naturaleza haría saltar de un golpe la más importante arma que está empleando en su campaña: mostrar la clara diferencia que existe entre la política nueva que el representa, y la política “gaulista” disfrazada” que sustenta Pompidou.

capital del Estado de Bahía, fueron sepultados por una avalancha de tierra causada por las fuertes lluvias que caen desde hace varios días en la región. Siete hombres solo sufrieron heridas. Doce cuerpos sin vida han sido rescatados de la montaña de tierra y piedras, mientras otros cinco continúan enterrados.

Murió el Oficial N.16

MOSCÚ, 21 (ANSA).— El órgano de las Fuerzas Armadas Soviéticas “Estrella Roja” anuncia esta mañana la muerte del General de la Reserva Aleksandr Cerniakov. En el aviso necrológico el Diario no precisa la edad del extinto y se limita a hacer saber que falleció tras una breve enfermedad.

Cerniakov es el decimosexto General del cual “Estrella Roja” anuncia el deceso desde el diez de abril hasta hoy.

En los medios occidentales de Moscú se continúa creyendo sin embargo que esta serie de fallecimientos es pura coincidencia, en consideración también al gran número de Generales de la reserva del ejército soviético.

Mientras la nave espacial avanzaba a casi 5.000

kilómetros de la tierra por hora hacia la luna, los

astronautas traspusieron a la tierra nuevas imágenes de su planeta madre. Luego volvieron el objetivo de la cámara hacia el interior de la cabina de comando y mostraron como se desenvolvían en ella. La visión fue tan nítida que uno de los controles de tierra hizo notar a Stafford que la barba le creció en tal forma que estaba necesitando afeitársela.

Los pilotos espaciales

Stafford, Young y Cernan efectuaron la transmisión

antes de entrar en una de las

fases más peligrosas de su

travesía, que comprende el vuelo en torno de la luna

durante dos días y medio.

Mientras la nave espacial

avanzaba a casi 5.000

kilómetros de la tierra por hora hacia la luna, los

astronautas traspusieron a la tierra nuevas imágenes de su

planeta madre. Luego volvieron el objetivo de la cámara

hacia el interior de la cabina de comando y mostraron

como se desenvolvían en ella. La visión fue tan nítida

que uno de los controles de

tierra hizo notar a Stafford

que la barba le creció en tal

forma que estaba necesitando

afeitársela.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves, que

se apodera de la noche

en tanto que el sol se

oculta, los pilotos

se apresuran a

descansar y a dormir

en la oscuridad.

Los jueves,

los albos tardaron 55' en gritar el triunfo frente a un rival que fue

Salió el Sol Para Colo Colo Magallanes Mordió Goles

Por ADAMOL
Fotos V Rojas

Cancha: Estadio Nacional. Pagarón: 31.022. Socios: Palestino, Universidad de Chile, Colo Colo, 1.754; Magallanes, 377. RECAUDACIÓN: \$15.615. Arbitro: Hugo Caszelly.

COLO COLO (4): Santander, Víctor, Cruz, Herrera, Valdés y Ramírez. DT: Rodríguez. Entrenador: Francisco Molina.

MAGALLANES (0): Aguilar, Hernández, Díaz, Vásquez y Rosales. Escoz y Torres, Montaño, Galdamez. Entrenador: Delfín Bondoni. DT: Vairo.

GOLES: Primer tiempo: no. Segundo tiempo: 10', 35', 37', 38'. Beirut; 35', 41'. Caszelly.

COLO COLO: Coló Coló aclaró un panorama oscuro ofensivamente al iniciar los dos primeros goles de la noche. Al inicio de la valla albiazul, Beirut realizó todo el primer tiempo. Las situaciones para el arquero celeste habían sido escasas, a pesar del persistente dominio que imponían los albos de campo para arriba.

Las causas ya importante de la victoria en el quinto tiempo de Coló Coló resumían la ofensiva de Coló Coló.

En la cincuenta y dos de remate de los delanteros, que tocaban, buscándose entre para la combinación y no hallaban el claror para sorprender y sacar la pelota para arriba. Aguilar.

La victoria no era solamente esta

oportunidad para las posibilidades a

Colo Coló. Estaba también la

confianza en la victoria.

En el rubro moral, la

victoria es importante para

Colo Coló. Tácticamente,

creemos que no hubo que esperar demasiado para ver

crystalizarse un dominio por

momentos abrumador. Individualmente, en cambio,

resulta auspicioso la reiteración de condiciones para

buscar el gol —y hacerlos—

de Caszelly. En el cuarto, dejó

en el camino a todos, incluyendo al arquero. Y Mario Rodríguez, cuando se despidió ese panorama confuso del primer tiempo, también

mostró su guapeza para resolver

frente a las redes.



CASARES despeja de cabeza un centro que "iba" para Caszelly, como otras tantas fue para Rodríguez. Cuando Colo Colo dejó el "ollazo" salieron los goles.

LA NACION Santiago, jueves 22 de mayo de 1969 P 6a. 15

SE ABRE EL CAMINO. Caszelly remata sobre la fallida puntera cerró la quinta.



MARIO RODRIGUEZ busca sortear a Casares mientras Hernández lo marca desde atrás. En el segundo tiempo apareció el piloto del ataque albo. Y el triunfo y la alegría de los populares.

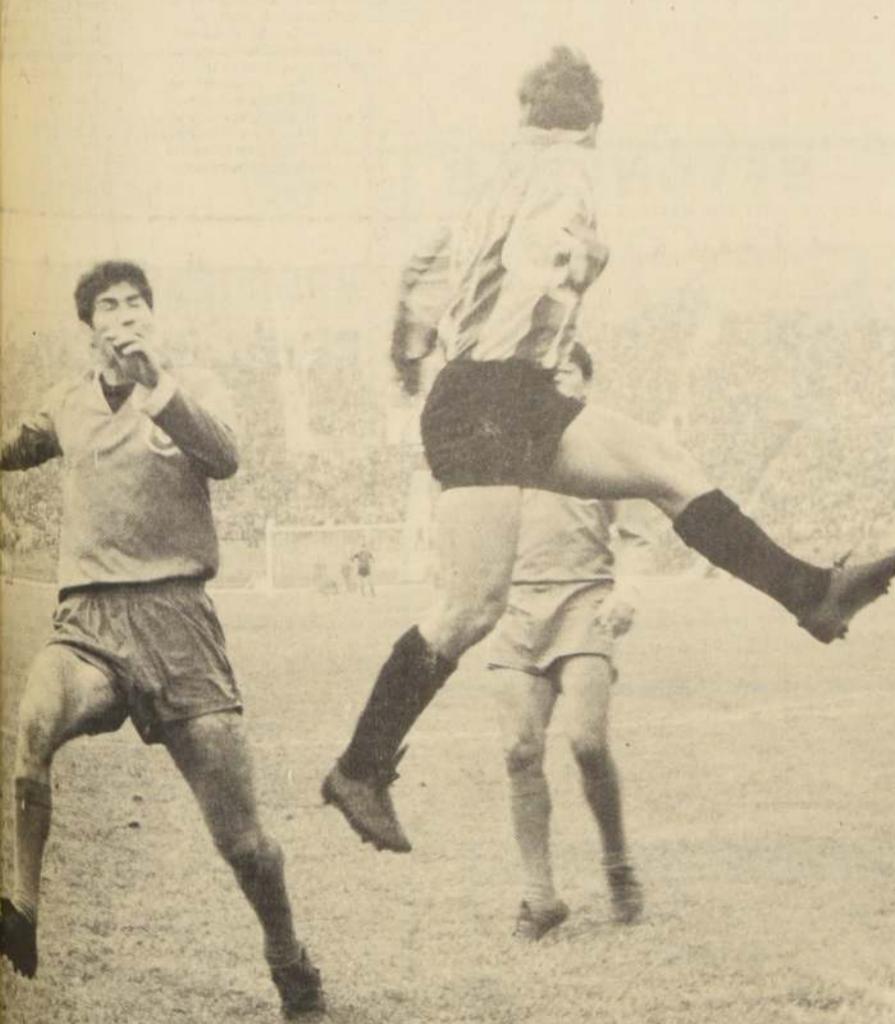
BEIRUT va a eludir a Aguilar y pondrá el dos a cero parcial de Colo Colo. Fue una linda jugada que inició Rodríguez y que facilitó la velocidad de Caszelly para ceder al brasileño.



Palestino mereció más que el 1 a 1.

Neff Salvó el invicto de la "U"

faena del líder.



Infante llega antes que Quintano y con un cabezazo aleja el

Cancha: Estadio Nacional. Arbitro: Domingo Massaro. Regular. - Equipo: Universidad de Chile (1). Neff; Gallardo, J. Rodríguez, Quintano y M. Rodríguez; Peralta y Hodge; Arratia, Camargo (Ventura), Vásquez y Sánchez. Entrenador: Ulises Ramos.

Palestino (1).- J. C. Moreno; V. Castañeda, Ahumada, Angulo y G. Castañeda; Infante y Moris; Torres, Riveros (Gallardo), Ramírez y Villagarcía.

Entrenador: Adolfo Rodríguez. Cambios: En la "U", Ventura sustituyó a Camargo. En Palestino Julio Gallardo reemplazó a Riveros.

Goles: En el primer tiempo, a los 18 minutos, NELSON TORRES marcó el único tanto de Palestino. Empató para Universidad de Chile, ARRATIA a los 15 minutos del segundo periodo.

Como en el cotejo anterior de Magallanes y como en otros partidos anteriores, salvó Universidad de Chile, su condición de invicto, pero esta vez, frente a Palestino, sin acreditar en ningún momento superioridad de juego, ni mayores posibilidades de gol. Aun más. El equipo que dirige Ulises Ramos, si no decepcionó totalmente por lo menos dejó impresión de haber conseguido un punto sin merecerlo. Incluso, el gol que le dió la paridad, merece objeciones, ya que Arratia, el autor, se encontraba en posición prohibida.

Pero al margen de este hecho que puede estimarse circunstancial lo importante es que el conjunto universitario, a semejanza de lo que ocurrió en el match con Magallanes, no jugó ni dio la sensación de ser un cuadro realmente armado en sus líneas y más que eso, definido en sus pretensiones colectivas, ya que todo giró en función de cuatro o cinco individualidades.

En este aspecto, no es exagerado afirmar que el invicto lo salvó la "U" a través del rendimiento como siempre sólido y solvente de su bloque extremo, y de modo particular, de la faena excelente del meta Neff, quien conjuró tres o cuatro ocasiones muy difíciles.

Este mismo da pie para sostener que el trabajo de Palestino fue superior, ya que en el terreno de ataque creó más, llegó más y buscó con mayor claridad el gol. Si éste se produjo sólo en una oportunidad se debió, como dijimos, a la resistencia personal que opuso el arquero Adolfo Neff, cuya faena sin fallas, no puede compararse con la de Juan Carlos Moreno, quien fue muy pocas veces realmente requerido.

A parte de haber tenido una buena defensa, no contó la "U" con nada más digno de mención, al revés de Palestino, que, considerado como un conjunto, no ofreció vacíos, ya que mientras su retaguardia se movió con el orden y la disciplina de costumbre, el medio campo, hábilmente "administrado" por Torres, Moris, Infante y Villagarcía, fue un generoso surtidor de juego para la vanguardia, donde la rapidez de Orlando Ramírez, el empuje de Riveros, posteriormente sustituido por Gallardo y la reiterada presencia de Infante, Torres y Villagarcía, sobresaltaron de continuo a la defensa universitaria.



El gol de la "U". Arratia, en posición ofensiva, se corta hacia la valla tricolor y cuando salta Moreno lo supera con un remate bajo y potente.



A la "cigala" pateó el balón el meta de Palestino, sin que pueda Peralta intervenir.

Dolce vita en la "U" Marcos y Spedaletti Separados del Cuadro

Ayer: no integraron el equipo de Universidad de Chile, Spedaletti ni Marcos. Se habló de que estaban lesionados o enfermos, pero la verdad es otra. Según confidenció un dirigente,

ambos cracks fueron marginados del cuadro por inconducta en su vida privada. Aparte de la eliminación del equipo, la directiva los multó en tres mil escudos a cada uno.

Como derivación de estas sanciones, de por si graves, se dice que en el caso de Spedaletti, podría llegar a la rescisión del contrato.

Hugo Tassara a Concepción

Es un hecho que en el curso de esta semana, puede confidenciar un cambio en la

dirección técnica de Concepción. En efecto, hace dos días vino a la capital un dirigente del club penquista, quien conversó con Hugo Tassara a objeto de que se hiciera cargo del cuadro.

La respuesta la dilató Tassara, hasta que se ponga en contacto con el actual entrenador de Deportes Concepción, Oscar Alfredo Ledesma, para no agraviar a los intereses económicos y deportivos que este pueda tener en su relación contractual con el club.

**MINISTERIO DE
OBRAS PÚBLICAS
Y TRANSPORTES**

DIRECCIÓN GENERAL DE
OBRAS PÚBLICAS

**SISTEMAS DE ILUMINACION Y
VENTILACION TUNEL LO PRADO**

Llámese a Inscripción Especial a las firmas contratistas especialistas para la provisión de equipos e instalaciones de los sistemas de iluminación y ventilación del Tunel Lo Prado.

Los interesados podrán inscribirse en el Registro Especial mencionado para el sistema de ventilación o para el sistema de iluminación según sea su especialidad, o bien para ambos sistemas en conjunto.

El plazo para inscribirse venció el día 17 de junio de 1969, a las 16 horas.

Las firmas interesadas, para optar a esta Inscripción Especial, deberán cumplir con lo exigido en las bases de Inscripción Especial que se encuentran a disposición de los interesados a partir del día 15 de mayo de 1969 en la Secretaría de la Sección Propuestas del Departamento de Estudios de Caminos, Morande N° 59, 2º Piso oficina N° 10, diariamente de 11 a 16 horas.

DEMOLICION DE EDIFICIO FISCAL

Solicitanse Propuestas Públicas a Suma Alzada, para la demolición del EDIFICIO FISCAL UBICADO EN CALLE HUERFANOS N° 1590, DE SANTIAGO. Podrán participar los Contratistas inscritos en el Registro de Obras Menores y Especialidades de la Dirección de Arquitectura, o inscritos en el Registro General de la Dirección General de Obras Públicas, especialidad "J" (Obras de Arquitectura). Las Propuestas se abrirán en la Oficina del Arquitecto Provincial de Santiago, el día Viernes 6 de Junio de 1969, en Castro N° 283. Bases y antecedentes en la oficina Provincial de Santiago.

CARCEL PARA VALDIVIA

Llámase a Inscripción en Registro Especial de Contratistas a los inscritos en Primera Categoría en el Registro General de la Dirección General de Obras Públicas, especialidad "J" (Obras de Arquitectura) para la ejecución de la obra CARCEL DE VALDIVIA PRIMERA ETAPA. El pliego de requisitos para optar a esta inscripción especial puede ser retirado en el Departamento de Construcciones de esta Dirección. Las inscripciones se recibirán en la Oficina de Partes de la Dirección hasta las 16 horas del día Viernes 13 de Junio de 1969.

EL DIRECTOR GENERAL

**SERVICIO DE AUTOMOTORES
SANTIAGO - MENDOZA**

Sale de Mapocho Sale de Llega a
en buses Pullman Los Andes Mendoza

Lunes 9.15 horas 11.20 horas 19.05 horas

Martes 9.15 horas 11.20 horas 19.35 horas

Viernes 9.15 horas 11.20 horas 19.40 horas

Con combinación a Buenos Aires que llega los días Martes, Jueves y Sábado a las 12.10 horas.

MENDOZA - SANTIAGO

Sale de Mendoza Llega a Los Santiago
Andes en buses Pullman

Lunes 8.35 horas 17.10 horas 19.25 horas

Martes 9.55 horas 17.30 horas 19.45 horas

Jueves 9.55 horas 18.30 horas 20.45 horas

La combinación de BUENOS AIRES saldrá los días Domingo, Lunes y Miércoles a las 16 horas.

¡recuerde que **FFCCE** es más seguro!

**CAJA DE PREVISION DE
EMPLEADOS PARTICULARES**

**A LOS
PENSIONADOS
Y MONTEPIADOS**

Se comunica a los jubilados, pensionados y montepiados cuyos beneficios les son depositados en sus cuentas bancarias, que el día Viernes 23 de Mayo en curso, se efectuará el depósito de la pensión correspondiente al mes de Mayo, pudiendo, en consecuencia, disponer de sus haberes a partir del día 27 del mismo mes.

Los detalles individuales de las pensiones depositadas en esta oportunidad, se encontrarán a disposición de los interesados hasta el día 2 de Junio próximo, en la Oficina N° 909 de esta Central. Con posterioridad al día señalado, dichos detalles serán remitidos por correo los domicilios respectivos.

Santiago, Mayo de 1969.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO.

**ESTUDIE un CURSO
comodamente
en su casa**

Estudie y
capacítense
para
GANAR MAS!

Ud. puede estudiar uno de estos cursos con una cuota reducida de E\$ 40 por mes.

2.000 MILLONES

DOMINGO 25 DE MAYO

Polla

ENTERO E\$ 200. VIGESIMO E\$ 100.

SORTEO A BENEFICIO DEL CONSEJO DE DEFENSA DEL

**CIRCO ESTATAL DE HUNGRÍA
CIRCO ESTATAL DE HUNGRÍA**

HOY

JUEVES 22 ÚNICA
función en VERMUT
7,15 may. y menores.

Auspicia la
Embajada de
Hungria en
Chile.

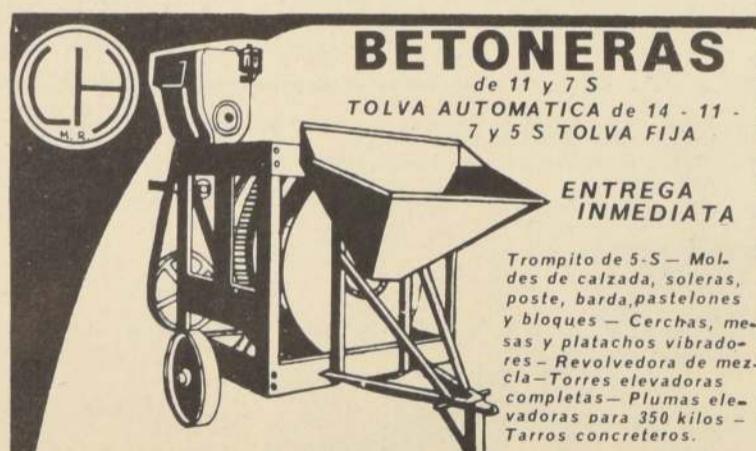


TEATRO CAUPOLICAN

**HOY compre anticipadamente
su platea baja o platea alta
2do. piso numerada.**

**NIÑOS a reir con EL
CONJUNTO DE
CHIMPANCES EN
LIBERTAD... EL SABADO
24 Y DOMINGO 25
EVITARSE REVENTAS Y COLAS... CADA DIA DOS FUNCIONES EN
MATINEE 3,20 TARDE Y
EN VERMUT 7,15**

TROMPITO DE 5-5 - Moldes de calzada, soleras, poste, barda, pastelones y bloques - Cerchas, masas y platados vibradores - Revolvedora de mezcla - Torres elevadoras completas - Plumas elevadoras para 350 kilos - Tarros concretos.



Industria Metalúrgica LECHUGA

**LA VICTORIA 0406 - PARADERO 20
SANTA ROSA - FONO 584531
CASILLA 73 - SAN MIGUEL**

**CURSOS QUE ENSEÑAMOS
(POR CORREO)**

Tenedor de Libros Carpintería
Contabilidad Construcciones
Mecánico de Autos Obras Sanitarias
Electr. del Automóvil Instalador Electrico
Fotografía Técnico Químico
Dibujo Artístico Técnico Avícola
Prof. Corte y Confección Inglés con Discos
Labores Periodismo
Técn. Radio - T. V. Taquigrafía
Radio o Transistores Aritmética
Técnico en Petróleo Dactilografía
...y 37 cursos más.

**ENVÍE
EL GUPON
NOV MÍSMO**

**...éste será su
primer paso
para obtener
su DIPLOMA**



ESCUELAS LATINO AMERICANAS

**ESTADO 337, 5º piso, Of. 519
Clasificador 862 - SANTIAGO**

ENVÍE ME GRATIS EL FOLLETO

NOMBRE

DOMICILIO

CURSO QUE LE INTERESA

**MUNICIPALIDAD
DE ÑUÑOA**

**MODIFICACIONES DE
PLANO REGULADOR**

Se pone en conocimiento de los vecinos que esta 1. Corporación Municipal adoptó los siguientes acuerdos para modificaciones al Plano Regulador de la Comuna:

Acuerdo N° 2205, adoptado en N° 195 (Ordinaria) de fecha 9 de Junio de 1969. Modifica trazado de Avenida Macul.

Acuerdo N° 2204, adoptado en N° 195 (Ordinaria) de fecha 9 de Junio de 1969. Modifica trazado de Avenida Vicuña Mackenna.

Acuerdo N° 2206, adoptado en N° 195 (Ordinaria) de fecha 9 de Junio de 1969. Modifica Plano Regulador y aprueba Plano Seccional N° 1117, para acuerdo de Plano Nacional.

Acuerdo N° 2199, adoptado en N° 194 (Ordinaria) de fecha 27 de Mayo de 1969. Reduce el ancho del área destinada como avenida Las Tunas entre Zanjón de la Aguada y Avenida P. Alessandri.

Acuerdo N° 2215, adoptado en N° 195 (Ordinaria) de fecha 9 de Junio de 1969. Elimina del Plano Regulador antigua avenida del Cementerio Comunal.

Los antecedentes de estas modificaciones pueden ser consultados en la Dirección de Obras Municipales.

BALIBINA VERA DE SANTO
ALCALDESA

Provincial

Everton Goleó a Concepción 4-1

CANCHA: Estadio Sausalito de Viña del Mar. PAGARON: 8.537 personas. RECAUDACION: E\$44.615. SOCIOS: Everton: 498. CONCEPCIÓN: 98. ARBITRO: Mario Gasc (regular) EVERTON(4): Contreras, Aguilar, Gallardo, Sánchez y Alvarez. Manuel Rojas y Martínez, Gallegos, Escudero, Garro y Henry. CONCEPCIÓN(1): Werlinger, García (Farfán), Viveros, González, y Hoffmann, Coll y Guerra, Méndez, Herrera, Castro y Acuña. GOLES: Primer tiempo: Escudero(E). Castro(C). Escudero(E) y Henry(E). Segundo tiempo: Aguilar (E) de penal.

Superior en todo sentido, el cuadro viñamarino. Desde la iniciativa del match, sus delanteros jugaron con mayor decisión. Producto del mejor juego evertoniano, desde todos sus sectores fueron los goles conseguidos. Apurada, por la penetración y velocidad de Escudero, Gallegos y Garro, por citar tres de la defensa penquista se desconcertó, cometiendo varios errores en la marcasión. El temporal tanto de la igualdad a uno, no fue más que eso. De inmediato, retomando la iniciativa y jugando con más orden, Everton estructuró en el marcador su neta superioridad.

Jugando en forma conservadora, el cuadro viñamarino entregó la iniciativa en el segundo periodo a los sureños. Sin embargo, estos no pudieron superar la ferrea y convincente actuación del bloque defensivo local. Incluso hubo varios contraataques de Garro-especialmente que llevaron zozobra al meta sureño.

Green Cross Empató en el Minuto 44

CANCHA: Estadio Las Higueras. PAGARON: 8.225 personas. RECAUDACION: E\$ 40.885. SOCIOS: Huachipato 1.407. Temuco 154. ARBITRO: Jaime Amor (deficiente). HUACHIPATO(1): Astorga, Ezzaguirre, Soto, Villalba y Droguet, Noguera e Inostroza, Ortiz, Diaz, Hostor y Angulo. GREEN CROSS(1): Fernández, Urra, Clariá, Magna y Navarro, Cortázar y Silva, Orellana, O. González, Rodríguez Peña y Rojas. GOLES: Primer tiempo: 10' ORTIZ(H). Segundo tiempo: 44' CORTAZAR(GC).

En el último minuto los temquenses lograron restarle un punto a Huachipato, al empatar a uno Cortázar.

A pesar de lo tardío de la conquista, ésta, por el juego desplazado, no causó sorpresa.

Huachipato, luego de treinta minutos sin fallas en que armó y llevó peligro cierto al pintorezco meta Pancho Fernández y en que logró su gol, actuó defensivamente. De ahí hasta el término del match, replegando todas sus líneas, los usineros entregaron el control del juego a Green Cross. Los temquenses, actuando con inteligencia, presionaron sin contrapeso, logrando en última instancia la ansiada igualdad.

(Gentileza de LA PATRIA).

Antofagasta y Wanderers no se Dieron Tregua

CANCHA: Estadio Regional de Antofagasta. PAGARON: 21.050 personas. SOCIOS: Antofagasta 5.413. Wanderers 0. ARBITRO: Julio Romero (deficiente). ANTOFAGASTA(2): Berly, Letelier, Poblete, Espinoza y Jáuregui, Escobar y Dagnino, Sergio González, Luis Hernán Alvarez, Agapito Sánchez y Briones. ENTRENADOR: Francisco Hormazábal. WANDERERS: (2) Romero, Caneo, Cantatore, Mossa y Herrera, Grigul y Mella, Méndez, Ferreiro, Oleniack y Osorio. ENTRENADOR: Donato Hernández. GOLES: Primer Tiempo: 30' FERRERO(W) mediante cabezazo. Excelente centro de Caneo. 44' SANCHEZ(A) de cabeza. SEGUNDO TIEMPO: 6' FERRERO(W). 8' ALVAREZ(A) con un lanzamiento a ras de suelo. Dagnino en meritaria jugada individual, había avanzado más de 20 metros con la pelota.

Muy bueno el encuentro: Se jugó los 90 minutos a toda máquina. Los primeros 20' mostraron a un equipo nortino, solvente y de acción rápido y punzante. A no mediar algunos imponderables del fútbol, Antofagasta debió anotar por lo menos un gol.

Ya cerca de los 30' Wanderers, mejor dispuesto y con un sólido linea de mediocampistas, controló el juego.

El gol de apertura anotado por Ferrero es el hombre gol de los porteños-llego de una excelente maniobra de Caneo, acicateó doblemente a los antofagastinos, que se fueron con todo al ataque.

La igualdad conseguida en el último minuto, por Agapito Sanchez ha sido una solución en la ofensiva nortina-puso justicia al partido.

El segundo tiempo, con el prematuro gol del inflable Ferrero, oscureció el panorama de Antofagasta. Pero casi de inmediato llegó el empate de Luis Hernán Alvarez al partido.

El segundo tiempo, con el prematuro gol del inflable Ferrero, oscureció el panorama de Antofagasta. Pero casi de inmediato llegó el empate de Luis Hernán Alvarez al partido.

(Homero Avila, corresponsal)

Pésimo, Match de O'Higgins y Calera

CANCHA: Estadio Braden de Rancagua. PAGARON: 4.592 personas. RECAUDACION: E\$ 20.256. ARBITRO: Mario Lira (bien). SOCIOS: O'Higgins 849. Calera 346.

LA CALERA (1): Dimeglio, Torrejón, Concha, González y Mesías, Bravo y Duarte, Betta, Grafiña, Brac amante, y Sáenz.

O'HIGGINS (1): Valera, Contreras, Valdivia, Gálvez y León Anas y Retamales Ayuso, Pérez, Acevedo y Arevalo.

GOLES: Primer tiempo: 17' GRAFIÑA (Calera). Segundo tiempo: AYUSO (O'H.). EXPULSADOS: Segundo tiempo: 30' ARIAS (O'H.).

Enredado y sin atractivo alguno, el match de O'Higgins y Calera.

El exceso de pelotas enviadas en globo al área- sobre todo, enviada por los rancagüinos- siempre encontraron la cabeza oportuna de los zagueros. Esto transformó el encuentro en algo monotonio.

Los pases al contrario, como el celo de los equipos, en la marcasión, hizo que el juego decayera.

Casi al borde del pitazo final, el arquero Dimeglio en una estirada felina, logró desviar al corner un lanzamiento que iba por gol. Fuera de esa intervención, no hubo jugadas dignas de destacarse.

(Gentileza, Diario Rancagüino).

La Serena no Dejó "Títere" con Cabeza

CANCHA: Estadio Fiscal de Talea. PAGARON: 7.331 personas. RECAUDACION: E\$ 33.431. SOCIOS: Rangers 0 (están castigados) Deportes La Serena 38. ARBITRO: Juan Silvagno (regular).

RANGERS (3) Carrizo, Rojas, Diaz, Velasco y Azocar, Briones y Diaz, Benites Barreto, Begorre y Bejcek.

DEPORTES LA SERENA (5): Cortés, Castillo, Vega, López y Rojas, Cobbo y Cordoves, Koscina, Manfredini, Ahumada y Canto.

GOLES: Primer tiempo: 15' BEGORRE(R). 23' CORDOVES (S). 30' BENITES (R). 40' MANFREDINI (S).

Segundo tiempo: 16' MANFREDINI (S) de penal. 25' BARRETO (R). 27' AHUMADA (S). 37' MANFREDINI (S).

Partido de meta y panga. Sin pausas. Al final venció el que destronó primero la defensa.

El triunfo de los serenenses obtenido luego de una lucha intensa- la igualdad del primer periodo sobre todo- fue el justo premio al mejor juego de La Serena. Actuando con un fútbol, elegante, práctico y visto, a la vez, no sólo llevó alegría a sus esforzados parciales, sino que a los miles de espectadores, con sonros aplausos, que premiaron la expedición de ambos equipos, con sonros aplausos.

En Deportes La Serena, el "veterano" Manfredini, fue el hombre que convertido en goleador-tres tantos-armó y hizo caminar a su conjunto. Junto a él, Ahumada, fue lo más importante.

En Rangers, su defensa, luego de un comienzo auspicioso, actuó con claros vacíos, que en caso alguno desmerece la faena de los nortinos. (Jorge Veloso, corresponsal)

Próxima Fecha

LOS SIGUIENTES son los encuentros que se disputarán por el torneo Provincial de Fútbol el próximo domingo, correspondientes a la quinta jornada de la segunda rueda:

EN TEMUCO: Green Cross - Everton.

EN LA SERENA: La Serena - Huachipato.

EN VALPARAISO: S. Wanderers - Rangers.

EN LA CALERA: Unión Calera - Antofagasta.

EN CONCEPCIÓN: Deportes Concepción - O'Higgins.

Todos estos encuentros, según lo dispuesto por la Asociación Central de Fútbol, se iniciarán a las 15.30 horas.

Motociclismo:

Pablo Gamberini Ganó Premio 'Copa Chile - Perú'



PABLO GAMBERINI, ganador de la prueba internacional de motociclismo realizada ayer en el autódromo de Las Vizcachas.

PABLO GAMBERINI, corredor de Audax Italiano, se impuso en gran forma al vencer de punta a punta" en la carrera internacional de motociclismo denominada "Gran Premio 'Copa Chile - Perú", organizada por el "Santiago Moto Club", en combinación con el "Inca Motor Club" de Perú". En segundo lugar llegó el peruano Carlos Barbachi, — comando una Yamaha TD 1, el cual mantuvo durante todo el circuito 20 vueltas, una constante persecución del piloto nacional Gamberini. El otro piloto peruano que participó en esta

competencia, Héctor "Kilin" Rodríguez, sufrió una grave rotura, en el curvón oriente de la pista de "Las Vizcachas".

El volante peruano fue trasladado de urgencia al Hospital de Puente Alto y posteriormente enviado a Santiago.

Otro accidentado fue Federico Laschan, del "Santiago Moto", que al trársese los cambios, según sus propias declaraciones, no pudo controlar la máquina, saliendo de la curva y sufriendo lesiones de carácter

leve en el brazo derecho y en las espaldas.

Kurt Horta abandonó en la segunda vuelta, al sufrir su máquina un agripamiento al motor, lo que le impidió seguir participando.

Pablo Gamberini, campeón de 1968, no tuvo problemas para adjudicarse el primer lugar en la competencia, la que mantuvo durante todos los giros en la categoría 250 cc., que fue la principal de la prueba realizada ayer.

Los resultados generales, por categorías, fueron los siguientes:

PRIMERA CARRERA: 50-100 cc., a 8 vueltas al circuito: 1º - Ramón González, de Audax Italiano, 2º - Patricio Leiva, de Green Cross.

SEGUNDA CARRERA: 125 cc., 10 vueltas al circuito: 1º - Juan Gamberini, de Audax Italiano, 2º - Magno Volpi, de Green Cross, y 3º - Luis Urrutia, del Club Motorístico Centauro.

TERCERA CARRERA: 175 cc., F.I. Esta competencia fue suspendida por los directores de la prueba, por no haber en el punto de partida el número de corredores que reglamentariamente se necesitaban para poder largar.

CUARTA CARRERA: 1º - Jaime Baltim, del Santiago Moto. 2º - Luis A. Jería, del Valparaíso Moto Club. 3º - Héctor Volpi, de Green Cross. 4º - Miguel Lagos, de Green Cross. 5º - Enrique Schultz, de Universidad Católica, y 6º - Arturo Hidalgo, del Santiago Moto Club.

QUINTA CARRERA: 250cc. Fórmula Internacional, a 20 vueltas al circuito: 1º - Pablo Gamberini, de Audax Italiano, 2º - Carlos Barbachi, Perú ("Inca Motor Club"). 3º - Sergio Chamorro, de Green Cross. 4º - Fernando Méndez, del Club Motorístico Centauro. 5º - Hernán Pavicic, de Universidad Católica, y 6º - Héctor Alarcón, del Santiago Moto Club.

Todas las pruebas se realizaron con carreras de Go-Karts, intercaladas, que dieron gran animación a la competencia, que contó con numeroso público congregado en la hermosa pista de "Vizcachas".

Prueba "Héroes de Iquique"

Osvaldo Cornejo 1. en Circuito Pedestre

Metropolitano de ciclismo:

Guillermo Vargas, Gran Figura de la Primera Etapa



GUILLERMO VARGAS, ganador de las dos pruebas iniciales del torneo Metropolitano de Ciclismo.

Guillermo Vargas de los registros del club Green Cross, fue la gran figura del inicio del Campeonato Metropolitano de Ciclismo cuya primera etapa se realizó ayer en la pista del velódromo del Estadio Nacional.

La tarde demasiado fría, conspiró en contra de una mejor performance de los pedaleros y en una mayor afuencia de público. Pero a pesar de este inconveniente la reunión fue brillante por la ambición que demostraron los participantes en procura de la victoria lo que redundó en beneficio del espectáculo.

Los 1.000 metros Contrar Reloj, logró reunir a un selecto número de especialistas, donde destacaron Carlos Fernández, Raúl Jorquera y Guillermo Vargas, siendo este último el vencedor al registrar la excelente marca de 1'15" 2/10. Segundo como era de esperar por el alza que ha experimentado en su rendimiento en esta clase de pruebas, fue Carlos Fernández con el tiempo de 1'16" 1/10.

La segunda prueba para Todo Competidor de la jornada fueron los 50 kilómetros con 15 llegadas. Prueba emotiva y agotadora, que exigió al máximo a los corredores que en un número de 18 se hicieron presente en el punto de largada.

Desde las primeras llegadas se vió que la lucha estaría entablada entre Vargas y Orlando Guzmán de Bata, cuya facilidad para el embalaje les permitiría ir acumulando la ventaja suficiente para distanciarse de sus oportunistas.

JUVENILES: 3.000 metros con 3 llegadas: 1º Orlando Vera, 2º Green Cross 2º Fernando Vera de Green Cross; 3º Juan Pablo Canales, Centenario y 4º Juan Pozo de Quinta Normal.

1.000 METROS CONTRA RELOJ: 1º Guillermo Vargas, 2º Orlando Vera, 3º Fernando Vera de Green Cross; 4º Juan Pablo Canales, Centenario y 5º Juan Pozo de Quinta Normal.

50KILÓMETROS CON 15 LLEGADAS: 1º Guillermo Vargas, Green Cross 35 puntos; 2º Orlando Guzmán, Bata 34 puntos; 3º William Pino, Quinta Normal, 16 puntos; 4º Raúl Jorquera, Centenario, 11'8" 6/10.

CLASIFICACION FINAL.

1º Osvaldo Cornejo, San Bernardo, 45'33" 4/10; 2º Víctor Toro, Suplementero, 45.45.2; 3º Robinson Barrera, Suplementero, 46.04; 4º Alberto Zamudio, Suplementero, 47.24; 5º Enrique Inostroza, Suplementero, 47.28; 6º Bernardo Cifuentes, Suplementero, 48.30; 7º Juan Martín, Suplementero, 48.45; 8º Francisco González, Suplementero, 48.44;

Ascenso

U. Técnica 1 Colchagua 0

ANTE UN PÚBLICO controlado de 520 personas jugaron ayer en el Estadio de la Universidad Técnica los conjuntos de Colchagua y Universidad Técnica el encuentro suspendido y correspondiente a la primera fecha del certamen.

La victoria correspondió en forma estrecha pero justa al conjunto de los universitarios técnicos por la cuenta de un gol a cero, tanto conseguido por Barrera a los 36 minutos de la segunda etapa.

A Cero Igualaron

Lister y Trasandino

EN EL ESTADIO MUNICIPAL de San Fernando se midieron ayer los cuadros superiores de Lister Rossel y Trasandino en disputa del encuentro correspondiente a la segunda fecha de la primera rueda del torneo de segunda división.

El resultado final fue un justo empate a cero, marcador que hace justicia lo expresado en el campo de juego por ambos equipos, que aún están lejos de conseguir su mejor forma tanto física como futbolística.

2 Bicicletas Triciclos

DIFERENTES medidas, triciclos reparto, repuestos por mayor, menor. Facilidades. Importadora Cicles Victoria. Representantes de la "Tour France". San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26-D. C. 31 Mayo - 4

BICICLETAS de niños y niñas años 16, 18, 20, 22 y 24. Calidad garantizada. Precios de fabrica. Mayor y menor. Depachos a provincias contrareembolso. Armaduria internacional. Exposición 348. C. 31 Mayo - 6

SE VENDE una moto Marca Frejus 75 en buen estado E. 2.000 fono 583544. A. 22-4

14) Estatutos y Legales

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Clara Ines Soto Palma a cónyuge Jacinto Ortiz Toro, sin perjuicio sus derechos. Secretario.

QUINTO Juzgado Civil. Cita audiencia 23 actual, 15 horas, parientes menor Elisa del Carmen Cepa Abarca. Secretario.

A-19-20-22-14

POR extravió quedan nulos cheques Serie B 721 números 199701 - 199702 Banco del Trabajo. A-22-14

AL SEÑOR INTENDENTE de la Provincia. don Joaquin Vial Izquierdo. Presente.

Ret: Solicitud de Merced de Aguas Industriales. Simón Ortiz Alarcón, carnet de identidad N° 30109, de Calama, mecánico e industrial, casado, domiciliado en Población O'Higgins, Avenida Prat N° 1677, en Calama, viene en dirigirse al señor Intendente, para solicitarle una Merced de Agua Industrial para elaborar minerales de cobre a extracción de las aguas y horas con soluciones de cobre servidas del Mineral de Mantos Blancos que corre por cauce artificial, quebrada abajo, y que se pierden totalmente, sin provecho para nadie en el Salar del Carmen, en grietas naturales de la corteza terrestre. Solicitud de S. E. que se me concede de este caudal un gasto de 150 litros por segundo, aguas que serán tomadas donde Mantos Blancos abandonan estas aguas y que continuarán su curso por la quebrada y desde su cauce artificial, 6 kilómetros quebrada abajo, serán desviadas por una compuerta 560 metros al N. E. de la Planta, y que serán acumuladas en un estanque de 2.000 m.3 de capacidad y bombeadas a los estanques de percolación. Dichas aguas después de utilizadas serán reintegradas a su cauce artificial por un canal de desague a 200 metros de distancia planta abajo. Ubicación de la Merced de Aguas Industriales: Se encuentra más o menos a 6 kilómetros al Sur de la Estación Latorre, a 150 metros al S. O. del único terreno que se encuentra al lado izquierdo de la Carretera Panamericana entre la Estación Latorre y Estación Prat, y a la altura 623 de la estación telegráfica del F. C. A. B. y a 80 metros de distancia hacia el Sur de la linea del Ferrocarril referido. Esta Merced de Agua será de ejercicio temporal y continuo y se solicita por 15 años. Por tanto, a S. E. ruego que en mérito de los antecedentes referidos, memoria explicativa que obra en poder de la Intendencia, que se adjunta con presupuesto estimativo de las obras, y Arts. 257, 259, 260 y 261 y siguientes del Código de Aguas, ruego se sirva concederme una Merced de Aguas Industriales a extraerse de las aguas servidas de la Planta de Mantos Blancos con un consumo de 150 litros por segundo y ejercicio continuo y temporal por 15 años. Esta solicitud fue hecha por mi ante la Intendencia el 25 de Agosto de 1966 y publicada en el Diario Oficial de esa fecha, dando por aceptada la solicitud. Y además, dejo constancia que fué el primero en hacer la solicitud de Merced de Aguas Industriales sobre estas aguas. Acompañan Croquis, Simón Ortiz Alarcón, C. I. 30109, Calama.

Manuel González Salinas; Carmen Rosa Salinas Escobedo, representada por hijos legítimos, Carmen Rosa, Jorge Luis, Ana Graciela y Edwina Aguilar Salinas; Elisa del Socorro Salinas Escobedo, casada con Samuel González, fallecido, heredando por derecho representación sus hijos legítimos María Servanda, Otilia del Carmen y Mario Samuel González Salinas, empleado, casado con Nieves Puerto y que le heredan de derecho representación sus hijos Fortunato, Elisa, y Mario González Puerto. Practicaré inventario solemne el 17 de Mayo 1969 a las 10 horas. SE CRÉTARIO. A-19-20-22-14

QUINTO Juzgado Civil, concedió posesión efectiva herencia Federico Heller Heller a Frederik Leonardo, So lange Henrieta y Egmont Alex Heller Cerpa, sin perjuicio derechos cónyuge Lucy Cerpa Martínez. Secretario. A-19-20-22-14

PRIMER Juzgado Civil de San Miguel, concedió posesión efectiva herencia intestada de don José Rosendo Nuñez Abornón, a hijas legítimas Luz Verónica y Cecilia del Carmen Nuñez Mackenzie, sin perjuicio derechos cónyuge sobre viviente, doña Luisa del Carmen Mackenzie González. Secretario. A-22-14

PRIMER Juzgado de San Miguel, concedió con fecha 9 de Mayo de 1969 posesión efectiva herencia intestada de Samuel Castillo Gálvez a sus hijos legítimos Eric del Carmen, Iván Alberto y Loreto del Lourdes Castillo Canales, sin perjuicio derechos cónyuge legítima María Inés Canales Mardones. Se practicará inventario solemne por la Secretaría el 24 de Mayo de 1969 a las 11 horas en la Secretaría del Tribunal. Secretaria. 24-14

PRIMER Juzgado de San Miguel, concedió con fecha 12 de Mayo de 1969 la posesión efectiva herencia intestada de Jorge Valenzuela Jorquera a sus hijos legítimos Betty Pilar, Virginia de las Mercedes y Alberto Salvador Valenzuela Leal, sin perjuicio derechos cónyuge legítima Margarita Leal Suazo.

Se practicará inventario solemne por la Secretaría el 28 de Mayo de 1969 a las 11 horas en la Secretaría del Tribunal. Secretaria. A-19-20-22-14

QUINTO Juzgado Civil, concedió posesión efectiva herencia Elias Arenas Torrealba a Elias Segundo, María Raquel y Duvelicio Arenas Leiva, sin perjuicio derechos cónyuge María del Carmen Castro Martínez. Secretario. A-19-20-22-14

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Angel Merlo Peirano a Eduardo Jacinto Merlo Abate, sin perjuicio derechos cónyuge María Teres Abate Lazcano. Secretario. A-19-20-22-14

QUINTO Juzgado Civil, Resolución 9 de Mayo de 1969, ordenó notificar fecha cesación pagos propuesta por Sindico en dia 21 de Noviembre de 1966. Secretario.

C. 10. 20. 22. 14

AVISO de Consignación. La Corporación de la Reforma Agraria ha consignado ante el Tribunal Agrario Provincial de Santiago, la suma de E\$ 48.648,05 por concepto de la indemnización que corresponde pagar por la expropiación del predio "El Recurso Hija del Quitar", ubicado en la provincia de Maipo, comuna de Buin, rolde avalúo 321-8, inscrito en el Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raices de Buin del año 1967, a nombre de Nelson Vargas Arzón. Se efectúa la presente publicación por resolución del referido Tribunal para terceros interesados hagan valer sus derechos conforme art. 30 Ley 5.604. El Secretario. A-24-14

TERCER Juzgado Civil. Quiebra "Sociedad Implementos Eléctricos. Resolución veintiquattro Abril 1969, tuvo por verificado crédito E\$ 31.279,07, más intereses legales de Compañía Chilena de Electricidad Ltda., por deuda suministro energía eléctrica. A-19-20-22-14

NOTIFICACION.— Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantia 20 audiencia parientes en autos "Aguirre Juan con Aguirre Myriam" 27 Mayo 1969, 15 horas, para resolver sobre designación curador provisorio de doña Myriam Aguirre Aguado. Secretaria.

A-19-20-22-14

ECONOMICOS

EXPROPIACION para camino a San Antonio Sector Padre Hurtado a El Paico, kms. 28,500 al 36,380, según resolución del Ministerio de Obras Públicas N° 1790, 27 de Marzo de 1969. 27) Henry Mayer

61,765 (A) 28,528,00 (R) 20,654,27 (A) 18,227,57 57 María

Petronila Núñez 2,200 (A) 1,294,00 (R) 936,85 2,230,85 58

Sucesión Vial 5,200 (A) 555,00 (R) 401,82 556,82 59 Hector

Romero 11,931 (A) 1,278,00 (R) 925,27 2,203,27 60 Ramon Ron

tinéz 2,110 (A) 1,244,00 (R) 900,65 2,144,65 61 Venancio

Chacón 1,980 (A) 1,072,00 (R) 776,12 1,848,12 62 Tomás Ro

dra 7,252 (A) 8,544,00 (R) 6,185,85 14,729,85 63 Tránsito

Sosa vda. de Enos 3,000 (A) 3,890,00 (R) 2,816,36 6,706,36

64 Ana Araos Osorio 1,950 (A) 1,210,00 (R) 876,04 2,086,04 67

Romero Hurtado 14,183 (A) 60,972,00 (R) 44,143,72 105,115,72 68

Elfrieda C. de Lehner 71,312 (A) 17,904,00 (R) 12,962,49

30,866,49 69 Teodoro Frode

man 2,500 (A) 383,00 (R) 277,29

660,29; 70 Natalia Meza 4,100

(A) 870,00 (R) 629,88 1,499,88;

71 Natalia Meza 2,000 (A) 564,00 (R) 408,33 97,32 72

Sucesión Leiva 3,800 (A) 1,177,00 (R) 852,14,2 029,14 73

Julio Zegers Alcaldé 6,000 (A) 4,693,00 (R) 3,400,08 8,093,08;

79 Andrés Martínez 2,962 (A) 32,224,00 (R) 23,330,17

55,554,17 80 Nicasia Eche

verría 1,650 (A) 51,993,00 (R)

37,642,93 89,635,93 82 Josefa

finida vda. de Robertson 6,700

(A) 8,142,00 (R) 5,894,80

14,036,80; 83 Alfredo Nico

letti Montalván 6,800 (A) 1,919,00 (R) 1,389,35 3,308,35

84 Jorge Villavicencio 6,500 (A) 57,912,50 (R) 41,928,65

99,841,50; 85 Se deja constancia

que el plazo para reclamar

judicialmente es de 20 días

contados desde la última pu

cación. Guillermo Pino Balca

zar. Gobernador.

San Antonio 15 de Mayo de 1969.

QUIEBRA. "Rojas Herrera Jor

ge, Quinto Juzgado Civil, re

solución 15 del actual, tuvo

verificado extraordinaria

mente, crédito E\$ 7,809,65.

Más intereses y costas, per

tenciente Maderas Saenz S.A. Madesal, provenientes le

tras cambio. Secretario.

A-19-20-22-14

MUNICIPALIDAD de Maipú. Modificación del Plano Regulador.— Se pone en conocimiento del público, por Acuerdo Municipal N° 75-B de 17 de febrero de 1969, se aprobó la modificación del Plano Regulador en el sentido de incorporar al radio urbano y diseñar Industrial un área con frente al camino Melipilla, sector Santa Ana de Chena, de esta comuna, en la que se incluyen propiedades del señor Antonio Valdés, Gregorio Amunátegui, Elio Cecconi, Aníbal Bañados y otros. Cualquier consulta al respecto deberá ser formulada a la Dirección de Obras de esta I. Municipalidad de Maipú, mayo de 1969. El Alcalde. A-22-14

HABIENDOSE extraviado cheque Serie A N° 122527 del Bank of America, Sucursal de Santiago, queda nulo por aviso correspondiente. Z-23-14

HABIENDOSE extraviado cheque Serie ERIE DR N° 0576252, del Banco del Estado, queda nulo por aviso correspondiente. H-22-14

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA conocerá, hoy, el texto definitivo del proy

ecto de la Ley de Aguas

que establece el derecho de

aprovechamiento sólo se puede

adquirir en virtud de merced

concedida por el Señor Director

de Aguas. El Código de Aguas

establece que el derecho de

aprovechamiento sólo se pue

de adquirir en virtud de merced

concedida por el Señor Director

de Aguas. El Código de Aguas

establece que el derecho de

aprovechamiento sólo se pue

de adquirir en virtud de merced

concedida por el Señor Director

de Aguas. El Código de Aguas

establece que el derecho de

aprovechamiento sólo se pue

de adquirir en virtud de merced

concedida por el Señor Director

de Aguas. El Código de Aguas

establece que el derecho de

aprovechamiento sólo se pue

de adquirir en virtud de merced

concedida por el Señor Director

de Aguas. El Código de Aguas

establece que el derecho de

aprovechamiento sólo se pue

de adquirir en virtud de merced

concedida por el Señor Director

de Aguas. El Código de Aguas

establece que el derecho de

aprovechamiento sólo se pue

de adquirir en virtud de merced

Una Taza de Leche

PRIMERA CARRERA:

Dieron cuenta: L. Cifuentes (Camincha) que zigzagueaba, y R. Segardia (Habanera), que se asustó a poco de partir.

SEGUNDA CARRERA:

Reclamaron: E. Baeza (Prudente) contra G. Saavedra (Moissac), por cargar a 300 metros de la meta, y J. Aliaga (Magari) contra L. Cifuentes (Dumíne), por abrirlo en la curva. Casuales.

Dieron cuenta: G. Saavedra (Moissac) que zigzagueaba, C. García (Lorella), que partió desmejorado y saltaba las pasadas, y P. Ulloa (Oso Blanco), que corrió asustado.

TERCERA CARRERA:

Reclamaron: R. Olaveria (Florecer) contra P. Ulloa (Oruba) por abrirlo en los últimos metros, y G. Saavedra (Meché) contra J. M. Aravena (Argucia), por cargar a poco de partir. Casuales.

Dijo cuenta: J. M. Aravena (Argucia), que se le corrió la corra en las primeras distancias, lo que le molestó la visibilidad.

CUARTA CARRERA:

Dieron cuenta: C. Pezoa (Siempreviva), que se cargó los últimos 400 metros; M. Serdy (Sumariente), que sufrió una fatiga en el curso de la carrera; J. Tapia (Kereny), que levantó la cabeza al partir; S. Vásquez (Planca), que corrió encuadrado los últimos 200 metros; E. Guzmán (Calala), que no le respondió; J. Aliaga (Kuhuquique), que se cargaba; L. Marchant (Tres Joyas), que se abría, y R. Clavería (Anunciatado), que se cargó.

Se llamó al preparador de Calala para que explicara la mala carrera de su pupila.

Antofagasta:

Golpe de Xochil

ANTOFAGASTA. (Especial para LA NACION). - Una reunión extraordinaria de carreras se corrió en este hipódromo donde Xochil se encargó de proporcionar el dividendo del año, al abono E\$ 170 por cada uno apostados a sus patas. El dividendo se explicó así: si solo ya que venía de ser último y anteriormente había rematado en el penúltimo lugar en tres ocasiones. Estos son los resultados generales:

PRIMERA CARRERA 10a serie 1.300 metros 1.0 MY TURN (Sandown) 2.0 Ponte Di Re, 3.0 Muzhniak. Ganada por 5 Cpos., el 3.0 a 31/2 Cpo. Tpo. 1.26 25 Prep. J. Barraza. Dividendos E\$ 6.30, 2.50, 2.80 y 1.80.

SEGUNDA CARRERA 9a serie 1.300 metros 1.0 XOCIL (W. Prince) C. Valdivia 2. El Campero, 3.0 Alosna. Ganada por 1 Cpo. el 3.0 a 34 Cpo. Tpo. 1.20. Preparador A. Erazo. Dividendos E\$ 170, 8.20 y 1.80.

TERCERA CARRERA 10a serie 1.300 metros 1 MODUNO (T. Aracaju) Snooker 2. Brujo 3. Yanuncay. Ganada por 1 Cpos. el 3.0 a 2 1/2 Cpo. Tpo. 1.20 15 Prep. L. Plaza. Dividendos E\$ 1.40, 1.30 y 2.50.

CUARTA CARRERA 7a serie 1.300 metros 1.0 ARTICO (All Serene) J. Rivera 2. Huital 3. Torniquete. Ganada por 2 Cpos. el 3.0 a 34 Cpo. Tpo. 1.20 15 Prep. L. Plaza. Dividendos E\$ 2.60, 1.30 y 1.50.

QUINTA CARRERA 4a serie 1.400 metros 1 THUBAN (Ghirlandai) R. Navia 2. Juguete 3. Buscon. Ganada por 1 1/4 Cpo. el 3.0 a 2 1/2 Cpo. Tpo. 1.30 25. Prep. R. Navia. Dividendos E\$ 12.50, 3.20, 6.40, 1.80, 1.40 y 1.70.

SEXTA CARRERA 6a serie 1.400 metros 1 LINNEO (D. Devil) C. Chaparro 2. Engañoso 3. El Raco. Ganada por 1 1/2 Cpo. el 3.0 a 34 Cpo. Tpo. 1.32. Dividendos E\$ 9.20, 4.20 y 4.20. Prep. L. Jamett. Dividendos E\$ 9.20, 4.20 y 4.20.

SEPTIMA CARRERA 1a serie 1.600 metros 1.0 SUN LORD (My Sun) J. Berrios 2. Pelayo 3. Ever Dandy. Ganada por 1 1/4 Cpo. el 3.0 a 1 1/4 Cpo. Tpo. 1.43 25. Prep. L. Plaza. Dividendos E\$ 18, 6.20 y 2.70.

OCTAVA CARRERA 8a serie 1.300 metros 1.0 SUN LORD (My Sun) J. Berrios 2. Caliche 3. Boca Negra. Ganada por 1 1/2 Cpo. el 3.0 a 1 1/4 Cpo. Tpo. 1.25 15. Prep. J. Barraza. Dividendos E\$ 4.50, 2.60 y 3.90.

NOVENA CARRERA 5a serie 1.400 metros 1.0 COLOMBINA (Ch. Yquem). 2. Bayao 3. Meriana. Ganada por 3 1/4 Cpo. el 3.0 a 2 1/2 Cpo. Tpo. 1.31. Prep. O. Fries. Dividendos E\$ 6.40, 1.80, 1.40 y 1.70.

DECIMA CARRERA 2a serie 1.500 metros 1 LINNEO (Venerador) H. Valenzuela 2. Giampiero 3. Moderno. Ganada por 3 Cpos. el 3.0 a 1 1/2 Tpo. 1.35 35. Prep. L. Jamett. Dividendos E\$ 20.60, 4.50 y 3.0.



CAJA DE PREVISION DE EMPLEADOS PARTICULARES

A LOS PENSIONADOS Y MONTEPIADOS

Se comunica a los jubilados, pensionados y montepiados cuyos beneficios les son depositados en sus cuentas bancarias, que el día Viernes 23 de Mayo en curso, se efectuará el depósito de la pensión correspondiente al mes de Mayo, pudiendo, en consecuencia, disponer de sus haberes a partir del día 27 del mismo mes.

Los detalles individuales de las pensiones depositadas en esta oportunidad, se encontrarán a disposición de los interesados hasta el día 2 de Junio próximo, en la Oficina N° 909 de esta Central. Con posterioridad al día señalado, dichos detalles serán remitidos por correo a los domicilios respectivos.

Santiago, Mayo de 1969.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO.

SIEMPREVIVA le dio una de sus cinco victorias a Carlos Pezoa. Se impuso a Kurihuique, que atropelló por los palos. Tercera fue Bell y cuarto Chipaco.

"Sotito" El Final fue Difícil

Como fue esa victoria? Al final se puso difícil, no lo dejé arrancar al comienzo. Llegó entero? Si, creo que va a dar mucho, es cuestión de guardar energías para el final. ¿Dónde vislumbró la victoria? Al entrar al derecho, cuando vi que no se paraba y respondía a mis exigencias. Achacosa metió mucho, pero la meta estaba encima.

Al entrar al derecho,

cuando vi que no se paraba y

respondía a mis exigencias.

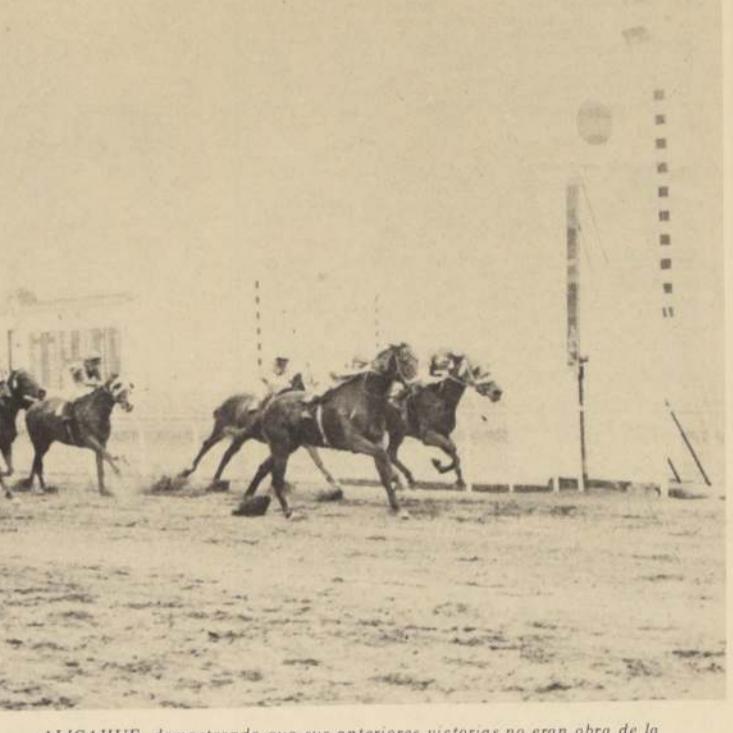
Achacosa metió mucho, pero

la meta estaba encima.

Eduardo Soto y LA NACION



EL MEJOR Y MAS AUTENTICO CURANTO CHILOTE AV. BEAUCHEFF 1745



ALICAHUE, demostrando que sus anteriores victorias no eran obra de la casualidad, se impuso ayer de punta a punta en el compromiso central de la mañana en La Palma. Fue muy bien medido por Eduardo Soto, su jinete, que al final debió esforzarse para detener la atropellada de Achacosa.

Alicahue Obtuvo su Tercer Triunfo

para conservarle energías hasta el final de la carrera.

LA CARRERA

La partida se dio con Alicahue a la delantera, mientras en su silla se ubicaban Enzo, Monumento, Pimpinel, Kea y El Incandescente. A los pocos metros corridos el puntero mantenía un cuerpo sobre Monumento, mientras otros ubicados Pimpinel, cuarto Enzo, quinto Mitzukawa, a 1/2 cpo. Sexto, rí incandescente a 1 1/4 cpo. Séptimo, Hotelas a 1/2 cpo. Octavo, Octavo, Enzo, noveno, Lustiano, décimo, Mazzini, undécimo, Monge Doct, duodécimo, Pimpinel, decimotercero, Kea, y último, Anchorena.

No hubo cambios de importancia y el puntero entró al derecho manteniendo su ventaja sobre el lote. Siempre por el centro de la cancha, Soto lo fue soltando y así pudo detener la

La gran favorita previa a la carrera, Nassau, fue retirada de este compromiso.

El ganador puso 1.31 para los 1.500 metros.

La ganadora actuó en excelente forma y fue muy bien dirigido por EDUARDO Soto que en esta ocasión lo trajo medido a la delantera,



CARTERO respondió ampliamente y después de tenaz lucha con Luzeiro lo dejó atrás y ganó bien.

CAJA DE CREDITO POPULAR

Oficina Matriz San Pablo 1130 Mañana de 9 horas adelante

REMADE DE OBJETOS VARIOS

Préstamos concedidos en septiembre de 1968 con vencimiento en Marzo de 1969. Pólizas del 622559 al 625989. Hay: radios, cristales, porcelanas, cuchillerías, maletas, paraguas, etc. Hoy exhibición.

Triples

APUESTA TRIPLE N° 1.— Iniciaron este juego 6.006 vales, que quedaron reducidos a 2.954 con la victoria de FAIR (valor nominal E\$ 7). En la segunda válida, 609 vales fueron acertados a MACHITO (valor nominal E\$ 35). Se distribuyeron así en la tercera y última válida:

1	ORUBA	112
2	LUMINADO	146
3	ESACIONAL	115
4	ARGUCIA	37
5	MECHE	26
6	FLORECER	84
7	GUION	38
	TOTAL	698

El dividendo de la combinación ganadora BIEN MACHITO y MECHE ascendió a E\$ 227. Se acertaron 76 vales.

El dividendo a segundo, con LUMINADO, a 146 vales, E\$ 30 para cada uno

TRIPLE N° 2.— Iniciaron este juego 6.006 vales, que quedaron reducidos a 1.052 con la victoria de MECHE (valor nominal E\$ 24). En la segunda válida, 171 fueron acertados a SIEMPREVIVA (valor nominal E\$ 145). Se distribuyeron así en la tercera y última válida:

1	...	11
2	...	4
3	...	19
4	...	52
5	...	1
6	...	29
7	...	43
8	...	60
9	...	5
	TOTAL	171

El dividendo de la combinación ganadora BIEN SIEMPREVIVA, CARTERO, ascendió a la suma de E\$ 458. Se acertaron 43 vales.

El dividendo a segundo, con LUZIERO, a 292 vales, E\$ 32 para cada uno

TRIPLE N° 3.— Iniciaron este juego 6.006 vales, que quedaron reducidos a 3.691 con la victoria de CARTERO (valor nominal E\$ 13). En la segunda válida, 1.455 vales fueron acertados a MATTO GROSSO (valor nominal E\$ 32). Se distribuyeron así en la tercera y última válida:

1	NOTABLE	293
2	ROMBICA	125
3	GUAYAS	333
4	LOGRONO	331
5	OBSTINADO	29
6	BROGLIO	238
7	No corrió	8
8	APARCERO	194
9	PANTANO	155
	TOTAL	1.455

El dividendo de la combinación ganadora CARTERO, MATTO GROSSO, LOGRONO, ascendió a la suma de E\$ 117. Se acertaron 22 vales.

El dividendo a segundo, con NOTABLE, a 292 vales, E\$ 32 para cada uno,

TRIPLE N° 4.— Iniciaron este juego 6.006 vales, que quedaron reducidos a 4.341 con la victoria de LOGRONO (valor nominal E\$ 18). En la segunda válida, 91 acertaron a QUICK LUCK (valor nominal E\$ 848). Se distribuyeron así en la tercera y última válida:

1	NOVAMAS	4
2	PILLO	3
3	PRODIGIO	24
4	B. MASTER	21
5	PROCESO	3
6	PUTIFAR	20
7</td		

PUDAHUEL: SALIDAS Y LLEGADAS

AEROLINEAS ARGENTINAS (Teléfono 73-3180)

Vuelo 216. Llega a las 17.55 procedente de Mendoza y Buenos Aires.

Vuelo 217. Sale a las 18.30 horas con destino a Mendoza y Buenos Aires.

ALITALIA Línea Aérea Italiana (Teléfono 73-3452)

Vuelo AZ 563 Sale a las 10.20 horas con destino a Roma y Milán y escalas en Lima, Caracas y Lisboa.

APSA Aerolineas Peruanas (Teléfono 73-4447)

Vuelo 91. Llega a las 13.15 horas procedente de Los Angeles (California) con escalas en ciudad de Mexico, Bogota, Guayaquil y Lima. Sale a las 14 horas con destino a Buenos Aires.

Vuelo 60. Llega a las 19.45 procedente de Buenos Aires. Sale a las 20.30 con destino a Lima, Guayaquil y Miami.

AVIANCA Aerolineas Colombianas (Teléfono 73-4905)

Vuelo 020. Sale a las 9.35 horas con destino a Lima, Quito, Bogota, Miami y Nueva York.

Vuelo 021. Llega 10 minutos después de la medianoche (madrugada del viernes) procedente de Lima, Bogotá y Nueva York.

BRANIFF INTERNATIONAL (Teléfono 73-4191)

Vuelo 979. Llega a las 15 horas procedente de Lima, Quito, Panama, Miami, Washington y Nueva York. Termino en Santiago.

Vuelo 920. Sale a las 19 horas con destino a Lima, Los Angeles y San Francisco.

CANADIAN PACIFIC (Teléfono 73-4869)

Vuelo 421. Llega a las 21.55 horas procedente de Buenos Aires. Sale a las 22.45 con destino a la ciudad de Mexico, Vancouver, Tokio y Hong Kong.

Vuelo 552. Llega a las 11.30 horas procedente de Lima, ciudad de Mexico, Windsor, y Montreal. Sale a las 12.15 horas con destino a Buenos Aires.

BRANIFF



UN VIAJERO EXPLOSIVO. Lo trajo Braniff International de USA. Se trata de Vernon O. Cook, Presidente Ejecutivo de Irec Chemicals. Irec fabrica explosivos "para la paz". Los suyos son empleados en las grandes explotaciones mineras del mundo entero. Aquí Cook firmará convenios con Química y Minera de Chile a fin de instalar en Antofagasta una planta productora de explosivos. Su gran consumidora será la gran minería chilena. Habrá ahorro de tiempo, de distancias y de dólares. La bienvenida estuvo a cargo del Dr. Carlos Cornejo Cornejo.

COMPANIA DE CONSUMIDORES DE GAS DE SANTIAGO

Dividendo Bimestral

Se comunica a los señores Accionistas que el dividendo bimestral de E\$ 0,005 por acción correspondiente al mes de Junio próximo, se pagará en las oficinas de la Compañía, calle Santo Domingo N° 1061, a partir del 20 de Junio de 1969.

Cierre del Registro de Accionistas

Para los efectos de determinar el derecho al dividendo bimestral anunciado, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 28 al 31 de Mayo de 1969, ambas fechas inclusive.

Santiago, 17 de Mayo de 1969.

EL GERENTE GENERAL

TURNO DE FARMACIAS

SEMANA COMPRENDIDA DESDE EL 17 AL 24 DE MAYO DE 1969

1er. SECTOR.— Mapocho, Avenida Bernardo O'Higgins, Teatinos Cerro Santa Lucia.

Farrú Avenida Bernardo O'Higgins esquina de Estado; Brand, Portal Bulnes N° 445; Santo Domingo, San Antonio N° 229; Cañón Bandera N° 719; Metro, Ahumada N° 42.

2o. SECTOR.— Teatinos, Catedral, Balmaceda, Quinta Normal, Carrascal, Blanqueado.

Matucana, Avenida Matucana N° 830; Valdivia, Catedral N° 1990; San Pablo, San Pablo N° 6303; Jacobson Mapocho N° 5704; Marimbo, J.J. Pérez N° 4587; Diagonal, Gonzalo Bulnes N° 2401.

3er. SECTOR.— Avenida Bernardo O'Higgins, Ramón Freire, Población Los Nogales, Zanjón de La Aguada, San Diego.

Del Indio N° 3, Avenida Matucana N° 2—E; Cinco de Abril, Bernal del Mercado N° 301; República, Avenida Bernardo O'Higgins N° 2298; Ximena, Bascuñán N° 699; Victoria, Lord Cochrane N° 1396; Harlem, Las Catalpas N° 137; Población Las Rejas; Carrera, Los Pingüinos N° 4294; Población Los Nogales.

Rejas; Carrera, Los Pingüinos N° 4294; Población Los Nogales.

4o. SECTOR.— Avenida Bernardo O'Higgins, Franklin, San Diego, Avenida Bustamante.

Vicuña Mackenna, Vicuña Mackenna N° 521; San Diego, San Diego N° 853; Rencoret, Avenida Matta N° 350; San Francisco, San Francisco N° 1651; Lira, San Francisco N° 399; América, Arturo Prat N° 1401; Giroz, Franklin N° 1090; La Nación, Avenida Portugal N° 1399.

5o. SECTOR.— Providencia, Vitacura, Apoquindo, Las Condes, Bío Bío.

Carrillo, Avenida Irarrázaval N° 1280; San Jorge, Avenida Pedro de Valdivia N° 2883; Santa Julia, Avenida Irarrázaval N° 3800; Loreley, Avenida Echeñique N° 6135; Valparaíso, Alejandro Chadwick N° 2159; Pocuro, Avenida Francisco Bilbao N° 2707; Los Espinos, Avenida Pedro de Valdivia N° 5814; Stube, Pucará N° 4251.

6o. SECTOR.— Bilbao, Irarrázaval, Avenida Bustamante, Macul, La Reina.

Carrillo, Avenida Irarrázaval N° 1280; San Jorge, Avenida Pedro de Valdivia N° 2883; Santa Julia, Avenida Irarrázaval N° 3800; Loreley, Avenida Echeñique N° 6135; Valparaíso, Alejandro Chadwick N° 2159; Pocuro, Avenida Francisco Bilbao N° 2707; Los Espinos, Avenida Pedro de Valdivia N° 5814; Stube, Pucará N° 4251.

7o. SECTOR.— Avenida Vicuña Mackenna, Zanjón de La Aguada, Camino Melipilla, San Miguel, La Cisterna, La Granja.

Aeropuerto, Camino Melipilla N° 6073; San Lázaro, Caupin N° 2625; Dávila, Quinchu N° 5956; Población Dávila; Kenia, Avenida Central N° 6553; Población José María Caro; Ochagavía, Monja Alferez N° 4797; Gran Avenida, Gran Avenida N° 56937; Unda, Gran Avenida N° 9017; Arellano, El Cairo N° 835; Don Bosco, Coruvarillas N° 9441; San Miguel, Santa Rosa N° 465; Joao Goulart, Avenida Central N° 0483; Nueva Ecuador, Avenida Ecuador N° 899; Sierra Bella, Sierra Blanca 2352.

8o. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

9o. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

10. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

11. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

12. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

13. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

14. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

15. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

16. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

17. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

18. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

19. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

20. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

21. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

22. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

23. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

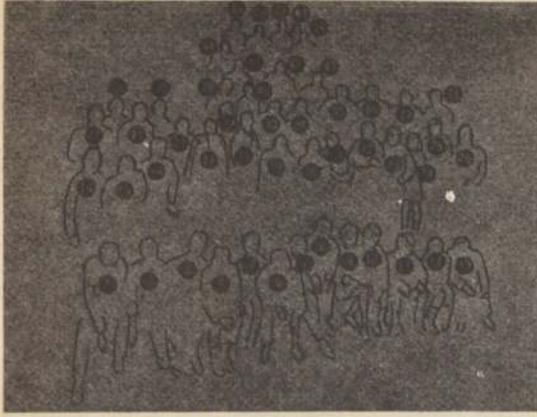
City, Avenida Independencia N° 572; Santa Laura, Santa Laura N° 1183; Oehrens, Avenida Independencia N° 3527; Colón, Avenida Vivaceta N° 700; Marina, Avenida Vivaceta N° 2082; Universitaria, Salomon Sack N° 593; Conchali, Avenida Recoleta N° 3110; Bremen, J. M. Caro N° 1472 Población J. Aguirre, Pio Nono, Pio Nono N° 201; Sepulveda, Avenida Tívoli N° 2699; Venus, Recoleta N° 875.

24. SECTOR.— Avenida Santa María, Renca, Avenida Fermín Vivaceta, Avenida Independencia, Avenida El Salto, Avenida Recoleta.

TARIFA DE SUSCRIPCIONES

Anual..... E 180.-
Semanal..... E 92.-
Trimestral..... E 48.-

LA CANCIÓN francesa está presente en este grabado que hoy entrega "La Nación". Johnny Holliday, invitado también. Llegó atrasado. Los artistas y sus ubicaciones son:



1. Michel Polnareff. — 2. Barbara. — 3. Georges Guetary. — 4. Raymond Devos. — 5. Régine. — 6. Charles Aznavour. — 7. Dalida. — 8. Guy Béart. — 9. Sheila. — 10. Claude François. — 11. Jacques Dutronc. — 12. Sophie Daumier. — 13. Guy Bedos. — 14. Alain Barrière. — 15. Claude Nougaro. — 16. Jean Sablon. — 17. Zizi Jeanmaire. — 18. Petula Clark. — 19. Adamo. — 20. Roger Pierre. — 21. Jean-Marc Thibaut. — 22. Hugues Aufray. — 23. Monty. — 24. France Gall. — 25. Eddy Mitchell. — 26. André Verchuren. — Quatre Frères Jacques et leur pianiste. — 27. André Bellec. — 28. Photo Maurice Jarnoux. Roger Pichere.

LA NACION

Santiago, jueves 22 de mayo de 1969

Presidente del Consejo: Jorge Cash Molina
Director responsable: Raúl González Alvaro
Representante legal: Marcelo Raide Guerra
Propietario: Empresa "La Nación" S.A.
Todos domiciliados en Agustinas 1269, Santiago



Conjunto de la Universidad del Norte Grabó Otro Long Play

Una intensa actividad se encuentra desarrollando el Conjunto Folklórico de la Universidad del Norte que dirige el profesor Miguel Politis.

Este conjunto universitario de folklore cumplió este 20 de mayo nueve años de existencia. "A través de presentaciones damos a conocer el folklore que nosotros investigamos en la zona", nos dijo M. Iguel Politis.

El año pasado en el mes de mayo tuvimos oportunidad de conocer a este conjunto, cuando vino a grabar su primer longplay "Voces del Desierto", con danzas y canciones del norte. Hice un gran trabajo de grabación y costé parte de su permanencia en la capital haciendo actuaciones diarias, a la hora de comida, en el Hotel Crillon.

En esta ocasión llegaron el domingo pasado y estuvieron hasta el domingo 25 haciendo presentaciones a las 21 horas, en el mismo hotel. Luego, a las 22.30 horas, hacen otra salida en la peña "Chile Rie y Canta", donde tuvimos oportunidad de escucharlos el lunes, interpretando folklore del norte: cachimbos de Pica, una cacharpaña "Culluri de Rio grande, una canción de cuna interpretada por hermosas voces femeninas y danzas de la Tirana".

El martes, el jueves y el viernes de esta semana los integrantes estarán abocados a la grabación del segundo longplay. "Estamos grabando temas de Navidad del Norte y canciones con letra de Andrés Sabella y música de José Miguel Aguirre, integrante del conjunto y profesor de francés de la Universidad del Norte", nos contó Politis.

Grabar y salir a la venta son dos tiempos distintos. La grabación hecha el año pasado saldrá a la venta solo a fines de este mes.

— Aquí se debe esta demora. — Grabamos en Philips que ha subido mucho la producción de artistas internacionales. El folklore parece que no tiene tanta importancia como Favio que vende 300 discos en cada casa de discos en Santiago. Además han estado los problemas de disminución de energía eléctrica, que han hecho descender la producción de discos. También hubo un problema con la impresión de la carátula.

Según estabamos ya informados, este disco va a tener una carátula de lujo, con fotos del conjunto, tomadas en el desierto por Sergio Mandiola y con textos en castellano y en inglés. Una disco de colección.

El Conjunto Folklórico de la Universidad de Chile participó el año 67 en el Festival de la Canción Universitaria, donde consiguió un Segundo Premio en Folklore. En esa ocasión grabó algunos videos para el canal 13.

— Este sábado grabarán en video para el Canal Nacional lo que les permitirá ser vistos y oídos a lo largo de las principales ciudades del país.

— Cumplirá así su función principal, difundir el folklore del norte.

Pro restauración Convento de San Fco.

El Pianista Byron Janis Dará Concierto

El pianista norteamericano Byron Janis, que cumplirá elogiosa actuación en el tercer concierto de la temporada oficial de la Orquesta Filarmónica de Chile, regresará a nuestro país exclusivamente para ofrecer un concierto a beneficio.

El concierto, auspiciado por la Embajada de los Estados Unidos y la Sociedad de Arte Contemporáneo, se llevará a efecto en el Teatro Municipal el Viernes 23 de Mayo a las 19.00 horas.

Los ingresos de esta presentación serán destinados por entero a la restauración del convento de San Francisco y de las valiosas pinturas y obras de arte que se encuentran en los claustros franciscanos desde el Siglo XVII, y en las cuales actualmente se trabaja en forma activa para limpiar y restaurar.

Antiguamente las iglesias eran adornadas con cuadros ilustrando la vida de su santo fundador, sin embargo, la de San Francisco cuenta con tres colecciones; la de San Francisco, que consta de 54 obras, fue pintada por don Juan Zapaca Inga, alrededor de 1684. Hay además la de San Diego y la de la Virgen, junto a imágenes coloniales y a piezas artísticas de gran valor, formando parte de un interesante museo colonial ubicado en el Sur de los claustros de San Francisco.

La iglesia de San Francisco, construida en 1618, fue declarada Monumento Nacional en 1951.

BYRON JANIS

Byron Janis nació en McKeesport, Pennsylvania, en 1928. Estudió con Adele Marcus y Vladimir Horowitz, y hizo su debut solista en el Carnegie Hall de Nueva York a los veinte años de edad.

Se presentó por primera vez en Europa con la Orquesta del Concertgebouw de Ámsterdam en 1952.

En 1958 representó a los Estados Unidos en la Feria Mundial de Bruselas. Ha realizado giras por Norte y Sud América y por Rusia, en 1960. En este último país ofreció la primera parte del Concierto para Piano de George Gershwin.

— Ha actuado junto a las principales orquestas de los Estados Unidos, incluyendo las de Filadelfia, Los Ángeles y la Orquesta Filarmónica de Nueva York, entre las más importantes de Europa.

En 1962 Byron Janis ganó la Medalla Beethoven que le fue otorgada por su magnífica interpretación de dos obras del célebre compositor. Entre otras distinciones que ha obtenido figuran el Premio Internacional de Música Harriet Cohen y el Grand Prix du Disque.



TRES integrantes del cuarteto "Huayra Huasi", del Conjunto Folklórico de la Universidad del Norte. Ellos son José Miguel Aguirre, Elsa Quezada (Solistas del conjunto) y Patricia Bennet.



BYRON JANIS, pianista norteamericano cuyo concierto de mañana está destinado a reunir fondos para la restauración de obras de arte colonial de la Iglesia de San Francisco.

Los Trabajadores del Espectáculo Realizan un Seminario Nacional

Diecinueve sindicatos participaron en el Primer Seminario Nacional de Capacitación Interamericana de Trabajadores del Espectáculo por la FIMA (Federación Americana de Músicos).

Las sesiones de trabajo se llevan a cabo en el local del Sindicato Profesional Orquestal en Agustinas 560. Quince asignaturas se dan a los concurrentes a este Seminario, un acopio de interesantes materias relacionadas con las actividades del teatro, la radio y la televisión. Entre ellas: Historia y problemas del teatro chileno; Derechos del Intérprete; Oratoria; teoría y práctica; Leyes de la Previsión referentes a los trabajadores del espectáculo; La radio, la televisión y el sistema de monopolios; Relaciones humanas y periodismo sindical, etc.

Entre los profesores que tendrán a su cargo estas asignaturas figuran los nombres de Héctor Durán, Enrique González, Hugo Miller, Roberto Parada, Julio Cabezas; Saúl Madariaga, Jack Brown y los abogados Leonardo Rivera; Luis Gómez y José Pinedo.

Mario Oteiza, Presidente del Sindicato Profesional Orquestal ha dicho respecto a este Seminario: "Nuestra organización se muestra altamente satisfecha de haber contribuido con su granito de arena a la realización de este evento. Es indiscutible su valioso aporte en beneficio de la formación intelectual de nuestros asociados. Como miembros activos de FITIE, por lo que a mí refiere, serví de Coordinador con la Directiva del Cono Sur con sede en Buenos Aires, antes de la llegada de Duval, Vice-Presidente de la mencionada institución. Y por ello, pusimos nuestra parte a disposición del Seminario".

El Seminario se inauguró el lunes 19 a las 10 de la mañana en Agustinas 560.

Nuevos Directivos de MGM International

La semana recién pasada, la Metro Goldwyn Mayer, International, efectuó una reorganización en la cual fueron nombrados altos ejecutivos que dirigirán los destinos de M-G-M. Seymour R. Meyer quien era primer vice-presidente fue nombrado presidente, sucediendo a Maurice Silverstein. Al mismo tiempo Ben Meilner, vice-presidente ejecutivo de M-G-M, Inc. fue nombrado Presidente del consejo y Myron D. Karlin, fue nombrado director ejecutivo para Europa Continental.

Mayer se inició como sub-gerente de Low's M-G-M de los teatros de Lowe, Inwood. Durante su carrera, que extiende por más de 30 años, siempre estuvo a la cabeza de cargos de la mayor responsabilidad y ha participado con su ayuda a un gran desarrollo de la industria cinematográfica.

Continuando los cambios, esta semana Mayer anunció tres promociones: Jack Gordon, quien era anteriormente jefe del departamento de 16 mm., es ahora vice presidente y director regional para el Lejano Oriente, Australia, Nueva Zelanda y África del Sur; Mel Edelstein, quien desempeñó años atrás como Gerente General de Metro Goldwyn Mayer de Chile y que después pasó como supervisor de ventas para América Latina, es ahora vice presidente y director regional para toda América Latina y Lee Lobel, anterior ayudante de Mayer ha pasado a tomar el cargo del departamento de 16 mm.



Integrantes del Conjunto Cuncumén en un animado momento de su interpretación de un aire Folklórico en el escenario de "El Parrón", en Pomaire.

"El Cuncumén" Proclamó a Pomaire Sede Nacional del Folklore

Una verdadera fiesta de chilenidad, llena de alegría, entusiasmo, canciones y bailes, constituyó el homenaje de los integrantes del Conjunto Cuncumén al pueblo de Pomaire.

Llegar a Pomaire es llegar a un pueblo de gran fantasía. El caserío enclavado en medio de una zona campesina, presenta un aspecto original. Cada casa tiene afuera un letrero ofreciendo cerámica roja y negra de Pomaire.

La primera pieza de las casas parece el mesón de un mercado donde se reúnen las tradicionales figuras de la cerámica pomairea. En los patios están los hornos donde se cuecen los jarrones, ollas y otras figuras de greda. En otro lado unostoneles donde lavan la tierra, seleccionan la más fina y la mezclada con arena y apartan las impurezas o las piedrecitas. En cada casa varios miembros de la familia (debe haber unas 300) trabajan en esta industria artesana, tal que tanto prestigio ha dado a Pomaire en todo el mundo.

El Conjunto Cuncumén fue el domingo pasado a Pomaire para homenajear a este pueblo de artistas, declarando a Pomaire, Sede Nacional del Folklore, desarrollando un programa de adhesión a la semana Pomairea que se celebra desde el 17 hasta el 25 de mayo.

Luego de una actuación matutina en el parque Irrazábal, bajo árboles inmensos y frondosos, los integrantes del Conjunto Cuncumén ofrecieron un almuerzo a las autoridades locales e invitados santiaguinos entre los cuales se encontraban el Alcalde de Melipilla, el Mayor de Carabineros de Melipilla, representantes de la República Alemana Democrática, y enviados de diarios, revistas y canales de televisión de Santiago.

Mientras se servía en las mesas chicha y chancho, en un escenario especialmente instalado para el efecto, los integrantes del Cuncumén dieron curso a su presentación de Danzas y Cantos Folklóricos. Fue un verdadero recital que comenzó con "El Callaito", un chapeaco, canción de velorio del angelito, y siguió con una canción carcelaria, una sajiriana, un costillar, cuecas y tonadas en general.

León Canales recitó versos criollos con mucha sal y pimienta y Jaime Rojas, director del Cuncumén, hizo un saludo general a todos los invitados reafirmando los propósitos de convertir a Pomaire, Sede Nacional Folklórica.

También hizo uso de la palabra, el Alcalde de Quilicura, Alberto González, quien manifestó el beneplácito con que su Municipio veía este homenaje del Conjunto Cuncumén.

Entre los invitados se encontraba Orestes Plath, director del Museo de Arte Popular, quien dirigió también algunas palabras al homenaje, y el doctor Osvaldo Quijada, quien manifestó que el folklore es parte de la salud de un pueblo, pues frente al problema de la soledad y el aislamiento, significa un encuentro con el propio grupo, con sus tradiciones, con la vida común y compartida.

Luego de esto el Alcalde de Melipilla y también el doctor Quijada bailaron una cueca con decisión y maestría. Fueron muy aplaudidos. En la tarde la fiesta siguió en el parque Irrazábal, donde volvieron a presentarse los Cuncumenes ante un numeroso público.

Cuando cayó la noche los integrantes del Conjunto Cuncumén antes de regresar a Santiago pasaron a saludar a la ceramista Julia Vera, una de las artistas más famosas del pueblo.

A OCHO LUMINAS

participación de decadas figuras de la política nacional.

HOY DIA JUEVES

DIA DE USA DOLLY P

TEXTOS ESCOLARES

LIBRERIA CULTURAL

MUERFANS 1969

Entre Marzo y Abril



DE ROJO A ROJO CON LEONARDO VELIZ

Por Alex Villal.

Lo dice con el rostro serio, sin un gesto y sin una duda. Con la seguridad que otorga la experiencia, esa seguridad que no se compra ni se busca, que brota espontánea con los años, con los golpes y con los éxitos: —“Un partido jugado en Santiago vale por diez en provincias.” —“Lo duda?... No lo creo. Ni usted, ni los provincianos, ni yo —que lo sufrí en carne propia— podemos dudarlo... ¡Fíjese bien!... Me llamaron a la selección y estoy feliz. Llamaron a Leonardo Véliz... ¡pero a cuál Véliz?... ¡A este, al que juega en la capital, al de Unión Española!... ¡El otro?... ¡El Véliz de Everton?... Usted lo sabe tan bien como yo... Aquel de Viña pasó desapercibido. Es lo de siempre, ¡no?; aunque sería injusto no reconocer que así y todo fui considerado para el Mundial de Inglaterra, pero me dejaron de lado y... sabe por qué?... Más que por inexperiencia —porque dijeron que era muy joven— fue porque no era de Santiago. Es comprometedor arrisgarse en una empresa como la del mundial con un simple muchacho venido de provincia... ¡No le parece medio como drama?...”

Nos hemos quedado conversando con Véliz en uno de los camerines de Santa Laura, sin más compañía que la mirada bonachona del utilero y las camisetas empapadas y desperdigadas por el piso. Véliz es de un tipo especial, da la impresión de fragilidad y, sin embargo, es poderosamente fuerte. De lejos pareciera el prototipo del jugador oscuro, aquél que responde eternamente: “me salieron las cosas (en las buenas) y no me salieron las cosas (en las malas). Y conversando con Véliz nos encontramos con un hombre “que piensa” (son tan pocos los que piensan en esto del fútbol), que tiene juicios definidos, que sabe analizar y que sabe explicar: —“Se da cuenta entonces de la importancia que significa para uno como jugador el estar en Santiago”... —“¿Qué habría sido de mí prolongándome en Everton?; Descuide que yo mismo le contesto! Un oscuro y anónimo obrero del fútbol y comparsa de la farándula capitalina que sólo cuando la necesidad es muy imperiosa se fija en los asalariados de provincia... Ahora estoy en la selección, ¡enhorabuena!, pero no crea, que me deslumbro y olvido lo anterior y a los que “todavía están”, como lo estuve yo...”

El utilero de Unión se sienta junto a nosotros. Un pequeño se coló en el camerín y mira con ojos deslumbrados al crack que reflexiona. Las preguntas casi son innecesarias: —“Unión Española fue mi espaldarazo o mejor el trampolín que me lanzó donde Nocetti. Molestia aparte le confieso que lo esperaba, porque mi juego ha venido solidificándose y porque la selección no tenía puntero izquierdo, pero Unión fue el trampolín... Yo creo que usted está preguntándose o le gustaría saber algo de esos “tan manidos” problemas de Unión Española... ¡Cree que existen problemas?... Digamos que los hay, pero que no trascienden a los jugadores. Por el contrario, a nosotros nos marginan de eso, y lo hacen para bien. Los dirigentes de Unión —y no lo digo por halagarlos— son “impagables” en cuanto a su preocupación por los hombres que llenan los estadios, que somos nosotros los jugadores... ¡Problemas entre entrenadores y dirigentes?... Alla ellos con sus cuitas. Es lo justo, pese a que en alguna medida el rendimiento nuestro declinó por los cambios de técnicos... Pienso también que a usted le gustaría saber de mi situación económica, de lo que pienso del futbolista en general y del futbolista Véliz en particular. Satisfago su curiosidad entonces. Todavía el fútbol no me da lo que espero de mí. Recién ahora la situación mejora y lo voy a sacar partido como cuando uno en la cancha escapa sólo y hace el gol. Vea, tenemos —los futbolistas— 10 ó 12 años de actividad. Son años preciosos que deben estraerse. Para ello entonces dedicación y profesionalismo ciento por ciento. De otra manera no vale y de otra manera esos 10 ó 12 son años perdidos miserablemente. Creo que el jugador de fútbol está tomando conciencia de su profesión, eso respondería a lo general y Leonardo Véliz se cuida y se esmera en lo particular...”

El pequeño observa ahora con admiración, el utilero asiente complacido. Véliz prosigue: —“Voy a ir a México porque me siento capacitado y porque me ganaré el puesto con mi trabajo. Esa es una meta importante, es una gran oportunidad que no voy a desaprovechar. En cuanto a Unión Española en el campeonato, me parece que su opción, sin ser de las mejores, es importante. Veremos qué ocurre; en cuanto a mí, digo que lo daré todo, porque soy profesional, porque me gusta mi profesión y porque tengo condiciones para ella.”

¡Ahora, que Pase Brasil!
PATRICIO CORNEJO Y JAIME PINTO BRAVO, los dobles chilenos que aseguraron el triunfo sobre Ecuador en la Copa Davis. El tenis nacional confía en ellos frente a Brasil por la final de la zona Sudamericana.

rd

REVISTA
DEPORTIVA
de LA NACION



● **Manfredini Cuenta su Vida**

● **El Secreto de la Selección**

● **Los Antecesores de Locche**

Deporte Chileno:

● **El “Yo” Puede más que el “Nosotros”**

● **Esos “Viejos Ladrones”...**



GALLARDO ACOSTADO recibe las bromas de Caselli y muereus. Hodge mira el lente. El puñero albo está amagando seriamente la condición de titular de Araya.



LARA Y HERRERA. Más atrás Olivares. El magallánico en cada actuación cumple y responde a sus condiciones. Le sobra voluntad.

EN LA MESA de los masajes. Hodge, mientras Nelson Ibacache lo atiende. Observan el doctor Jacob y Patricio Vilasola, miembro de la Comisión de Equipo.

Una Conclusion

HEMOS HECHO EL ENFOQUE de cada uno de los integrantes de la selección, considerando solamente 20 jugadores, que será el número que lleve Nocetti en pocos días más a Europa sobre la base de la proyección hacia los encuentros eliminatorios frente a Ecuador y Uruguay.

Ecuador tiene un fútbol inferior en calidad al nuestro. Es decir, obliga a un fútbol diferente del que se pueda usar con Uruguay. Pese a que los charruas pasan por un mal momento. Pero en todo caso, el fútbol uruguayo con la "celest" es diferente a todos los que pueda mostrar Nacional o Peñarol.

Y si consideramos que Ecuador es equipo de inferior calidad, tenemos que convenir que esa superioridad hay que demostrarla con un equipo, donde el balón tiene que ser jugado en forma especial, disciplinada, consciente, con verdadero sentido de equipo. Y esa producción, estos nombres la pueden entregar. Frente a Ecuador, se tiene que jugar sin olvidar desde luego, algunas providencias defensivas, pero con una mayor cuota de fútbol de ataque. En cambio frente a Uruguay el problema cambiará y ahí donde estos mismos apellidos deberán esforzarse para cumplir con la única falla que, en general se observa, como es la falta de fútbol de fuerza, de mayor potencia física.

EL SECRETO DE LA SELECCION:



Este plantel es superior al que defendiera a Chile en Londres, con los resultados conocidos.

TIENE JU-GA-DO-RES DE FUT-BOL

—¿Puede haber algo más difícil que hablar de la selección chilena de fútbol?

Es difícil encontrar un tema que provoque mayores controversias y polemicas. A la hora de conversar y tratar el problema, todos, absolutamente todos, se transforman en técnicos en potencia, en poseedores de la verdad. Para nadie es un misterio que este u otro jugador, es lo mejor que existe en plaza y que Nocetti es un obstinado en no llamarlo. Cada cual ve el problema desde el punto de vista de club o bien de afinidades o gustos.

Esta vez y en forma temeraria, vamos a tocar nuevamente el plantel chileno, el llamado equipo de "todos". Lo vamos a hacer considerando lo que para nosotros representa cada jugador en su plaza, en su función. Desmenuzando sus atributos y destacando sus defectos. Con un agregado, que somos y estamos convencidos que en este plantel a diferencia de anteriores se está produciendo un nivel de juego, de rendimiento, de individualidades, que supera en forma clara y determinante anteriores selecciones. Y es lógico que así suceda en un país futbolizado, donde el progreso obligadamente tiene que llegar. Puede ser que los encuentros por el torneo metropolitano o provincial, no reflejen un progreso evidente, pero a la vez no se puede negar que en la actualidad hay nombres nuevos, frescos, que hacen variar la imagen de otros equipos chilenos. Sin ir muy lejos se puede ver cuál fue el equipo que actuó en Inglaterra, con Olivares en el arco, Eyzaguirre, Cruz, Figueiroa y Villanueva; Marcos y Prieto; Araya, Landa, Fouilloux y Leonel Sánchez. En la banca de los reservas estaban Valentini, Donoso, J. Ramírez, Campos, Hodge, Chocolito Ramírez y Chamaco Valdés.

—Ya tenemos de inmediato un punto de referencia para discutir!

—Ese equipo que fue a Inglaterra sin duda que tenía más fuerza, más físico, mayor potencia física.

Pero este de hoy, de Nocetti, tiene más técnica, mayor poder futbolístico y nos aventurariamos a agregar que existe además, mayor cultura táctica. No tanto para la función defensiva, sino más bien en la orientación, en la ubicación, en el campo, en la facilidad de desplazamientos, en el trato del balón, en el ritmo de juego, en la ilación de la jugada.

—En el fútbol de hoy, y lo acaba de comprobar Estudiantes de la Plata, el fútbol intuitivo, imaginativo, está siendo desterrado para dar paso al fútbol consciente de la misión y labor de cada pieza en un plantel, de la concepción que se tenga del valor individual puesto al servicio del equipo. Se ha vuelto al fútbol de pizarrón, al fútbol esquemático, pero a la vez realizado por jugadores que aportan a esa intención una calidad futbolística de excepción. Chile, en estos momentos, cuenta con un plantel completísimo en ese sentido. Todos son excelentes jugadores de fútbol. Con ideas claras sobre lo que tienen que realizar en la cancha, jugadores de fútbol con pelota. El único punto débil es el otro, el jugar sin ella, en la destrucción, en el marcate. Pero mejor vayamos por parte y así tendremos una impresión más clara de cada cual. Lo primero, el enfoque general, ya está dicho.



EN LA MESA GRANDE, COMIDA MAGRA

Subdesarrollo Deportivo, Cáncer de Sudamérica.

ES CURIOSO, PERO COMPRENSIBLE. Es indignante, pero lógico. Mas, no hay por qué mantener esta situación.

El deporte sudamericano, en casi todas las expresiones con contadas excepciones es un producto de subdesarrollo. Llega una confrontación mundial y los grandes del cono sur ostentando orgullosos títulos y más títulos, pasan a ser a la hora de los "quiubos", solo pelos de la cola. Eso no puede ser.

—¿Qué pasa? —Acaso el material humano es inferior? O tal vez, no existe una preparación seria de los deportistas?

Muchas más pueden ser las interrogantes. Y muchas otras las posibles repuestas.

Pero lo que queda latente, porque mundiales hay "todos los días", es la abismante superioridad de los cultores de otros lados.

No hace mucho, en un deporte por naturaleza económico y que debiera por lo mismo llegar con más facilidad a todas las esferas sociales, volvió a repetirse la misma historia.

En Munich, Alemania, concurrió cerca de una cincuentena de países al 32º Campeonato Mundial de Tenis de Mesa. Los hubo de todas las latitudes y cada cual lo hizo con lo mejor. Y... ¿que pasó? Para variar, los sudamericanos tuvieron su duelo propio en tierra teutona, para pelearse los "mejores puestos", pero... de la última decena de participantes. Linda marca —¿No les parece? —Más vale haber organizado un campeonato en casa y jugar entre "conversa" y conversa.

Pero, no es el caso hacer chistes a costa de la propia debilidad (nos

incluye a todos). Sigue y quedó ratificado de nuevo (porque no es la primera, ni será la última vez) de que mientras aquí andamos todavía en carreta (no se le ha dado al deporte la importancia que se merece), contentándonos y elevando a la categoría de super astros, a los escasos exponentes (con cierta categoría) que salen por generación espontánea, en otros rumbos, el jet, ya empieza a quedar atrás.

Sin duda que lo que sucedió con el tenis de mesa, que también sufrió todo el deporte sudamericano en la Olimpiada de México, que seguirá repitiéndose con mayor agudeza en el futuro, da que pensar.

Hacen falta medios económicos suficientes para impulsar masivamente cada disciplina deportiva.

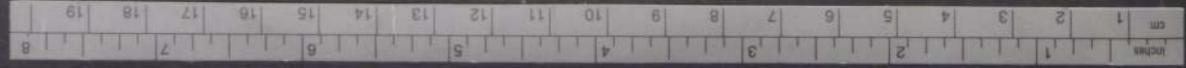
Del número, de la cantidad, como consecuencia, saldrá la calidad. Y allí entonces, si que estará en situación de competir con opción.

En nuestro país (es el que nos interesa) algo se está haciendo.

La Ley de Deportes, Educación Física y Recreación es la gran solución. Todos están conscientes de su importancia y proyección. Su pronto despacho (hace algunos días el Presidente de la República firmó en la Moneda el proyecto es el primer gran salto, para salir del subdesarrollo deportivo).

Sin embargo, para que éste sea seguro, será preciso también, "halar" el plantel directivo existente (del deporte se entiende), para dejar solo a los que estén en condiciones de responder a las nuevas exigencias que demandará la dinámica de la Ley.

Así con los medios y con los hombres, estará garantizado el futuro del deporte nacional.





Amarildo revivió en Fiorentina.

EL VIA CRUCIS DEL 'VICE' PELE

Quedó atrás su fama de jugador
discolo e indisciplinado.

La transformación del "salvador
de 1962"



LA VIDA le vuelve a sonreir a Amarildo Tavares de Silveira. El Fiorentina está próximo a campeonar y el brasileño es su primera figura.



AMARILDO fue ídolo de niños en todas partes donde jugó. Esos mismos pequeños no supieron de su declinación hasta que Fiorentina le dio la oportunidad de volver a ser el "segundo" Pelé.



LESIONADO, con el dolor pintado en esa mueca de su cara, Amarildo queda marginado del equipo. Despues sería separado por cuestiones disciplinarias.



Adolfo Neff. — En el arquero de la "U" se reúnen todas las condiciones exigibles para un arquero de excepción. Buen porte, seguridad de manos, agilidad, chispa y vivacidad. Tiene la ventaja de tener como zaguero centro a Quintano con quien no tiene problemas de entendimiento en los momentos difíciles.



Humberto Cruz. — En Colo Colo muestra fallas. Pero es otro con la camiseta nacional. Fuerte, seguro en el despeje de alto. Guapo cuando se necesita ser guapo. Para marcar un león, un perro de presa.



Daniel Diaz. — Otro que marca bien y que posee un fútbol de categoría superior. Sus desbordes hacia el terreno rival es arma que usa con frecuencia. Posee buen disparo y tiene agallas, cuando se trata de punteros rebeldes. Lo bautizamos como el "enterrador". Y sigue en esa misión. Le falta también un mejor aprovechamiento de la pierna izquierda.



Rubén Marcos. — Fuera de Chile su fútbol es vital. Le da coraje al equipo, le entra fuerza a la vez que su cultura táctica, permite encogerse de cualquier función. Su error más continuo, insistir en el choque brusco, en la jugada violenta sin necesidad.



Francisco Valdés. — En La Serena vimos al Chamaco que quisieramos ver siempre. Aplicado al juego, corriendo atrás y llegando arriba, metiendo pelotas justas, robándolas en medio campo, cambiando de juego. No es un jugador fiero por temperamento, pero utilísimo en la función que el sabe hacer, en la posición intermedia. De seguir así, creemos que es número puesto.



Juan Olivares. — Experiencia, sobriedad, seguridad y una dosis de confianza importante para este puesto. Ya lo ha demostrado en su trayectoria internacional que es una garantía bajo los tres palos.



Alberto Quintano. — Por porte, físico, rapidez, agilidad y fútbol, un zaguero de hoy; donde las defensas taparon todas las entradas con mucha gente. Sus cambios de juego y su habilidad en el drible y en el disparo de media distancia fortifican la impresión que en medio campo estamos bien.



Roberto Hodge. — Ve el fútbol igual como lo juega bien. Sabe transitar por el medio campo. Sus pases para la cobertura se hacen indispensables en el fútbol de hoy; donde las defensas taparon todas las entradas con mucha gente. Sus cambios de juego y su habilidad en el drible y en el disparo de media distancia fortifican la impresión que en medio campo estamos bien.



Pedro Araya. — Está lesionado y este año ha jugado muy poco. Le gusta ponerse cuando está bien físicamente. Una vez que se ha recuperado, tiene mucha fuerza y agilidad. Sabe transitar por el medio campo y hacer buenas pases para la cobertura.



Alberto Fouilloux. — Voluntad, honradez, entereza absoluta de energías, lealtad y cooperación con sus medios. No le gusta jugar de puntero. Tiene vocación y facilidad para ir más al centro. Necesita espacio para correr.



J. Rodríguez. — Buen marcador. Dominio claro y visionario del puesto. No sólo puede jugar como marcador de punta. Sabe irse arriba, jugar al centro. Su habilidad y técnica lo ubican en el complicado puzzle, que es la defensa de Palestino.



Alfonso Lara. — Un ascenso meteórico. Llegó y triunfo. No anda bien en el pase largo. Juega mejor en la corta, pero tiene pulmones de fiero y mucha sangre.



Carlos Caszelly. — Una sombra para Araya. Como está jugando es difícil que pueda quedar entre los "separados". No gusta más que Arancibia. No se excede en lo individual. Entrega y pica y además entra, no le tiene asco al área. Es guapo con la guapeza natural de su edad. Tiene velocidad y buen drible.



Osvaldo Castro. — Este año casi no lo hemos visto. Sólo en los entrenamientos del plantel chileno. Es regular en su rendimiento. Y tiene la ventaja de su "Pata Bendi ta".



Leonardo Véliz. — En Unión y en La Serena jugó como si no extrajera el cambio. Tiene la ventaja sobre Fouilloux que llega más arriba, que entra al área. Posee drible, velocidad, estatura y conoce bien el puesto.



Gustavo Laube. — Con el balón en los pies no tiene problemas. Falla quizás en la marca, por una razón simple. Actúa en un equipo donde la marcación individual no se usa, dando paso al marcaje en zona, pero es posible imaginar que el cambio no puede perjudicarlo en su rendimiento.



Eduardo Herrera. — Aplicación, sentido de fútbol, amplitud de criterio para entender cualquier función que se le encuenstre. Como marcador y conocedor del fútbol que se juega sobre la rayá, no hay otro en nuestro medio.



Carlos Reynoso. — En un ataque con sólo 3 hombres, tiene la mente clara para entender que no puede estar ausente. Es segura su inclusión. Su drible, su habilidad, su elasticidad para ir de un sector a otro, lo hacen importante en una función de armador.



Adolfo Olivares. — En un ataque con sólo 3 hombres, tiene la mente clara para entender que no puede estar ausente. Es segura su inclusión. Su drible, su habilidad, su elasticidad para ir de un sector a otro, lo hacen importante en una función de armador.



HUMBERTO BEGLIOMINI - Jurado desde 1940. 60 años, casado, 2 hijos, 3 nietos. Jubilado como empleado particular. "Doy puntoaje inmediatamente terminado el round para evitar interferencias al escuchar frases alrededor de uno. Siempre creo que estoy votando bien. Nunca he querido perjudicar a nadie. Me han gritado 'avergüenza', 'cuanto apostaste?', o 'cuanto ganaste'. Pero no hay que hacer caso. Hay detalles que el grueso del público no captó en un combate".



RENE PAREDES - Es jurado y árbitro desde el año 1940 - 57 años, casado, tres hijos, dos nietos. Secretario de la Federación y secretario privado del senador Julio Durán. "Es fácil equivocarse en una pelea estrecha. Para dar mi fallo me baso en los conceptos convencionales del boxeo. Considero importante la iniciativa en el ataque y el boxeador que la lleve, en caso de igualdad, merece el fallo".



ALBERTO PALACIOS - Jurado desde 1949 - 51 años, casado, 4 hijos, 3 nietos. Jubilado como Alcalde de Prisión. "Practicó boxeo y fue campeón liguero de la Segunda División del Ejército en 1935. Es posible que un jurado se equivoque alguna vez en el concepto general, pero no en el particular. Es decir, en la apreciación hay que considerar, además de los aspectos convencionales, las posibilidades que representa el vencedor para el futuro... Nunca me he sentido presionado o afectado por los insultos de la galería".



LUIS MOLINA - Tiene tres años como jurado. - 52 años, casado, 4 hijos, 3 nietos. Jubilado como Alcalde de Prisión. "En el instante de emitir el fallo, uno está consciente de haber visto bien. Todos votamos con honradez, sin pretender perjudicar a nadie. Las críticas de la prensa me parecen sabias y justas. El periodista puede saber tanto o más de boxeo que el mismo jurado, y suele ver mejor que uno a veces".

Cuando el hombrecito de la galería le grita a los "señores del jurado":

¡ANOTEN, VIEJOS LADRONES!

El grito se escucha nitido en medio del silencio expectante. Los contrincantes cambian algunos golpes en el centro del ring. Los jurados - ¡OH, los jurados! - miran concentrados a las dos figuras que se mueven entre las cuerdas.

¡Anoten, viejos ladrones! - resuena desde lo alto de la galería. Alguien, uno de los tantos habitués del boxeo, vocifera. Una sonrisa disimulada aflora en el palco de los dirigentes. La frase blanca en los jurados.

¿Por qué?

Ese hombrecito de la popular lo grita porque tiene sangre en el ojo, porque la semana pasada los señores que administran justicia no "vieron" como su ídolo le pegaba al rival y aún así el fallo le fue adverso. Esa misma noche, en una pelea anterior, o bien porque el veredicto resultó escandaloso considerando la realidad del combate. Y si no, simplemente hay que gritarlo porque es de

"buen tono" atacar a los jurados. Total, para el aficionado común, esos caballeros siempre se equivocan.

En verdad, el asunto es más o menos complicado. El fallo se basa en tres tarjetas (que pueden ser cinco), una para cada jurado. Cada tarjeta contempla unos casilleros para que el jurado anote el puntaje. Este se desglosa en cuatro conceptos fundamentales para considerar:

ATAQUE, DEFENSA, CIENCIA Y EFICACIA. Por cada factor se acepta un máximo de cinco puntos. Vale decir, el pugilista que gana el round, tiene 20 PUNTOS. El rival, que lo perdió, no anduvo bien algún concepto, y fue "calificado con nota cuatro". Entonces, solamente logrará acumular en la vuelta nada más que 19 PUNTOS.

Si la pelea es de diez rounds, probablemente el ganador totalizará 200 puntos, mientras que el adversario alcanzará una

cifra acorde con los rounds que perdió. A lo mejor 197, 195, 191, en fin, cualquier cantidad de puntos. Hasta cuatro puntos de diferencia podemos decir que la lucha ha sido estrecha. Y es precisamente en este caso cuando hay más posibilidades de equivocarse, porque una errada apreciación en uno o dos rounds inclina a la postre el veredicto discutible.

Hacemos estos alcances para aquellos que van al boxeo pero que no entienden o no les interesa la mecánica de un fallo ni de dónde un jurado "saca" elementos de juicio para indicar al ganador.

No es nuestra intención defender a esos señores doctorales, de caras graves, con calvicie pronunciada o con muchas canas en su pelo, fanáticos del boxeo y que animan sus horas de jubilación trabajando a la orilla de un ring para cautelar la justicia deportiva de una pelea.

Sólo queremos hablar de los jurados, de lo bueno y de lo malo que trae consigo la especialidad.

Nada de eso. Son los que representan la élite de la boxística chilena. Los que han hecho de su oficio una ciencia. Los que han logrado el boxeo chileno proyectar figuras de resonancia mundial. En su época, Anita Lizana, luego de ganar Forest Hill y hacerse dueña de los torneos de Alemania, Francia e Italia, fue considerada la mejor jugadora del mundo. Antes de ella, los hermanos Torralva, se impusieron a los campeones franceses. Lo propio ocurrió con Pilo y Perico Facondi, quienes se dieron el lujo de ganar a Nusslein y Kosekuch, que en esos momentos eran los mejores de Europa. Posteriormente vino Luis Ayala, cuya capacidad lo llevó a ser cotizado en cualquier cancha donde jugara. Como se ve, el tenis, deporte típicamente individual le ha dado a nuestro país, estrellas de bastante magnitud.

En tiro al blanco, Lira y Jottar, lograron el tetra máximo, aquí y también en tierras foráneas. No valió para ellos, el recurso de que suelen echar mano los futbolistas, voleibolistas, hockistas, cuando a la vuelta del extranjero hablan de "el clima nos afectó, el público nos perjudicó, o el árbitro, nos echó al saco. Lira y llanamente, tanto Jottar como Lira, usaron en el exterior, SUS CONDICIONES INDIVIDUALES, ya que el tiro al blanco, es esencialmente individual.

A manera de recuerdo diré que en atletismo, también disciplina individual, hubo antes un Manuel Plaza, un Juan Jorquera, un Poterillo Salinas, y en la época más moderna, existe Marlene Arhens e Iván Moreno, quienes a pesar de que debieron luchar contra problemas muy difíciles, se impusieron con caracteres de primeras figuras.

Y cuáles han sido los resultados en los deportes colectivos? En general, apenas discretos, con muchos tintes de mediocridad. En fútbol, que por el arraigo popular que tiene suele ser el que más interesa, los éxitos han sido escasos y normalmente de poca proyección mundial. Salvo el tercer lugar en el torneo de 1962, dos o tres vicecampeonatos sudamericanos y una que otra actuación en el extranjero en la que NO HABIA NADA EN JUEGO (la gira a Europa de la "U") el resto han sido apenas si discretos, cuando no desalentadores.

Algo similar se ha visto en el basquetbol, cuyas selecciones especialmente las masculinas, se ha debatido en una "salsa" insulta de triunfos morales que en la cancha han sido casi siempre derrotas dolorosas. Como excepción, las victorias a nivel sudamericano del equipo femenino y LOS QUINTO Y SEXTOS PUESTOS, del cuadro masculino, en las Olímpicas de Helsinki, otros países de nuestro continente.

Podríamos seguir enumerando y hablar del voleibol (reciente experiencia del campeonato mundial), del hockey en patines, del rugby o del water polo y llegaríamos a confirmar nuestra opinión en cuanto a que el chileno, no está dispuesto por razones raciales para triunfar en actividades deportivas colectivas y que si lo está también por razones propias de nuestro acendrado individualismo para disciplinas en la que el "YO" prima por sobre el "NOSOTROS".



GASTÓN ZUÑIGA - Exponente magnífico de un deporte, para el que nace el chileno.

Equitadores por Ancestro

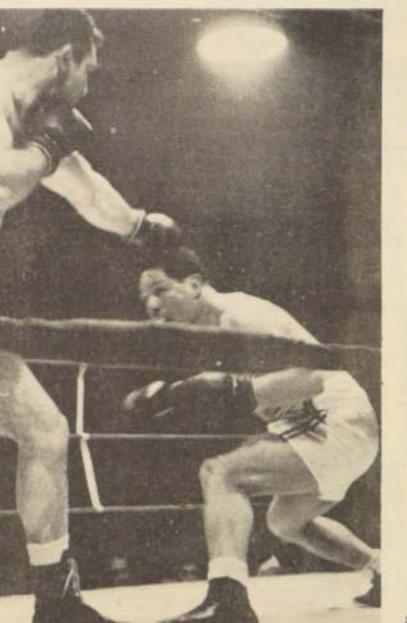
POR RAZONES GEOGRÁFICAS, el chileno medio, ha hecho del caballo, no solo un pasatiempo sino incluso un medio de vida. La equitación en Chile tiene por lo mismo una tremenda proyección deportiva y es a no dudarlo, una de las disciplinas que más triunfos nos han deparado. Pudiera creerse que la condición económica, de Simonetti, Yáñez, Larraquibel, Lema, Zuñiga y los otros ganadores que tanto recordamos, influyó en sus éxitos y fue determinante en su ascenso al plano estelar del hipismo mundial. Sin embargo, no es la idea tan absoluta, ya que con recursos económicos o sin ellos, no habrían contado con la condición natural de equitadores que poseían. Por otra parte hay que recordar también, que en un plano profesional, son también excelentes jinetes, los que desparpados en todos los hipódromos de Sud América e incluso de USA, devan semana a semana a las puras sangre a la victoria. Esto reafirma el concepto de que la equitación en todos los estratos sociales responden plenamente a la característica racial del chileno.



Selección de Básquetbol. - Quinto puesto en los juegos panamericanos.



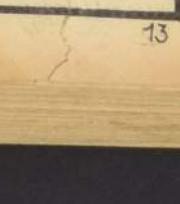
Chile ha producido grandes peleadores. Luis Vicentini es uno de ellos.



ARTURO GODOY - Dos veces frente al campeón mundial.

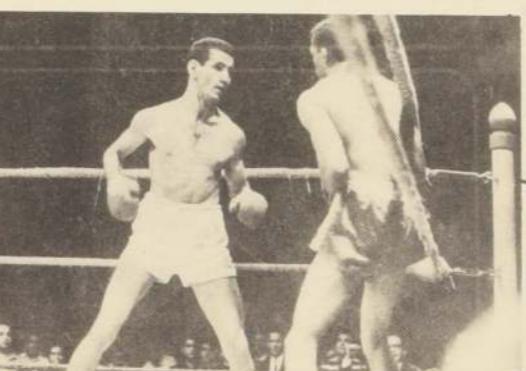
El Boxeo: Deporte Rey de los Chilenos

HABLAMOS EN EL CUERPO CENTRAL de la nota, que el chileno está especialmente "hecho" para los deportes individuales, pero para ninguno tiene más aptitudes y más condiciones naturales que para el boxeo. En realidad, el hombre de nuestro país es peleador por instinto, por inclinación y casi por convicción. La historia está plagada de buenos boxeadores. Buenos y capaces de ponerse a la altura de los mejores del mundo. Arturo Godoy (dos veces disputador del cinturón máximo) Antonio Fernández, Routier Parra, Quintín Romero, Tani Loayza, Luis Vicentini, Carlos Uzbeaga y ahora Godfrey Stevens han confirmado plenamente con sus combates que nacieron para pelear. Y por supuesto, pelear con las estrellas del pugilismo mundial, como lo han hecho todos ellos. Por esto insistimos, que cualquiera que sea las circunstancias, el boxeo nuestro debe ser considerado, alentado y protegido como el deporte de los hombres de esta larga y angosta faja de tierra.



DE PINKEY MITCHEL AL "INTOCABLE" NICO

Por Mr. HUIFA.



CARLOS "MOROCHO" HERNANDEZ también fue campeón mundial de mediomediano ligeros. Hace poco pretendió recuperar la corona ante el fabuloso Nicolino Locche.

EL "INTOCABLE" LOCCHI. Un verdadero rey de los welters juniors del mundo.

NICOLINO LOCCHI, "El Intocable", ha conseguido para nosotros poner de moda una categoría pugilística que nunca tuvo gran trascendencia en el pasado. Y conste que el stíal fue ocupado por grandes pugilistas, por verdaderos colosos del boxeo. Estoy hablando, es claro, de la división de mediomedianos juniors, como se le llama entre nosotros. Juniorwelter, al uso norteamericano o "superliviano" como los llaman en el Viejo Mundo.

Habrá que decir que esta categoría, que queda entre el liviano y el welter, fue inventada allá por el año 1922 y entonces fue elegido, por votación popular, a Pinkey Mitchell como campeón. Era un norteamericano hijo de irlandeses nacido en Milwaukee en 1899. Aunque alcanzó Mitchell a enfrentar a pugiles de alto nivel, como Benny Leonard, Lew Tendler, Jack Britton, Paul Moran, Joe Dundee y otros, no fue más allá en sus hazañas porque a estos citados nunca pudo vencerlos y tanto Leonard como Dundee lo pusieron K.O.

Mitchell retuvo su corona durante cuatro años. Hasta que Mushy Callahan le quitó el cinturón en 1926. Un boxeador sin historia, pero como en esos años interesaba poco este sub-título, pudo mantenerlo por bastante tiempo. Nadie se preocupó, en realidad, de disputárselo. Hasta que, en 1930 fue a Londres y allí jugó su corona y la perdió.

JACK KID BERG, inglés, fue acaso el primer juniorwelter de verdadera calidad. Era jugo y se llamaba Judah Bergman y fue un liviano de fuste, aspirante al título. Dos veces tuvo su oportunidad en esta división, pero las dos veces (la segunda por K.O. en el tercer round) lo venció Tony Canzoneri.

Berg era un peleador, un fighter agresivo y técnico, un auténtico primera fila. Es cuestión de ver la lista de los hombres a quienes derrotó más: André Routis (campeón mundial de plumas), Lucien Vinez, Vittorio Venturi, Bruce Flowers, Phil Mc. Graw, Kid Chocolate, Joe Glick, el propio Canzoneri, Billy Petrolle, el terrible "Expreso de Fargo", derribador de aspirantes. Con Petrolle peleó tres veces, ganó una, empató otra y perdió K.O. otra. También peleó una vez con nuestro colosol Tani Loayza y en diez rounds, los dos notables peleadores empataron en un encuentro sangriento. Peleó muchos años este Jack Kid Berg, (21 años) comenzó en 1924 y su último encuentro lo sostuvo en Coventry, Inglaterra, en 1945, ganando por K.O. Una campaña de 197 encuentros como profesional, con 162 victorias y nueve empates.

En toda la historia de esta división hay dos nombres que destacan. Dos que, además de ser campeones de juniorwelter, lo fueron de otras dos categorías.

Tony Canzoneri, que sucedió a Berg cuando lo noqueó en tres vueltas en 1931 y Barney Ross, que arrebató a Tony el título en 1933. Canzoneri ya había sido campeón del mundo de pluma y liviano. Admirable boxeador fue Canzoneri, cuando era aún un niño, peleó dos veces con Bud Taylor en disputa del cinturón mundial de peso gallo. Empató la primera y perdió en seguida por puntos. Yo conocí a Tony en 1959, en su restaurante de Broadway, apenas a una cuadra y en la acera de enfrente del restaurante de Jack Dempsey. Había engordado, pero conservaba su sonrisa amplia, su alegría italiana, su magnífico humor. Dos meses después que yo había regresado a Chile, Tony fue encontrado muerto en su habitación en un hotel de Manhattan. Vivía solo y falleció solo. Se dijeron cuenta de que había fallecido dos días después de que todo había terminado para él. Extraño destino de este campeón admirado y querido por todos, que vivió siempre rodeado de alegres amigos y murió completamente solo en el anonimato cuarto de un hotel de Manhattan.

M.H.

Chile no Tiene Historia



SIMON GUE-
RRA, otro que
pudo ser.

NO TIENE historia esta categoría de welterjunior en nuestro país. Porque en la época en que algunos de nuestros grandes astros del pasado anduvieron por los 63 kilos, la división ésta no existía prácticamente. Tan sólo esporádicamente se habló de ella en los Estados Unidos, pero nunca se habló de ella en Sudamérica. Cuando Luis Vicentini era un liviano con pegada de mediano y peleaba en los Estados Unidos, era casi un juniorwelter. Tenía que esforzarse para dar la categoría liviana y allí llegó a pelear con mediomedianos (entre ellos con el campeón del mundo Joe Dundee). Tanto es así que, como aficionado, Vicentini fue campeón de Chile de mediomedianos en 1920, antes de ingresar al profesionalismo. De haber existido interés por la división, tal vez Vicentini hubiera llegado a disputar la corona.

Simón Guevara, ganó en Buenos Aires el Cinturón Luna Park del peso liviano (que significa algo más que ser campeón sudamericano), bien pronto subió y peleaba muy bien en ese peso. Por su fuerza, decisión, por su boxeo sólido y sus manos pesadas, Simón podría haber sido un juniorwelter sensacional de haber existido en esos años tal división en Sudamérica. Bien pronto subió de peso y llegó a ser auténticamente un juniorwelter. Pesaba 63 o 64 kilos y peleaba muy bien en ese peso. Por su fuerza, decisión, por su boxeo sólido y sus manos pesadas, Simón podría haber sido un juniorwelter sensacional de haber existido en esos años tal división en Sudamérica.

M.H.



No hay más Cera que la que Arde...

UN NUEVO grito en las canchas: Bolomburo!

Eran los tiempos en que Universidad Católica era apenas un club de estudiantes que quería meterse entre los buenos y que solía dar algunas sorpresas, más que todo, a base de voluntad, de revertir los pulmones y correr. La frascita esa no inventó yo. Sencillamente la copié de una que había visto en la prensa argentina y que decía, después del debut de Isidro Langara en San Lorenzo de Almagro, marcando tres goles: "Un nuevo grito en las canchas 'Langara'". Yo, esa tarde en que la Católica venció con tres sensacionales goles de Bolomburo, aproveché la frascita.

Ahora, el alegre y cascarrabias "Bolomburo" de sus años de estudiantes, es un muy cotizado profesional y un serio dirigente de fútbol. Pero todavía recuerda con nostalgia aquello del nuevo grito en las canchas.

VICTOR Alonso, uno de los más venenosos y leídos colegas del periodismo deportivo, de decir agil que se lee con fruición, fue futbolista en Unión Española, en el Santiago de Baúl Toro y en la U. Fui yo el que lo bautizó, se los pude asegurar. Era entonces "Cáñoncito". Alonso, pero como pasó el tiempo y Víctor se transformó en periodista, dejó a un lado en diñitivo y es solo Víctor Cáñon Alonso.

Reclamo ahora la paternidad del apodo y no me discutan, por favor.

CUANDO se anunció que La Serena estaba ganando a O'Higgins por uno a cero, todos dijeron en la tribuna de periodistas: ¡ganó La Serena! Porque se pensó que ahí iba a quedar el marcador, porque hacerle goles a los norteamericanos es más difícil que pelízcar un vidrio.

Cuando se supo que había ganado por tres a dos, alguien exclamó: ¡Jesús que goléada!

CONTABA El Gordo Dupla que, en una cancha colombiana se estaba jugando con un viento fuerte. De repente, un zagueiro despejó fuerte y alto hacia adelante. Pero el viento agarró la pelota y se la llevó por su cuenta. La dejó volver a su propio campo y sorprendió al arquero. ¡Gol!

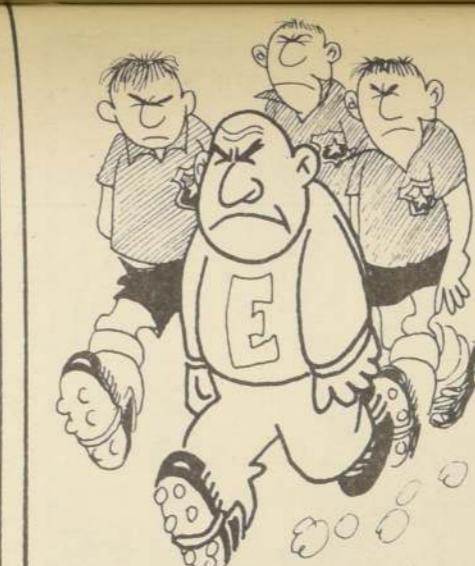
Fue grande la sorpresa cuando el árbitro anuló el tanto legítimamente convertido. Los jugadores perjudicados lo rodearon pidiéndole una explicación y el referee, muy tranquilo, los aplacó.

¡Gol anulado por invierno!", les dije.

EL SEGUNDO combate entre Gene Tunney y Jack Dempsey les habrá sido el match de boxeo que más interés al mundo entero y el que llevó la mayor concurrencia pagada a un espectáculo pugilístico. Se efectuó en el Soldiers Field de Chicago el 22 de septiembre de 1927. Revisando viejas publicaciones de esos años me encontré con curiosos caleidoscopios que reproducen exactamente como lo publicaron los periódicos de entonces.

Chicago, 22 (AP). R.R. Scott y John Mc. Murray, que contrajeron matrimonio anoche, recibieron como regalo de bodas entradas a ring 8 de para asistir al encuentro de Dempsey con Tunney.

Luego, a media de comenzar la lucha de Miel.



El Futbol en Coplas

A mi no me sorprende
y alguna vez sería;
perdió la Selección
y quedó la "Pelería".

Vamos amigos, por partes,
pongamos el ventilador
y hablemos primero
sobre el Entrenador.

El "Chago" en la cola
y recargado de goles,
no es carta que avale
muy buenas "Condiciones".

Las cosas por su nombre
como decía doña Leonor;
no basta ser "Buena gente"
ni haber sido jugador.

Si el DT no tiene curso
y carece de pedagogía,
es pedir peras al olmo
o que la mula de crua.

En las tierras asoleadas
de Dulcinea del Toboso,
requieren la presencia
de don Carlos Reinoso.

El interior Audacioso
entra de estúpida manera,
en los planes fútboleros
del "Genio" Fernando Riera.

Vendrá el tire y afloje
por unos dólares más;
al final, la misma cosa;
todo quedará en "Ná".

El mar estaba calmo
en cuestión de "Referato",
pero todo se agitó
por culpa de dos "Natos".

Sus nombres "Penarán"
seguro, varias semanas;
uno, el "Fideo" Galvez;
y el otro, Lolo Cantillana.

RENAN ANDRADE M.



i Eh, Jefe... nos Partió el Marques!

Eh, Jefe... "Habíe oido usted hablar del Marques Pierre de Coibertin".... "Y de su carrera fútbolística".... "Qué".... "Lo pido".... "Usted es más cerrado que un huevo, no tiene idea si en este "golpe". Se cayó por dos razones, a mí no ha jugado James por Haciachipito y b) no es brasileño como usted dijo. Haga memoria si no quiere que lo atienda con golpes de sardina deportiva. Para ayudarlo le voy a decir que guarda mucha relación con el deporte. "No, Jefe".... "No tiene nada que ver con el Marques de Cuevas ese era arquero, el otro era jefe de Relaciones Públicas y se hizo famoso cuando el 12 de Octubre de 1912, en lo alto de un palco inaugurando los Juegos Olímpicos promovido este hermoso meeting: "Lo importante en el deporte no es ganar, sino competir, y competir bien". Luego de terminado su discurso, guardó la cuchilla y cambió de pie,iendo a imprimir circulares en cantidades "¡Porfímen caras!", con el texto de su renuncia "Jefe", que dice de sentido: "Sos boletas, dieron la vuelta al mundo entregranado su cumulo de boletos. Desgraciadamente, por un error de la señora del Marques, a Chile mandaron dos veces la "fandango" mesas. Tanto papeles llegaron que dicen por círculo a círculo hasta los círculos de Valparaíso. Los círculos que no sabían leer, lo primero que aprendieron fue: "Lo importante en el deporte no es ganar, sino competir". Fue tal la influencia de este "viejo" que hasta el día de hoy, Chile no se ha podido sacar la cabeza la idea de que en deporte lo más importante es competir, no ganar. Yo aplaudí a este Marques de "cuchillo" por lo romántico, sano, puro y chistoso, pero digame si este Jefe, si no ha sido el quien más daño nos ha hecho en toda nuestra historia deportiva. Por que nos mandó a nosotros no más que su cartera, con sus pensamientos". Y los uruguayos y los argentinos que les dijeron: "Por que ellos no tienen el caso del Marques". Por desobedientes los uruguayos fueron campeones del mundo tres veces y los argentinos se quedaron de ser campeones sudamericanos. Nosotros seguimos escondidos en la competencia, dejando de niente los resultados, incapaces de irnos en "colera", cuando el adver-

so que viene a nuestra propia casa a buscar los puntos y el dinero, empieza a tirarnos "golpes" por el lado del colmillo en la faena de abandono. Al final se impone el que cree que lo más importante en el deporte es ganar, ganar con todo, como sea, y después, a lo mejor si hay tiempo, competir.

No voy a creer de que estoy incitando a la violencia que sería partidario de la "partida" ave. Nada Jefe. No me gusta ser "paganos" muchas veces seguidas, ni aceptar mi perdón que no se dé por gol una pelota que entra lo metes en el ojo contrario porque el señor árbitro no se tomó la molestia de consultar con el ayudante si había existido el gol o no. Ni me importa tener sangre para aceptar que un "rasc" equipo norteamericano, como sucedió tiempo atrás con Portogues, que a vista y paciencia de miles de espectadores, todos hinchan del Marques de Coibertin, hicieron "tata" y carcajadas.

Entiendo que el "viejo" éste se inspiró en el tiempo de las tesis y del amor subido, sin pensar que el mundo da evolucionar de tal manera que su pensamiento iba a resultar con el correr del tiempo, ridículo y "deabuete".

Y para terminar, Jefe. Quiere que le diga hasta donde nos dejó metido y atrasados nuestra corrupción deportiva.... Hace poco perdimos el último título que nos iba quedando.... "LOS INGLESES DE AMÉRICA".... Y salió por que.... Por que ellos se pegaron los "cuchichatos" y cambiaron. Acabaron de quemar un estadio en señal de protesta. Cambiaron, y sus equipos dos veces con círculos, llegaron a la final de la Copa. Y en el círculo el Campeón mundial que se sirvieron en el círculo de la pena cambiar, Jefe. Al inicio, y dejó aturridos. Desde entonces, cuando se quejaron, "Ojo por ojo, diente por diente", respondió:

UN HINCHA, JEFÉ

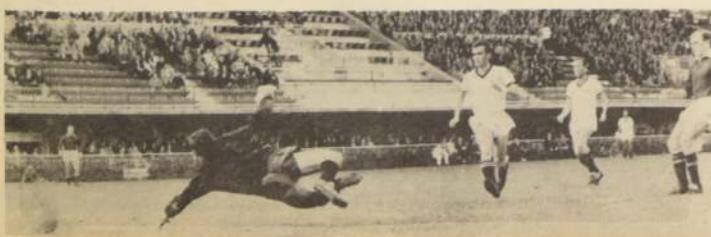
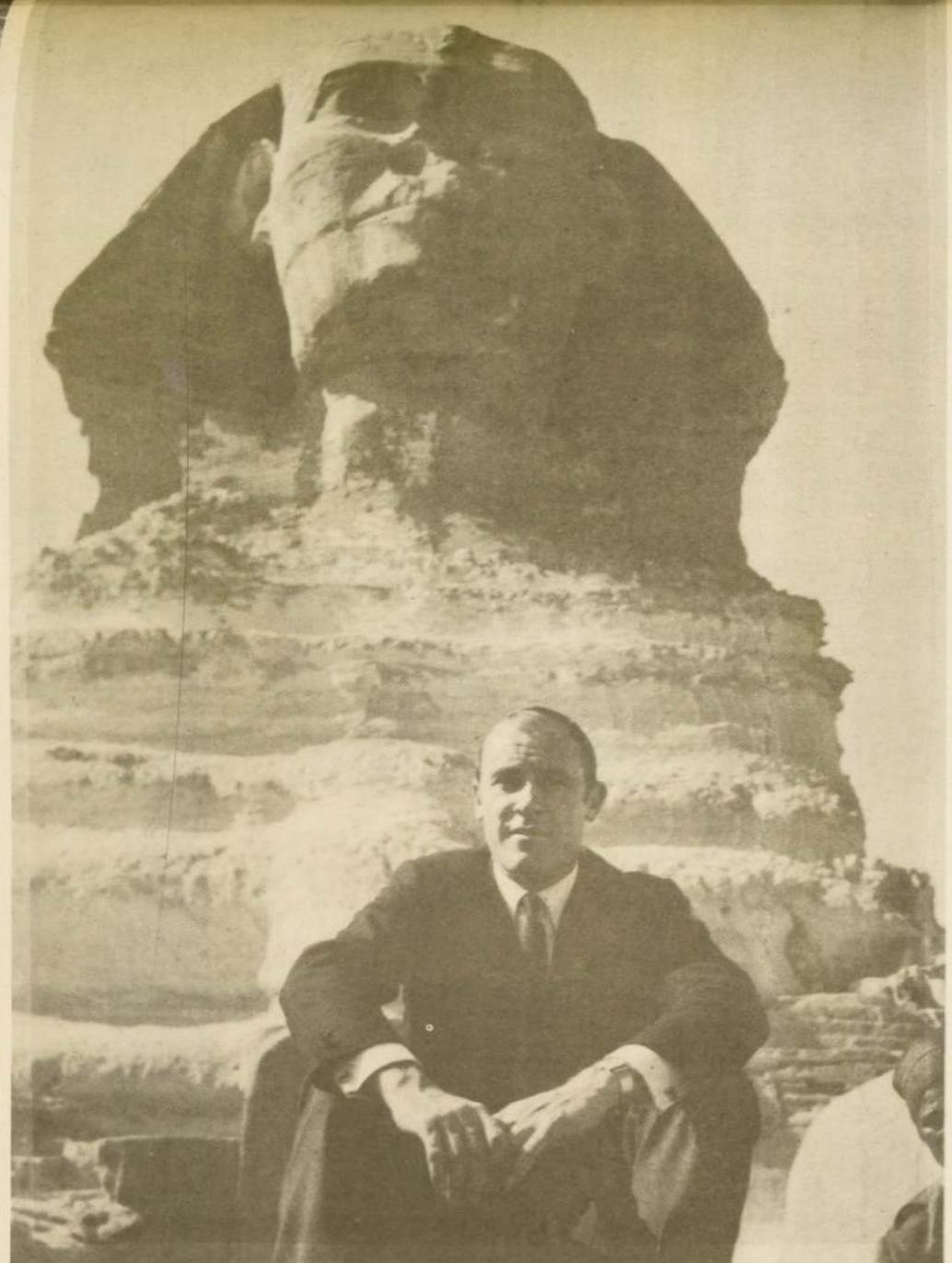


EN LA SERENA ANCIÓ EL GOL

mites a los habilidosos muchachos que dirige. Dante Pesce. El entrenador lo ha recalcado: "Su utilidad va más allá del campo de juego. Es un verdadero ejemplo de profesional que dejará muchas enseñanzas en los jóvenes"...

"Estoy recién conociendo el fútbol chileno. Desde ya me ha sorprendido la tendencia a construir. No se cae en marcas exageradas y los jugadores pueden exponer su habilidad sobre el campo. El futbolista chileno posee una técnica superior al italiano. Como defecto, se juega poco sin pelota y se tarda la entrega. La Serena tiene una línea definida de juego. Para mí fue una de las razones de haber elegido este club. También la cálida acogida que me dispensaron cuando llegué me dejó comprometido. Creo que haremos buena campaña y hay elementos jóvenes de porvenir. El chico Luis Rojas es un defensa lateral que puede llegar muy lejos y Koscina y Ahumada, si cambian su carácter, pueden jugar en cualquier parte".

Vemos alejarse a Manfredini. Su paso elástico de bailarín clásico, su cuerpo erguido que ha enfrentado la vida extrayéndole lo mejor de ella, valorizando todo lo importante de una buena y sólida situación económica, pero gozando de la naturaleza en toda su magnificencia. Sabe admirar un buen cuadro (trajo 40 desde Italia) y un objeto de Murano. Tanto sabe "negociar" con el presente como respetar el pasado. Su afición por las cosas bellas le significó baúles y baúles en el barco del regreso. Juegos de alfombras, de cuchillería, de lámparas, son testigos mudos de lo que significó ese decenio de vida en la personalidad de este mendocino que sabe equilibrar eso que tanto cuesta y que siempre nos hace tomar partido: pasado y presente... Si, estamos frente a un señor del fútbol.



Fernandito Estaba Para Welter Junior

ES CURIOSO, pero cuando se habla de boxeo es difícil olvidar el nombre de Antonio Fernández. Fernandito fue de aficionado un excelente peso mosca, pero pronto actuó en gallo y fue finalista en la selección olímpica de 1928. Al año siguiente se tituló campeón chileno y sudamericano de peso pluma. Y debutó como profesional en liviano, ganándole, en su segundo combate, el título nacional de liviano a Erasmo Martínez. ("Yo estaba muy bien entrenado para esta pelea, se refería a la segunda que hicieron pero Fernandito me ganó bien. Pero no se extrañó, porque este niño les va a ganar a todos. Es extraordinario", dijo Erasmo después de su derrota y fue verdaderamente profético).

Cuando venció al Tani y partió a Buenos Aires, Fernandito seguía siendo liviano y como tal venció al campeón argentino Víctor Peralti, al campeón uruguayo Elias Cartelli y a varios más. Pero un año más tarde ya estaba pensando en welter. Yo les aseguro: cuando Antonio peleaba en welter no pesaba más de unos 63 o 64 kilos, peso estupendo para welter-junior. Y cuando peleó en medio, andaba por los 68 o poco menos. Lo que quiero decir que podría haber sido junior-mediano. Fernandito siempre dio ventajas en la romana. Tanto cuando era welter como cuando actuaba en medio. Y llegó a ganar hasta a mediopesados, como El Tigre de Alfaro, por ejemplo.

La hicieron falta al Eximio las divisiones intermedias que, en la actualidad, tienen total vigencia.

BARNEY ROSS (Barnet Rosofsky, judío) tiene una vida realmente novelesca. Hijo de un rabino, pasó su infancia en Chicago y el boxeo lo llevó de la calle a la fama. En 1933, en pleno auge de sus grandes condiciones, le arrebato a Tony Canzoneri las coronas de liviano y junior-welter. Cinco meses más tarde le dio una opción a Canzoneri y lo volvió a derrotar y al año siguiente sostuvo dos sensacionales encuentros con uno de los welters más encumbrados del pugilismo de todos los tiempos: Jimmy Mc. Larnin. En mayo de ese año del 34, derrotó a Mc. Larnin por puntos en 15 vueltas y consiguió así su tercera corona mundial, la de welter. Cuatro meses más tarde, Mc. Larnin se tomó el desquite y recuperó el cinturón. Pero en 1935 vino la definitiva y Ross fue de nuevo el campeón. Dos veces defendió el cetro de welters frente a Ceferino García, el filipino que más tarde llegó a campeón del mundo de medianos y venció. En varias otras ocasiones puso en juego su título y sólo vino a perderlo en 1938 frente al terrible Henry Armstrong. Tenía veintinueve años de edad y que fue su último encuentro.

En 1942 se enroló en el ejército de los Estados Unidos y fue héroe en Guadalcanal. Pero allí fue herido y estuvo grave. Los terribles dolores obligaron a los médicos a administrarle morfina. Enfermeros complacientes con el campeón que lo veían sufrir, le daban más de la droga indicada por los facultativos y esto lo hizo transformarse en drogadicto. Salido del hospital, su vida fue un infierno y hizo de todo para conseguir la droga. Hasta que, voluntariamente, se presentó a las autoridades sanitarias declarando que era morfínomano y que deseaba curarse. El proceso de la curación fue algo terrible, realmente dantesco, pero Barney logró triunfar. Una vez, en el Senado de los Estados Unidos, un senador hablaba de los peligros de los estupefacientes y llegó a decir que la morfínomanía era prácticamente incurable. Barney, que estaba presente, le interrumpió al senador...

— No, honorable, expresó. Yo era morfínomano y me curé... El senador lo miró, lo reconoció y le respondió en seguida: — Es que Barney Ross sólo ha existido uno en el mundo.

Ya les digo que esta división de juniorwelters nunca tuvo gran importancia. Jamás Ross defendió la corona y ésta fue olvidada. La hicieron renacer muchos años más tarde, en 1946 y la ganó Tippy Larkin al vencer a Willie Joyce. Pero otra vez se produjo el vacío. Por más de diez años nadie se supo de la corona de juniorwelters y sólo en 1959 volvió a la actualidad cuando Carlos Ortiz, de Puerto Rico, lo conquistó al vencer a Kenny Lane en Nueva York.

Al año siguiente la corona cruzó el Atlántico cuando Duilio Loi, italiano, venció a Ortiz (en una decisión muy discutida) en Milán. Eddie Perkins derrotó a Loi, pero el milanés se tomó pronto el desquite y retuvo el cetro hasta que dejó el boxeo a comienzos del 61.

El resto de la historia de esta división que ahora ha puesto de moda Nicolino Locche es cosa actual y más vale pasarlo por alto. Morochó Hernández, Sandro Lopopolo, etc., figuran en la lista de los campeones. Hasta llegar al mendocino intocable que, hace pocas semanas en el Luna Park de Buenos Aires, estuvo a punto de perder el cinturón cuando, al finalizar el segundo round, el mismo Morochó Hernández, lo agarró de derecha y lo tuvo prácticamente K.O. de pie. Pero la clase del mendocino campéon. Tal como me lo aseguraban hace un año sus amigos de Mendoza. Aunque lo agarraron en el segundo round y lo tuvieron al borde del K.O. sigo creyendo que es un verdadero intocable.

Mister Huifa



Una nota de
CHINGOLO

Fútbol práctico al servicio del equipo. Experiencia europea fundamental. Habilidad sudamericana es vital para Europa. Cuatro meses cruciales de su vida. El fútbol chileno es constructivo. La Serena trabaja para el futuro de Chile. El fútbol, como la vida, es lucha y esfuerzo.

"EL FUTBOL me ha deparado, en los últimos diez años, las experiencias más extraordinarias que pude haber vivido. Cómo no voy a estar agradecido a este deporte-profesión..."

Los ojos profundamente celestes de Pedro Manfredini Cozzoli se detienen un instante largo en las caprichosas formas que adquieren las espirales volutas del humo de su cigarrillo.

Da la impresión de querer abarcar y atrapar aquéllos innumerables recuerdos que fue atesorando durante su permanencia en Europa.



"Sabe usted los amigos que dejé en Italia? Amigos verdaderos, de esos que no fallan. Cuando necesitaba algo, auto, dinero en cualquier cantidad, trámites por hacer, de todo, allí había un amigo. 'No te preocupes Piedone, (Patón) déjalo por mi cuenta' 'Eh, Pietro, vieni a beber un trago con noi'. Y en donde jugué fue igual. Tal vez en Roma, donde llegué con contrato desde Argentina, todo se hizo más espectacular. No había negocio, usted sabe, bares, tiendas, el mercadito, por supuesto, los niños, que lo

Su voz pausada, sus gestos tranquilos y su quietud en el sillón de la conversación tracionan al futbolista rápido, intuitivo, certero y que no perdona en el área. Tal vez por la prematura calvicie que le agrega años a su calendario. Sea por la forma de caminar que se proyecta en la cancha, casi en punto de pies como un bailarín que se apresta a mostrar la gracia de su arte, Manfredini llegó a la retina de la gente, pero, siempre galopando sobre el único lenguaje que no reconoce fronteras en el fútbol: los goles.

Ya estamos hablando de fútbol. Hablando con un señor del fútbol. Aprovecho la pausa del encendido de un nuevo cigarrillo y observo a Manfredini. Impecable en su vestir, ya sea de

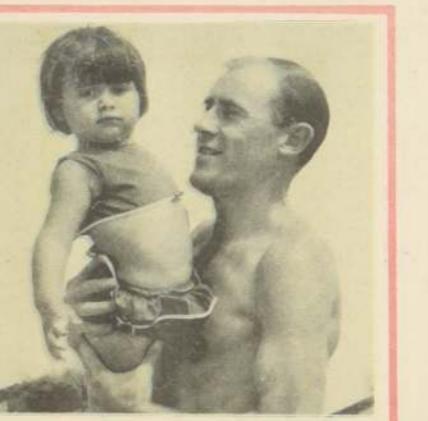
que es respetada y reconocida en toda Europa, para eludir las marcaciones severas. Yo no tuve problemas de ambientación. Mi carácter me ayuda a adaptarme en cualquier parte en donde yo vea que hay seriedad y entusiasmo".

¿Qué pasa con el fútbol italiano, Pietro?

"Están en un período de transición. Usted sabe que no pueden contratar extranjeros

ni todo y de poder proseguir perfectamente nuestra vida después del fútbol. También parecería que la vida del futbolista profesional es tan rígida con sus concurrencias y obligaciones, que, tan pronto se deja el fútbol, se piensa que sólo volviendo se termina todo aquello..."

Y ahora Manfredini, el regreso. El porqué de Chile. De La Serena. Otra vez la mirada perdida, como cerrando el ciclo Europa. Como alejando el embrujo de esas noches venecianas, los paseos por las viejas colinas de Roma y la quieta vida provinciana de Brescia. Ahora la vista en el presente, en este Chile acogedor y sincero. En el presente asoleado de las playas de nuestro norte chico. Sus días de pesca en la Punta de Teatinos o en Huanaqueros mezclados con los piques en La Portada y sus goles sorpresivos. Su facilidad para adaptarse al



sport, por tener viaje a pescar o cuando llega al almuerzo de día de partido. La clásica ropa italiana de moda que sabe llevar y que habla de comidas con duques, grandes industriales o gente del arte. Su lenguaje castellano con giros italianos a cada instante, denotan sus diez años de Roma, Brescia y Venecia. ("Sabe usted lo que es Venecia"...) "Uno que no haya estado en Europa no puede tener una idea aproximada siquiera de la cosa que allí se aprenden, de lo que significa la cultura del Viejo Continente en la personalidad de un hombre"...

Por qué? todos los ases del fútbol que fueron

hasta 1970 y esto se ha dejado sentir en la calidad del juego y, sobre todo, en las recaudaciones. Yo creo que no fue una medida atinada y es falso que la selección italiana no andaba con los oriundos. Todo lo contrario, después de ellos no ha marchado para nada. Más bien el fracaso de Italia en el plano internacional se debe a problemas internos."

Manfredini se consagró en Racing. Una vez lo admiramos en nuestro Estadio Nacional cuando marcó tres goles a la selección na-

equipo y el cariño y respeto de sus compañeros. "El Nonno" (El Abuelo) le dicen. Su rostro enjuto y esa calvicie que ya fue prematura cuando jugaba en Racing, justifican el apodo. Para él una demostración sincera de afecto. La experiencia forjada en la dura lucha europea del fútbol la está entregando sin lí-

Radiografía

NOMBRE COMPLETO: Pedro Manfredini Cozzoli, nieto de italianos. EDAD: 33 años. (20 de Septiembre de 1935)

ESTADO CIVIL: Casado con Ana María Gayarín, 2 hijas: Alessandra 7 años y Silvia Lucia 4 años.

CAMPANA: Año 57 y 58 en Racing. Del 59 al 65 en el Roma. 3 meses en Internazionale. (no pudo ser fichado) Año 66 en el Brescia y 67 y 68 en el Venecia. 1969 en La Serena, Chile.

GOLES: En Italia marcó 89 goles en partidos oficiales, y 119 en encuentros de copas y amistosos. Total: 209 goles.

AFICIONES: La Pesca y la CAZA: Los objetos de arte.

JUGADOR más completo. El uruguayo José Schiaffino.

Los mejores penales y voleos. El argentino Corbatta.

EL MAS ELEGANTE Y COORDINADO: El alemán Beckenbauer

EL MAS GENIAL: El brasileño Pelé.

AGRADECIMIENTO: Por haber conocido toda Europa y parte de África y Asia.

CONSEJO PARA LOS ABILIDOSOS: que el fútbol es también lucha.

UN JUGADOR ITALIANO: Gianni Rivera.

FUTBOL ARGENTINO: Sólo se destruye y se golpea. No hay progreso.

FUTURO PERSONAL: Enseñar fútbol a los jóvenes.

LA CIUDAD DE LAS PAPAYAS: Clima extraordinario y gente amable.